

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

MAANDAG 21 AUGUSTUS 1995 - JAARGANG 112 NR 193



Vredesoverleg met Palestijnen meteen onderbroken

Bomaanslag Jeruzalem: 4 doden

JERUZALEM - Door een bomaanslag op een Israelische bus in Jeruzalem zijn maandagmorgen zeker vier doden en meer dan honderd gewonden gevallen. Volgens de politie was de aanslag vrijwel zeker het werk van een zelfmoordcommando.

De explosie had plaats tijdens de ochtendspits op een druk kruispunt in de wijk Ramot Eshkol, een van de nieuwe wijken die Israel sinds 1967 heeft gebouwd op geannexeerd Arabisch gebied. Lijnbus 26, waarin de bom afging, werd vrijwel in tweeën gereten. Het achterdeel werd geheel verpulverd. Een tweede bus die op het moment van de explosie passeerde, werd eveneens getroffen.

Beide bussen vlogen in brand. Ooggetuigen vertelden over schokkende tafelen van lichaamsdelen die overal verspreid lagen temidden van brokstukken van de bussen. Tientallen ambulances reden af en aan om slachtoffers naar ziekenhuizen te brengen.

VERJAARDAG

De islamitische Hamas-beweging heeft de verantwoordelijkheid voor de aanslag opgeëist. Volgens de Arabischtalige dienst van de Israelische radio gebeurde dat in een telefoontje van iemand die zei te spreken namens de gewapende arm van de beweging, de groep Ezzedin al-Qassem. De beller legde een verband met de "verjaardag van de brand in de Al-Aqsa-moskee". De moskee op de Tempelberg werd op 21 augustus 1969 in brand gestoken door een gestoorde Australiër, die op die wijze de herbouw van de tempel wilde bespoedigen.

PLO-voorzitter Yasser Arafat heeft in Gaza de aanslag veroordeeld. "Ik veroordeel dit geheel en we kunnen deze terroristische activiteit niet accepteren." Burgemeester Ehud Olmert van Jeruzalem reageerde geschokt. Hij zei dat "duidelijk is dat de terroristen in het hart van Jeruzalem zijn doorgedrongen". "Dat vereist dat we de veiligheidsmaatregelen in Jeruzalem en in de vredesonderhandelingen geheel opnieuw bekijken."

ONDERBROKEN

Premier Yitzhak Rabin liet de onderhandelingen met de Palestijnen over autonomie, die in Eilat worden gevoerd, onmiddellijk onderbreken. Later op de dag zal hij zich met zijn adviseurs op verdere stappen beraden, zei een van zijn medewerkers.

Na het bereiken van een deelakkoord over de Palestijnse autonomie, ruim een week geleden, had Israel rekening gehouden met de mogelijkheid van aanslagen. Er was tot verhoogde waakzaamheid opgeroepen en de Gazastrook was tot zondagmorgen afgesloten.

Vorige maand kwamen zes mensen om door een zelfmoordaanslag in de ochtendspits op een bus in Ramat Gan bij Tel Aviv. Eind vorig jaar en begin dit jaar werden door zelfmoordaanslagen in een bus in het centrum van Tel Aviv en bij een bushalte in midden-Israel achtereenvolgens meer dan twintig en 22 mensen gedood.

HEROPEND

Na een sluiting van tien dagen had Israel de grens met de Gazastrook net zondag heropend. Ongeveer achtduizend Palestijnse arbeiders passeerden de grens om in Israel te gaan werken, aldus een Palestijnse bron. Al deze Palestijnse werknemers waren in het bezit van nieuwe identiteitskaarten die het Israelische leger vorige week heeft verspreid. Gewoonlijk reizen dagelijks achttienduizend Palestijnen uit de Gazastrook naar Israel om daar te werken. Palestijnen die vanuit de Gazastrook naar Israel willen, hebben in totaal drie documenten nodig.

Israel had de grens met de Gazastrook op 10 augustus afgesloten nadat de geheime dienst er achter was gekomen dat Hamas, de islamitische beweging die zich tegen het Palestijns-Israelische vredesoverleg verzet, een zelfmoordactie in Tel Aviv beraamde. De Palestijnse politie hield vrijdag de vermeende aspirant-zelfmoordenaar, de 23-jarige Wael Nassar, en twee medeplichtigen aan.



■ *JERUZALEM - Zeven doden en meer dan 100 gewonden vielen er vanmorgen in Jeruzalem bij een terroristische aanslag. De autoriteiten vermoeden dat de aanslag is gepleegd door een vrouw van een zelfmoordcommando van Hamas. Foto: Vlak na de explosie heerste er grote paniek op de plaats des onheils.*

Kaviaar, wijn én drugs voor leiders Cali-kartel

Feest in de gevangenis

BOGOTA - Nog maar koud in de cel of twee leiders van het beruchte drugskartel van Cali genoten alweer van kreeft, wijn, rum en whiskey. En vanuit de cel zetten ze gewoon hun drugshandel voort, zoals eigenlijk in Colombia traditie is. Pablo Escobar, de eens zo machtige drugsbaas van het Kartel van Medellin, dreef zijn handel ook vanuit de gevangenis.

De Colombiaanse krant El Tiempo meldde zondag dat Henry Loaiza, alias De Schorpioen, en Ivan Urdinola ongestoord hun illegale activiteiten vanuit de cel konden voortzetten totdat de politie pas geleden ingreep. Bijna de gehele top van het Cali-kartel, dat tachtig procent van de wereldhandel in cocaïne beheerste, werd de afgelopen twee maanden opgerold. De twee drugsbaronnen betaalden handlangers die in twee huizen bij de gevangenis woonden, om eten en drinken de cel binnen te brengen. Ze kregen dan meteen zakelijke opdrachten mee.

Volgens El Tiempo konden de hulpjes van de Cali-leiders heel gemakkelijk de gevangenis binnengaan. Ze hadden speciale toegangspassen bij zich, die waren verstrekt door het Colombiaanse parlement. De politie stelt een onderzoek in naar de mogelijke medeplichtigheid van bewakers.

Met name Henry Loaiza had een reputatie binnen en buiten het kartel. Hij was veruit de wreedste leider van het drugssyndicaat. Tientallen boeren die een vakbond tegen hem wilden oprichten liet hij met kettingzagen afmaken. De lichamen verdwenen in een massagraf. Een boer ontkwam, meldde zich bij de politie om van de slachting te getuigen, maar verdween spoorloos. Toch kwam het verhaal van de massamoord uiteindelijk in de openbaarheid, nadat iedereen het had verzwegen of tegengesproken.

Verrassende stemming regeringspartij Mexico

Nieuwe voorzitter voor PRI

MEXICO-STAD - De voorzitster van de Institutionele Revolutionaire partij (PRI), die in Mexico al 66 jaar de regering vormt, is zaterdag weggestemd. Maria de los Angeles Moreno werd vervangen door Santiago Onate, die tot nu toe minister van Arbeid is geweest.

De PRI heeft bij de vier laatste regionale verkiezingen nederlagen geleden. Ook is zij intern verdeeld tussen "dinosaurussen" en "vernieuwers". De afgezette voorzitster werd verweten de crisis niet serieus genoeg te nemen. De 50-jarige Moreno was de eerste vrouwelijke voorzitter in de geschiedenis van de PRI.

Onate, een 46-jarige advocaat met een lange politieke ervaring, wordt beschouwd als een vertrouweling van president Ernesto Zedillo. Hij moet zijn ministersambt opgeven nu hij PRI-voorzitter is. Onate moet de partij voorbereiden op de parlementsverkiezingen in 1997. De 206 leden van de partijraad waren vrijdag uitgenodigd voor een vergadering op zaterdag.

Aan Ernst 'Jacky' Voges

Citco verkoopt aandelen Amigoe

WILLEMSTAD — De Citco heeft haar aandelen in de Leeward News Holding per 1 augustus verkocht aan Ernest ('Jacky') Voges (60). De Leeward News Holding is de eigenaar van de Amigoe-aandelen. Voges is niet alleen directeur van de Curaçao Port Authority, maar is ook al jaren directeur van de Holding, nadat de Citco de Amigoe in 1981 van het Bisdom Curaçao overnam. Voges gaat volgend jaar met pensioen bij de CPA en krijgt dan ook meer tijd om zich aan de Amigoe te wijden.

Voges had met de bekendmaking eigenlijk willen wachten totdat Amigoe-directrice Ingrid de Maaijer terug is van vakantie, om gezamenlijk het personeel over de overname in te lichten. De Maaijer was overigens wel op de hoogte van de verkoop aan Voges. Doordat in de NRC van afgelopen vrijdag een interview stond met Citco-directeur Chris Smeets, waarin deze de ver-

vervolg op pag. 2

Brand in Zuidkoreaans heropvoedingsinstituut:

38 Vrouwen dood in Seoul

SEOUL - Bij een brand in een scholingsinstituut voor prostituees en vrouwelijke criminelen in de Zuidkoreaanse hoofdstad Seoul zijn maandag zeker 38 vrouwen om het leven gekomen. Ruim twintig anderen raakten volgens de staatstelevisie gewond.

Het dodental is zo hoog opgelopen omdat volgens het televisiestation alle ramen van het centrum ijzeren tralies hadden. Bovendien waren alle uitgangen van het gebouw afgesloten om te voorkomen dat de vrouwen zouden weglopen. De politie vermoedt dat de brand binnen is aangestoken.

De brandstichting in een van de slaapzalen zou gelegenheid moeten hebben bieden om te ontsnappen. Op het instituut zaten meer dan 130 vrouwen, waarvan er zeventig ongedeerd aan de brand ontkwamen.

Seismologen: Schade is aanzienlijk

Dode bij beving Colombia

BOGOTA - Colombia is zaterdag getroffen door een zware aardbeving met de kracht van 6,5 op de schaal van Richter. Er is daarbij zeker één dode gevallen. De schade wordt aanzienlijk genoemd.

Volgens het Nationaal Seismologisch Centrum van Colombia is door de aardbeving een campesino omgekomen en wel in Riosucio en het departement Caldas op 280 kilomet er ten zuidwesten van de hoofdstad Bogota. Ook raakten er twee andere mensen zwaar gewond door de beving.

In de hoofdstad Bogota en andere steden brak grote paniek uit. Enkele mensen raakten licht gewond. In de plaats Andes werden enkele gebouwen, waaronder een kerk, zwaar beschadigd. In delen van het land viel de elektriciteitsvoorziening uit en werden de telefoonlijnen verbroken.

Halfbroer van Sadddam ook overgelopen

AMMAN - Ook een halfbroer van de Iraakse president Saddam Hussein, Barzan Ibrahim al-Takriti, heeft zich aangesloten bij de recent overgelopen schoonzoon van de Iraakse president, Hussein Kamel Hassan. Dat is maandag vernomen van getrouwen van Barzan in de Jordaanse hoofdstad Amman.

Barzan Takriti is ex-chef van de Iraakse geheime dienst en was sinds 1989 ambassadeur van Irak bij de Verenigde Naties in Genève. Volgens de Iraakse oppositie was een van zijn taken daar het beheer van het miljoenenvermogen dat de Iraakse dictator op buitenlandse bankrekeningen heeft staan. Barzan was al enige dagen niet meer in het openbaar gezien. Er deden geruchten de ronde, dat hij een bevel om maar Irak terug te keren naast zich neer had gelegd en politiek asiel had aangevraagd. Barzan Takriti is de volle broer van Watban Ibrahim al-Takriti, die op 22 mei werd ontslagen als minister van Binnenlandse Zaken. Hij raakte twee weken geleden gewond bij een schietpartij met lijfwachten van Saddam Husseins zoon Uday.

Wrakstukken na Indiase treinramp



■ *NEW DELHI - Reddingswerkers en belangstellenden bij de wrakstukken van de treinen in noordelijk India die betrokken waren bij een spoorwegramp. Een naar New Delhi onderweg zijnde exprestrein reed op een stilstaande passagierstrein. Deze stond stil na een aanrijding met een kudde vee. Het ongeluk heeft honderden slachtoffers geëist.*
(AFP-satellietfoto)

Koe oorzaak van treinramp in India

New Delhi: 350 doden

FIROZABAD - Het dodental van het treinongeluk in India is tot 350 opgelopen. Reddingswerkers halen nog altijd slachtoffers uit de wrakstukken van de twee treinen die bij het station van Ferozabad, ten zuidoosten van de hoofdstad New Delhi, op elkaar botsten. Zeker vierhonderd mensen raakten gewond.

Het ongeluk gebeurde nadat een trein een koe had aangereden. De trein liep daarbij schade op aan zijn rem en kwam tot stilstand. Een sneltrein, onderweg van de oostkust naar New Delhi, reed met een snelheid van honderd kilometer per uur op de stilstaande trein. Aangenomen wordt dat door een menselijke fout het sein voor de achterop rijdende trein op groen was blijven staan. De twee treinen vervoerden meer dan 2300 reizigers.

"We lagen diep te slapen, toen ik een oorverdovende knal hoorde", zei Ram Singh, een man van 45 die met verwondingen aan het hoofd naar het ziekenhuis van Firozabad werd overgebracht. "Toen ik mijn ogen opendeed, lag ik hier."

Volgens persbureaus gebeurde het ongeluk nadat een sneltrein op het spoor bij Firozabad een koe had aangereden, waarbij de remmen schade opliepen. De trein kwam tot stilstand, waarna hij door een andere sneltrein van achteren werd aangereden. Drie wagons van de voorste trein werden volgens het persbureau PTI volledig vernield. De locomotief en twee rijtuigen van de achterste trein ontspoorden bij de botsing.

Militairen helpen burgers bij het bergen van de doden en gewonden. Premier P.V. Narasimha Rao, die vorige week tijdelijk minister van Spoorwegen werd, heeft hoge functionarissen naar de plek van de ramp gestuurd. Zij moeten het reddingswerk helpen organiseren. De premier heeft de nabestaanden van de slachtoffers en de gewonden een schadevergoeding in het vooruitzicht gesteld.

Het is het vierde treinongeluk in India dit jaar. Sinds juni 1981 zijn niet zoveel mensen bij een treinongeluk in India om het leven gekomen als nu. Ongeveer achthonderd mensen kwamen toen om, nadat een trein was ontspoord en in een rivier stortte in de oostelijke deelstaat Bihar.

Randolph Gijsbertha: "Inningspatroon wijzigen"

Bonden verwachten positief besluit Ontvanger over belastingvraagstuk

WILLEMSTAD — De vakbondscentrales Kamara Sindikal en SSK zijn tevreden over de vergaderingen met de Eilandsontvanger en de Inspectie der Belastingen over verandering van het inningspatroon. SSK-voorzitter Randolph Gijsbertha heeft de indruk dat het plan van de bonden positief is ontvangen door de overheid.

De hoop is nu gevestigd op de gedeputeerde van Financiën Etienne Ys die aan de hand van de resultaten van het overleg een besluit gaat nemen over de belastingproblematiek.

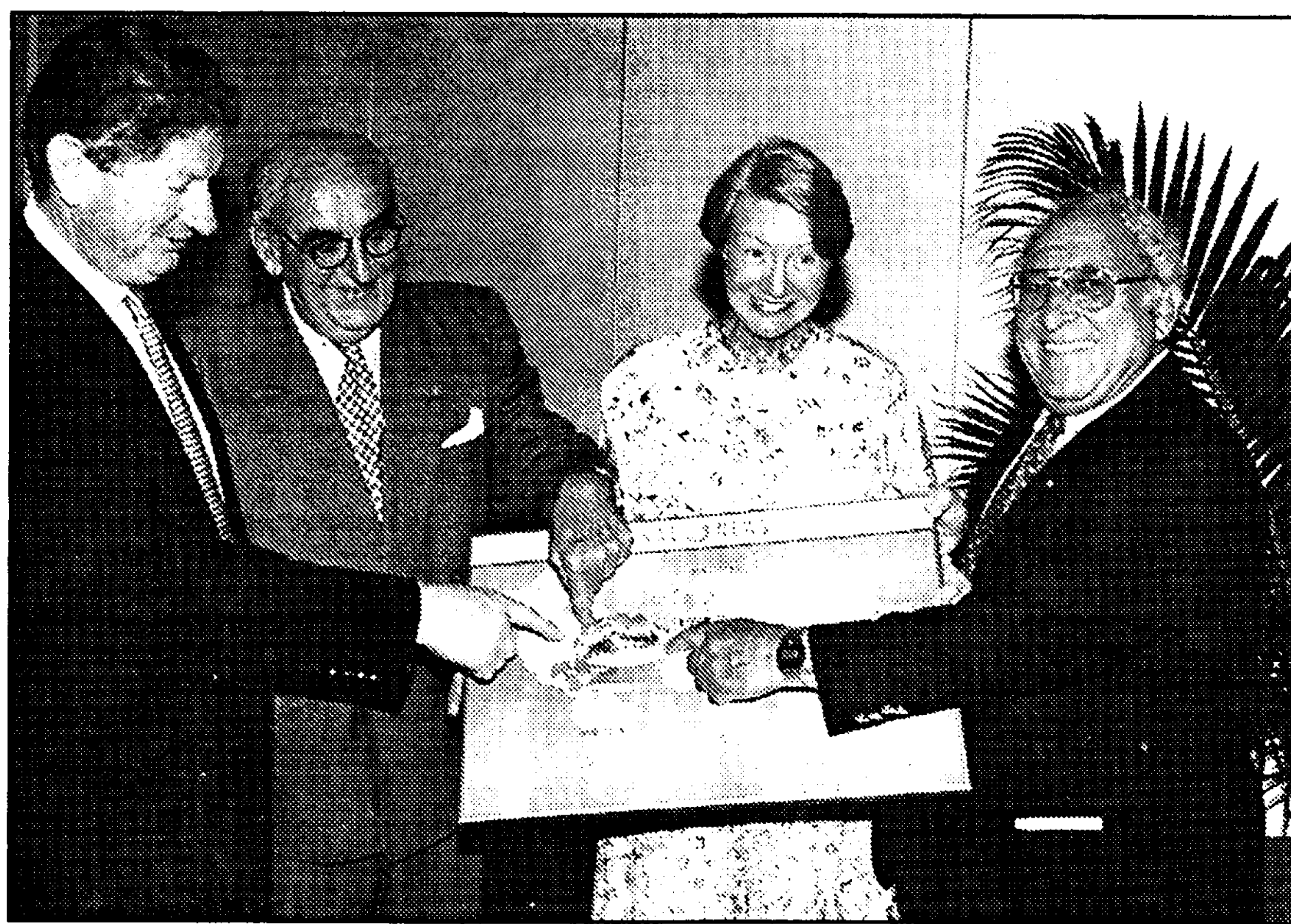
De centrales willen verlichting van de enorme belastingdruk die volgens hen voornamelijk wordt veroorzaakt door het korte tijdsbestek waarin de achterstallige belastingschulden moeten worden terugbetaald. Het bestuur presenteerde een paar weken geleden een plan aan de overheid en voerde ook een gesprek met Ys. In opdracht van de gedepueerde werd vervolgens een commissie benoemd ter bestudering van de alternatieven van de bonden.

De commissieleden hadden een gewillig oor voor het voorstel om verlenging van de terugbetalingstermijn, meent Gijsbertha. Volgens hem komt de belastingbetaler in de problemen vanwege de huidige krappe periode van dertig maanden. Zoals bekend willen de vakbondscentrales deze periode uitgebreid zien met nog eens dertig maanden (vijf jaar).

Gijsbertha is optimistisch: "Als de overheid aan bedrijven allerlei gunstige voorwaarden in de vorm van tax-holiday toestaat dan zal ze wellicht geen bezwaren hebben om de hardwerkende burger die aan zijn belastingverplichting wil voldoen, tegemoet te komen. We wilden van de overheid duidelijk hebben wat ze als achterstand kwalificeren. Wij vinden dat ook de te laat opgelegde aanslagen als achterstand moeten worden aangemerkt. Ons voorstel is dat deze bij elkaar worden opgeteld en de terugbetaling over vijf jaar wordt uitgestreken."

Het plan van de KS en SSK is allesbehalve eenzijdig, vindt Gijsbertha. Zo wordt voorgesteld om met campagnes te komen teneinde de bevolking belastingvriendelijk te maken. Als de burger weet dat de overheid meewerkt aan een soepele regeling zal hij minder gauw geneigd zijn toevlucht te zoeken in allerlei vormen van belastingontduiking, aldus Gijsbertha. Hij maakt tevens duidelijk dat een positief besluit ten gunste van de gehele bevolking zal zijn.

Afscheid Checcucci bij Skål Club



■ WILLEMSTAD — Tijdens haar maandelijkse vergadering nam de Skål Club of Curaçao afscheid van Danilo Checcucci, general manager van het Sonesta Beach Hotel & Casino die binnenkort vertrekt. Tijdens de vergadering spraken onder andere Lio Capriles en Rudy Dovale, voorzitter van de Skål Club, respectievelijk tweede van links en rechts op de foto. Checcucci werkte acht jaar op Curaçao, waarvan de laatste drie jaar bij het Sonesta. Tweede van rechts op de foto is mevrouw Ingrid Checcucci.

Poulo pleit voor meer schoolmateriaal

WILLEMSTAD — Het is Wini Poulo ter ore gekomen dat niet elke basisschool over alle benodigde studieboeken of ander noodzakelijk schoolmateriaal beschikt. Het lid van de eilandsraad van Curaçao heeft een schrijven verstuurd naar de gedeputeerde van Onderwijs en Cultuur, Magda Rafaël met de vraag of zij kan laten onderzoeken hoe groot het gebrek werkelijk is. Bovendien vraagt Poulo om het probleem zo snel mogelijk te laten verhelpen.

Man met ijzeren pijp mishandeld

WILLEMSTAD — Een 67-jarige man is zondagavond omstreeks zeven uur ernstig mishandeld aan de Daimarieweg. Met een ijzeren pijp werd de man in elkaar geslagen. De linkerpols van het slachtoffer was opgezwollen en de man had tevens en grote bult op het voorhoofd.

De politie stelde onmiddellijk een onderzoek in en ongeveer twintig minuten later werd de 29-jarige verdachte in zijn woning aangehouden. Het motief van de daad is onbekend.

ALM-vliegtuig slechts enkele dagen aan grond

WILLEMSTAD — Eén van de DC-9 vliegtuigen van de ALM wordt aan de grond gehouden, om de administratie technisch te beschrijven en tegelijkertijd worden er technische aanpassingen toegepast. Dit was enige tijd geleden afgesproken met het departement van Luchtvaart. "De huidige situatie heeft niets te maken met de FAA", aldus ALM-directeur Kitland Chong.

De technische staat van het vliegtuig is niet in het geding. Het gaat slechts om een administratieve aangelegenheid, waarbij de ALM direct de tijd te baat neemt om enkele technische wijzigingen door te voeren, aldus Chong. "We hebben duidelijke afspraken gemaakt met het departement van Luchtvaart, waarbij afgesproken werd in een aantal dagen de administratie en de aanpassingen af te ronden. We hopen woensdag klaar te zijn. We zijn hierbij afhankelijk van verschillende factoren, omdat de onderdelen uit het buitenland gehaald moeten worden. Met de Dash zijn er geen problemen, daarmee zij we helemaal rond."

Het grote aantal omzettingen in het ALM-schedule is niet te wijten aan de onderhoudswerkzaamheden, die vandaag en morgen worden uitgevoerd aan één van de DC-9's."Gisteren op de vlucht naar Miami bleek dat de *anti-skid unit* van één van de DC-9's niet functioneerde. Omdat er de laatste tijd in de regio veel regen valt en er sprake is van zware bewolking moesten we dit onderdeel repareren om de veiligheid van de passagiers niet in gevaar te brengen. Het toestel werd in Miami gerepareerd, maar daardoor liep de vlucht vertraging op. Men moet niet vergeten dat we slechts vijf vliegtuigen hebben. De vertraging heeft doorgewerkt naar vandaag. Het onderhoud van het andere vliegtuig was geruime tijd reeds gepland en daarmee was twee maanden geleden reeds rekening gehouden."

Acht vluchten moesten omgezet worden en één extra vlucht werd ingelast. Vlucht 973 vertrekt nu om 18.50 naar Port-au-Prince en vliegt daarna door naar Miami. Om 23.50 vertrekt het toestel vanuit Miami terug naar Curaçao waar het om 02.35 uur landt. Vlucht 975 vertrekt om 14.00 uur uit Curaçao en arriveert om 17.00 uur in Miami. Om zes uur vliegt het toestel via Port-au-Prince terug naar Curaçao. De aankomsttijd is 22.00 uur. Vlucht 2012 vertrok om twee uur vanuit Curaçao richting Sint Maarten. Om 16.25 uur keert het vliegtuig terug en landt om 17.50 op Hato.

Vlucht 826 (Dash) vertrekt om 19.00 vanuit Bonaire en komt om 19.20 uur op Curaçao aan. Om 19.45 vertrekt de Dash naar Caracas, waarna zij om 23.30 uur weer huiswaarts keert. Het vliegtuig wordt op Curaçao verwacht om 00.15 uur. Vlucht 4725 naar Paramaribo vertrekt nu om 03.35 in de ochtend en komt om 06.55 uur in Suriname aan.

Vies kraanwater Banda Bou

WILLEMSTAD — Eilandsraadslid Beatriz Doran-Scoop heeft zondag in eerste instantie verbaasd en daarna teleurgesteld geconstateerd dat het leidingwater te Bandabou in het algemeen en te Westpunt in het bijzonder de kleur van dropwater had. In een brief aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao ter attentie van gedeputeerde Bennie Demei heeft het eilandsraadslid van de MAN aan haar partijgenoot om opheldering gevraagd.

Het water is zo vuil en troebel dat het minstens een kwartier tijd in beslag neemt vooraleer het vuil in het stilstaande water in een fles zakt en wat er dan boven blijft drijven is nog steeds dusdanig gekleurd dat niemand het wil gebruiken, staat in de brief te lezen.

Beatriz Doran-Scoop vraagt in haar brief niet alleen wat de oorzaak van de vervuiling is, maar ook of de viezigheid voorkomen had kunnen worden en vooral, indien het een gevolg is geweest van routine-werkzaamheden, waarom de bevolking niet van te voren gewaarschuwd is, zodat men voorzorgsmaatregelen had kunnen treffen. Tenslotte wil ze weten of dit soort gebeurtenissen vaker kunnen worden verwacht in de betreffende wijken of in andere Curaçaose buurten en zo ja waarom.

Het eilandsraadslid vindt het gebeuren niet overeenstemmen met de door de Kodela/KAE beloofde goede dienstverlening. Ze dringt er bij de gedeputeerde op aan de juiste stappen te ondernemen om de bevolking er van te verzekeren dat de kans op dit soort narigheden nihil wordt of in ieder geval beduidend kleiner.

Man steekt echtgenote tijdens slaap

WILLEMSTAD — Een 32-jarige vrouw is door haar echtgenoot tijdens haar slaap meerdere malen gestoken met een mes. Het slachtoffer verkeert buiten levensgevaar. De echtgenoot is door de politie aangehouden.

Het paar kampte reeds geruime tijd met huwelijksproblemen. Zaterdagavond nog had het paar weer ruzie. Na een heftige woordenwisseling ging de vrouw slapen. Enige tijd later werd zij wakker met hevige pijnen. Zij keek op en zag haar man met een bloedend mes in zijn handen staan. De man had zijn echtgenote tijdens haar slaap gestoken in haar linkerborst, -oksel en tweemaal in haar rug.

Zilveren jubilaris bij LVV



■ WILLEMSTAD - Kortgeleden vierde Simeon Martis het heugelijke feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad bij de eilandelijke overheid. In dit kader werd hij door de directie van LVV gefêteerd. Op de foto overhandigt drs Gerard van Buurt de jubilaris de gebruikelijke gratificatie in aanwezigheid van Martis' zoon en zijn directe chef Bruce Spencer.

Advocate van SEDA in kort geding:

"Beslag onjuist: geen afspraken"

WILLEMSTAD — De rechter zal morgen vonnis wijzen in het kort geding dat SEDA tegen Frida Arendt aan heeft gespannen. Advocate van de SEDA mevrouw M. van der Bas had graag vandaag een uitspraak gezien vanwege het spoedeisende karakter. Door de geblokkeerde bankrekening van het SEDA wordt het centrum gedupeerd. Omdat Arendt het geld voor de reis van twee jonge delegatieleden niet heeft teruggegeven is het spoedeisend karakter zelfs tweeërlei.

De eis voor opheffing staat los van de verstrekking van de visa aan de delegatieleden die op zaterdag naar Beijing vertrekken. De visa voor de reis zijn inmiddels binnen, zo wordt vandaag bevestigd. Het kort geding dat 9.00 uur begon duurde tot na 11.00 uur omdat partijen nogal wat tijd nodig hadden voor uiteenzetting van hun uitgebreide pleidooien.

Van der Bas van het Bureau Halley Blaauw & Navarro stelde dat de vordering van Arendt ondeugdelijk is omdat Arendt haar vordering slechts onderbouwt door een onwaarschijnlijk groot aantal uren - meer dan 800 - op te geven als bemiddelaar voor de reis van een delegatie naar de vierde Vrouwenconferentie in Peking.

Zoals bekend brengt Arendt een uurtarief van zeventig gulden in rekening. Ook zegt ze onder meer recht te hebben op vergoeding van SEDA wegens misgelopen commissies. Volgens Arendt werd ze vanaf 1993 door de SEDA benaderd met het verzoek voor coördinatie van de reis. Voorts zou ze veel onbetaald werk voor het vrouwencentrum hebben verricht.

SEDA bracht vanmorgen naar voren dat Arendt geen enkel stuk heeft overlegd als bewijs voor haar stelling dat ze aanspraak kan maken op vordering van deze zaken. Een dergelijke afspraak is ook nimmer gemaakt. Er is zeker geen afspraak tussen SEDA en Arendt gemaakt dat ze voor haar werkzaamheden per uur betaald zou krijgen. Bovendien is het aannemelijk dat het vrouwencentrum een dergelijke afspraak zou hebben gemaakt omdat ze nimmer met consultants tegen een uurtarief werkt.

Meubels voor ouderen



■ WILLEMSTAD — Grupo Trinchera heeft donderdag een aantal stoelen en tafels geschonken aan de fundashon Villa Santa Rosa. De groep die onderzoek doet naar de geschiedenis van de Curaçaose cultuur heeft veelvuldig contact met de ouderen van de samenleving. Zodoende is Grupo Trinchera op de hoogte van de dringende behoefte aan meubilair in de tehuizen voor ouderen. De schenking vond plaats op 17 augustus om de slavenopstand van 200 jaar geleden te herdenken. Op de foto het moment dat René Rosalia (rechts), algemeen coördinator van Grupo Trinchera, enkele stoelen overhandigt.

Vervolg van pag. 1

koop van de Amigoe aankondigde, moest Voges de overname echter eerder dan gepland bevestigen. Wat hij voor de krant heeft betaald, wil hij niet meedelen.

Voor het personeel maakt de overname volgens Voges niet veel uit; het beleid blijft hetzelfde en de bestaande arbeidsovereenkomsten blijven ongewijzigd. Hij kondigt wel andere veranderingen aan. Zo zal hij vaker overleg voeren met directrice De Maaijer en zal er fors geïnvesteerd worden in de Rotaprint nv, de drukkerij die eigendom van de Amigoe en de Nobo is. "Of Nobo-directeur Carlos Daantje dat nu leuk vindt of niet."

Verder zal ten behoeve van het onderwijs op Curaçao de uitgeverij-poot verder worden uitgebouwd: op nonprofitbasis zal de mogelijkheid geboden gaan worden om lesmateriaal te produceren, "want wat er nu aan lesmateriaal wordt gemaakt is veelal geklungel. De Amigoe zal zich ten opzichte van de gemeenschap optimaler gaan profileren", kondigt Voges aan.

Curaçao staat, gewild of ongewild, aan de vooravond van grote veranderingen, zo voegt hij daar aan toe. Hij denkt dat de Amigoe 'die nu al een zeker prestige en invloed heeft' een instrument kan worden om die veranderingen te begeleiden. "Na de industriële revolutie zijn we immers wereldwijd midden in een informatie-revolutie terecht gekomen. Dat betekent dat bepaalde mensen minder macht en/of geld gaan krijgen. Daar kun je je tegen afzetten of je kunt je aanpassen, maar tegen te houden is het niet. Als je je niet aanpast -en zo probeert de Setel de ontwikkelingen tegen te houden-, ga je er aan onderdoor." Daarom ziet Voges het als een taak van de Amigoe mensen rijp te maken voor de implicaties van de 'kennis-revolutie'.

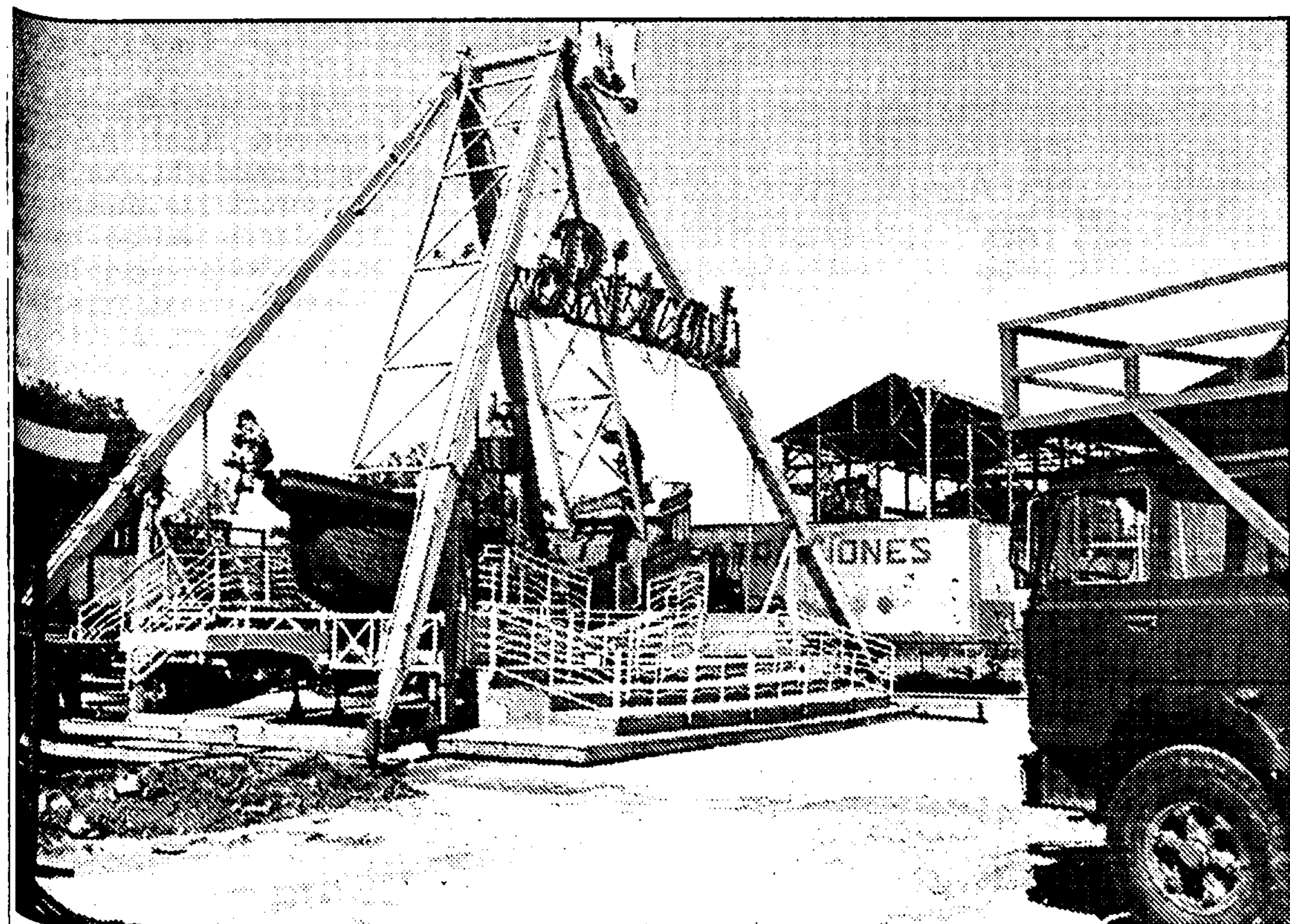
Het redactieteam gaat daarbij medewerking krijgen van een 'denk-tank' van zo'n stuk of tien jonge experts, kondigt Voges verder aan. Hierover is met betrokkenen al een paar maal vergaderd. Omgekeerd zullen hun bijdragen, die inhoudelijk technisch wel, maar in journalistiek opzicht wellicht niet geschikt zijn voor publicatie, door de redactie begeleid worden. "Ik wil de knowhow binnen de krant vergroten en ook het materiaal beter inzetten." Computers en drukkerij worden volgens Voges nu niet voor 100 procent ingezet. Aan het -bij voorbeeld- uitbrengen van een tweede krant denkt hij echter nog niet. "Er staat voorlopig genoeg aan veranderingen voor de deur."

Het streven van Voges om de ontwikkelingen in de maatschappij te bevorderen past overigens binnen de filosofie van voormalig eigenaar de Citco (alwaar overigens ook Voges' zoon Robert werkzaam is). Het interview met voormalig Amigoe-eigenaar Citcodirecteur Chris Smeets verscheen zaterdag onder de kop 'Citco wil denken op Antillen omhoog brengen'. De NRC: "Hoewel Smeets het woord 'macht' niet in de mond nemen, erkent hij dat Citco invloed heeft. Hij ziet voor zijn groep zelfs een belangrijke maatschappelijke rol weggelegd: "We hebben er niets aan als er bij ons, als financiële dienstverlener, mensen werken die alleen maar denken dat de geitenteelt moet worden verdubbeld. Zo ondersteunt Citco maatschappelijke stichtingen en geeft Citco beurzen aan Antillianen om in het buitenland te studeren."

Over de Amigoe zegt Smeets in dat interview, inzake de aankoop van de krant in 1981: "De krant was te koop en wij vonden het van groot belang dat er een goede Nederlandstalige krant zou blijven bestaan naast de twaalf Papiamentstalige bladen. (...) De Amigoe is inmiddels financieel weer gezond en we vinden dat het nu weer tijd wordt er afstand van te doen."

De verkoop van de Amigoe op 1 augustus aan Voges vond op dezelfde dag plaats als de verkoop van de meerderheid van de Citco-aandelen aan de Foundation de Famille Sandoz. Alleen de lokale bankactiviteiten van de First National Bank of Aruba en de Citco Bank Antilles nv, alsmede het Santa Barbaraproject, bleven daarbij in handen van de Smeets Family Trust.

Kermis bijna klaar om te starten



WILLEMSTAD — *Het opbouwen van de kermis is in volle gang. Als alles meezit doet Isla Verde op 1 september de deuren open voor Mundilandia, zoals deze door Venezolanen gerunde Italiaanse attractie genoemd wordt met allerlei duizelspelen die niet eerder op Curaçao te proberen zijn geweest. De kermis zal slechts in de weekeinden draaien, gedurende 8 weken. Algemene toegang kost fl. 3,00. Afhankelijk van de attractie wordt fl. 2,00 dan wel fl. 3,00 gevraagd.*

Over afblazen Giro-overeenkomst

BC wil met ING aan tafel

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege heeft de ING Groep in een brief haar gevoelens van verbazing' kenbaar gemaakt inzake het afhaken in de voorgenomen participatie in de Girodienst. Het BC wil graag eerst met de ING Groep aan tafel voordat deze een definitief besluit neemt. Over het starten van een juridische procedure wegens de gemaakte kosten, wordt in de brief nog niet gesproken.

Zo wordt duidelijk uit overheidskringen. Bij het eilandgebied Curaçao is men nog niet over de schok heen, zo wordt tevens duidelijk. Temeer daar de onderhandelingen voorspoedig verliepen. De exerne accountant was klaar met het opmaken van de jaarrekening. Alleen bestond er nog een verschil tussen de jaarrekening en het exploitatietekort.

Ook de beschrijving functiewaardering van de Girowerknemers was klaar, waardoor het voor de ING volstrekt duidelijk zou zijn wat de personeelslasten over een langere periode bedragen. Een zegsman wijst er op, dat de ING niet over dergelijke gegevens beschikte toen zij de Barings Bank voor meer dan een miljard gulden overnam - 'een heel wat groter risico dan de Curaçaose Girodienst'-.

Het verkrijgen van een bankvergunning zou ook geen problemen opleveren; de Centrale Bank had de ING al enige tijd geleden in een intentieverklaring laten weten dat als alle voorbereidingen tussen de Giro en de ING klaar zouden zijn, de Bank aan de nieuwe ING/Giro binnen 60 dagen een vergunning zou geven.

Bij de ondertekening van het principe-akkoord, begin mei, was ook overeengekomen dat alle voorbereidingskosten tot de oprichting van de ING/Giro maximaal 1 miljoen gulden zouden gaan bedragen, te verdelen tussen beide partners (51 procent ING/ 49 procent Giro). Dit zou door de ING worden voorgefinancierd en zou per 1 september, de aanvankelijke startdatum, verrekend worden. Dit betekent niet dat het eilandgebied voor 1 september 490 duizend gulden moet overmaken, want de tot nu toe gemaakte kosten zijn nog niet precies bekend. Doordat de voorbereidingen toch iets trager liepen dan eerst gepland, werden er in de vijf werkgroepen die met de voorbereidingen bezig waren ook nog niet alle consultants ingezet die men nodig dacht te hebben. ■

Juan Nepomucemo: "Ze worden massaal geweigerd"

Ruim 200 Dominicaanse en Colombiaanse kinderen op Curaçao niet naar school

=Sonia Tjin-Kon-Fat=

WILLEMSTAD — Juan Nepomuceno, woordvoerder van de Dominicaanse kolonie op het eiland lanceert een noodkreet aan de bevolking van Curaçao en aan de autoriteiten. Spaanssprekende kinderen worden massaal geweerd op scholen. Het merendeel Dominicaantjes en Colombiaantjes. Uit het contact met de ouders en gesprekken met het Dominicaans comité weet hij dat de situatie ernstig is. Op dit moment zijn ongeveer tweehonderd kinderen in de leeftijd van 7 tot 13 jaar van onderwijs verstoken.

"Het gaat hier om legaal in het land verblijvende kinderen; ze hebben dus recht op onderwijs." Nepomuceno is hevig teleurgesteld in een school te Otrabanda die de kinderen weigert. Het argument is dat deze anderstaligen een dermate groot leerachterstand hebben dat het onderwijs van de andere kinderen wordt verstoord. Een andere lagere school in de Oranjestraat werkt daarentegen goed mee en heeft inmiddels twintig kinderen opgenomen.

We ontkennen ook niet dat het moeilijk voor de onderwijzer is om onderwijs aan deze kinderen te geven. Maar er moet een manier gevonden worden om deze leerplichtigen onderwijs te geven. De eventuele desastreuze gevolgen zijn straks voor de Curaçaose bevolking en een toename van de criminaliteit wensen we niet.

De tendens om scholen voor anderstalige kinderen te sluiten is niet nieuw. Reeds een aantal jaren is dit negatief verschijnsel in opmars, weet de woordvoerder. Maar we hebben eerst gewacht met naar buiten treden. We wilden de klachten van de ouders verifiëren. Die blijken inderdaad waar te zijn. Ondertussen zit Nepomuceno niet stil. Ik heb diverse keren bij de overheid aan de bel getrokken voor individuele gevallen. Ik heb mijn bezorgdheid tegenover mensen getoond. De reacties zijn uiteenlopend. Sommigen nemen je serieus, anderen denken, 'daar heb je die Juan weer'.

Nepomuceno vraagt zich af hoe het over een aantal jaren met Curaçao moet als er niet nu naar een oplossing wordt gezocht. Op dit moment veroorzaakt deze groep kinderen die niet naar school gaat nog niet echt problemen. Het blijft meestal bij wat handgemeen en baldadigheid in de wijk. Maar wat moet er straks gebeuren wanneer ze zonder enige vorming opgroeien?

Hij wil niet met een beschuldigende vinger wijzen, maar ergens vindt hij de samenleving hard want zelfs voor Curaçaose kinderen is de Nederlandse taal moeilijk, laat staan voor iemand uit een Spaanssprekend land.

Hij heeft het zelf ondervonden. Ook het leven op Curaçao valt niet mee als zijnde burger afkomstig uit de Dominicaanse Republiek. Als camera-man dagelijks op pad kan Nepomuceno daarvan meepraten. "De stigmatisering drukt erg zwaar op onze mensen door de naam van *kibrado di bida* en prostitutie die Dominicaanse vrouwen hier hebben." Hij heeft er uiteraard een andere mening over. Huwelijken gaan niet kapot door Dominicaanse vrouwen, men moet de oorzaak zoeken in een gebrek aan solidariteit tussen het echtpaar.

Hoe zouden Antillianen in Nederland zich voelen als ze zo zouden worden gediscrimineerd door de Nederlander? Nepomuceno wil deze vervelende kant van het 'Dominicaan-zijn' echter niet accentueren; hij is in de eerste plaats dankbaar dat Curaçao hem de kans heeft geboden om zijn brood op een eerlijke manier te verdienen. "Ik ben dankbaar, heb het beste met Curaçao - mijn tweede vaderland - voor. Ik wil dat het sluimerende probleem snel opgepakt wordt."

Nepomuceno is trouwens niet blij met de reactie van het PAR-eilandsraadslid Magali Jacoba die gezegd zou hebben dat de Dominicaanse ouders hun verantwoordelijkheid moeten dragen. Hij vindt dat Jacoba voor haar beurt praat, ze moet eerst de zaak onderzoeken voordat ze met haar mening naar voren komt. "Ze heeft nota bene met niemand van het Dominicaanse comité gesproken." Dan heeft hij meer waardering voor de manier waarop de gedeputeerde van Onderwijs Magda Rafaël deze problematiek gaat oppakken. Volgens de woordvoerder heeft Rafaël beloofd een onderzoek te laten instellen naar dit fenomeen. "We juichen haar houding toe omdat we niemand iets wijs willen maken. Het is goed dat de overheid zelf een en ander gaat natrekken. Maar één ding moet men wel in de gaten blijven houden. "De tijd dringt!"

Nepomuceno heeft ook contact gehad met oud-onderwijzer en activist Freddy Antersijn. Deze laatste loopt met plannen rond om een school voor buitenlandse kinderen op te richten. "We zijn blij met zijn initiatief, maar we zien niet zo gauw waar het geld vandaan moet komen."

Op de vraag of hij niet denkt dat het genieten van onderwijs voor het kind tot de verantwoordelijkheid van de overheid behoort, antwoordt hij bevestigend. Maar hij zegt tegelijkertijd de realiteit onder ogen te blijven zien en dat is 'dat de kinderen op Curaçao anno 1995 (met alle wetten over recht en vrijheid op onderwijs) geweerd worden vanwege hun anderstaligheid.

De problemen hebben Nepomuceno ietwat sceptisch gemaakt: Hij weet dat er weer mensen zijn die gaan ontkennen dat buitenlanders in het onderwijs gediscrimineerd worden en met de *International School of Curaçao* op de proppen komen. Dit is inderdaad een anderstalige school voor buitenlanders en ook Curaçaoënaars, maar bestemd voor financieel draagkrachtige ouders. Het struikelblok voor onze categorie kinderen vormt juist het geld.

Water-en stroomvoorziening delicaat als gevolg hitte

WILLEMSTAD — Als gevolg van de uitzonderlijke hitte en droogte kan de KAE ternauwernood aan de behoefte voldoen. De extra vraag naar electriciteit en vooral water tast de reserves van KAE in ernstige mate aan. Indien de huidige situatie zich voortzet zal KAE genoodzaakt zijn over te gaan op een schakelsysteem.

Op het ogenblik is de waterproduktie niet in gevaar. Ludwig Muyden, woordvoerder van KAE, verklaarde dat de situatie echter wel delicaat is. "We kunnen net voldoen aan de vraag. Probleem is dat onderhoudswerkzaamheden aan de verdampers niet uitgevoerd kunnen worden, zonder de produktie van water te beïnvloeden. Indien we één van de verdampers voor onderhoud uit de roulatie halen kunnen we niet genoeg water produceren om aan de vraag te voldoen."

KAE heeft inmiddels stappen ondernomen voor de installatie van een nieuwe waterzuiveringsinstallatie, die zeewater moet omzetten in drinkwater. De nieuwe installatie heeft een capaciteit van 3.000 ton per dag. Het zal echter nog zeker 7 tot 8 maanden duren voordat de nieuwe installatie in bedrijf zal zijn. Ook de uitbreiding van de capaciteit voor waterproduktie zal nog enkele jaren op zich laten wachten. De nieuwe verdamper zal pas in 1997 in bedrijf worden gesteld.

Ook de electriciteitsproduktie is delicaat. Airco's draaien langer en vaker vanwege de grote hitte waardoor ons eiland geteisterd wordt. Muyden: "Op het ogenblik is één van de vier grote units van 26 Megawatt, Unit 9, in revisie. Wij kunnen aan de huidige vraag voldoen, maar onze reserves zijn erg gelimiteerd", aldus de KAE-woordvoerder. Unit 9 wordt pas medio september weer in werking gesteld.

Als de huidige vraag toeneemt kan dit problemen veroorzaken. KAE zal dan moeten overgaan op een schakelsysteem waarbij woonwijken om de beurt enige uren van het electriciteitsnet worden gehaald.

Om de reservecapaciteit te verhogen heeft de KAE vier dieselgeneratoren besteld met een totale capaciteit van 25 Megawatt. De nieuwe generatoren zullen aan de Dokweg geplaatst worden. Eind 1996 worden deze generatoren in werking gesteld.

KAE doet een beroep op de bevolking om spaarzaam om te gaan met het gebruik van water en electriciteit en elk gebruik tot een minimum te beperken.

TDS begint mogelijk een rechtszaak tegen La Paix

WILLEMSTAD — TDS beraadt zich momenteel op het nemen van gerechtelijke stappen tegen Hotel André Meijer (in de volksmond beter bekend als La Paix), dat zonder haar toestemming afgelopen zaterdag het gevecht Mike Tyson-Peter McNeeley uitzond.

TDS bezat het alleenrecht op Curaçao voor de uitzending van het gevecht van Tyson. TDS-directeur Roderick Pietersz verklaarde vanmorgen dat de uitzending door Hotel André Meijer dan ook een grove inbreuk vormt op het copyright van TDS. "Meyer heeft een verzoek bij ons ingediend om het gevecht te mogen uitzenden, maar dit was technisch helaas niet mogelijk. We hadden reeds een contract gesloten met Hotel Caribbean en zelf vertoonden we het gevecht in Isla Berde. Meer dan twee plaatsen konden we niet tegelijk van het signaal voorzien. We hebben hen ook van tevoren gewaarschuwd om het gevecht niet uit te zenden."

Of er een schadeclaim wordt ingediend staat nog niet vast. "Wij hebben nog geen beslissing genomen of we een rechtszaak beginnen tegen Hotel André Meijer. Vandaag treden we in contact met onze advocaat en aan de hand van dat gesprek zullen we een beslissing nemen. We kunnen echter niet lijdelijk toezien dat onze rechten vertrapt worden."

Frappant is dat de persconferentie, waarbij TDS bekend maakte het gevecht niet via haar kanaal uit te zenden, gehouden werd in Hotel André Meijer. TDS betreurt de beslissing om het gevecht via *closed circuit* uit te zenden niet. "We moeten een einde maken aan de illegaliteit. De piraterij van ons signaal is buiten proporties."

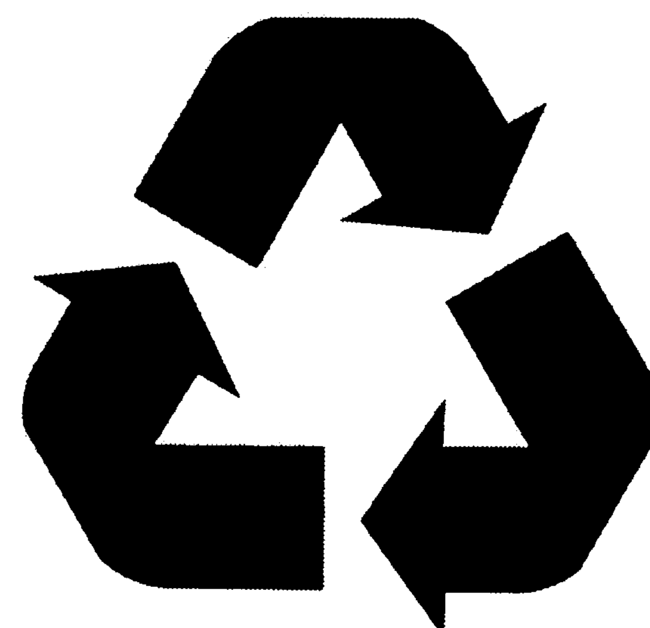
Deze stelling wordt hardnekkig bestreden door André Meijer. "Ik heb me niet schuldig gemaakt aan piraterij. Reeds twaalf jaar lang organiseren wij elke vrijdag en zaterdag een dansavond en dan staan alle tv's aan. Dat was ook afgelopen zaterdag het geval toen twee bands optraden. De entree was zoals elke dansavond tien gulden. Ik heb geen cent berekend voor het boksen. Daarnaast heb ik ook geen enkele reclame gemaakt. Dat ik me trouwens schuldig heb gemaakt aan piraterij bestrijd ik ten zeerste. Alle eigenaren van een satellietschotel konden het gevecht opvangen. Ik heb geen extra chip ingebouwd om het signaal van TDS te stelen. Ik geloof dat TDS gewoon op zoek is naar een zondebok, omdat de opkomst bij hen zo slecht was."

De uitzending in Isla Berde, waarvoor bezoekers 80 gulden moesten neertellen, werd bezocht door bijna 200 personen. De uitzending in Caribbean Hotel door ongeveer 100 betalende bezoekers. Pietersz: "Indien we het gevecht van Tyson bekijken met de overige pay per view-evenementen dit jaar is dit een duidelijke verbetering. Voor de 14 pay per view evenementen, die we eerder dit jaar uitzonden, schreven 700 mensen zich in. Dit is dus ons best verkochte pay per view dit jaar en dat is de bottom-line."

De hoge prijs vormde voor vele personen een obstakel. Pietersz verklaarde vanmorgen dat TDS echter geen enkele andere keus had. "Met Don King Productions zijn bepaalde afspraken gemaakt. Die eisten onder meer een bepaald bedrag per persoon, we konden de rechten niet voor een *fixed price* kopen. We hebben daarnaast ook andere onkosten gemaakt, zoals het afhuren van Isla Berde, de bewaking en de verbinding. In de 80 gulden entree zat slechts een minieme winstmarge voor TDS," aldus de directeur van TDS.

Als gevolg van de directe uitzending in Isla Berde besloot TDS tevens het signaal van kanaal 97 (pay per view) enige dagen uit de lucht te halen. "We wilden op elke manier voorkomen dat het signaal zou uitlekken en alsnog opgepakt kon worden door piraten. Daardoor waren we genoodzaakt deze drastische maatregel te nemen", aldus Pietersz, die tevens verklaarde dat het uitvallen van ESPN (kanaal 81) het afgelopen weekeinde te wijten was aan technische problemen.

Op kanaal 99 vertoonde TDS de afgelopen dagen films van Sony Entertainment Television en Warner Bros Channel. Dit is een test, die gedaan wordt op verzoek van HBO Olé in Venezuela. Het signaal zal tot eind deze week nog te zien zijn. Sony Entertainment Television, zendt films en tv-series uit. Sony is eigenaar van Columbia Pictures. Warner Bros Channel richt zich meer op films voor kinderen.





■ *WILLEMSTAD - Kortgeleden vierde Angel Edito Statia het heugelijke feit dat hij 35 jaar geleden in dienst trad bij de KAE. Momenteel werkt de jubilaris als operator bij de afdeling produktie van het water- en electriciteitsbedrijf. Op de foto wordt Statia in de bloemetjes gezet door van links naar rechts produktie-chef ing. D. Cijntje, O. Rock (SOV-DWEP), ir R. Margarita, technisch directeur, Statia en zijn echtgenote, algemeen directeur G. Gouverneur, O. Devers en assistent hoofd personeelszaken Recao.*

Wateroverlast Muizenberg

WILLEMSTAD — Eilandsraadslid Abel Arrindell vraagt aandacht voor het feit dat bewoners te Muizenberg/St. Jacob enige weken geleden waterschade hebben ondervonden van werkzaamheden doordat de DOW in het verleden geen goede waterafvoer heeft aangelegd.

Sindsdien is nog steeds niets ondernomen om verdere wateroverlast bij hevige regenval te voorkomen, met als gevolg dat iedere keer als het regent het water de huizen binnenloopt en schade veroorzaakt. Daarom zouden de bewoners een schadevergoeding moeten krijgen, vindt het DP-raadslid. "Het afvoersysteem ter plaatse moet zo snel mogelijk worden gerepareerd."

De president van de Centrale bank van **Zuid-Korea**, Kim Myong-Ho, is opgestapt. Reden is dat bankbiljetten die hadden moeten worden vernietigd bij de bank, elders zijn opgedoken. Het ging maar om een klein bedrag, omgerekend nog geen 12.000 gulden, maar de bankpresident zegt de zaak hoog op te nemen en zich ervoor verantwoordelijk te voelen. Hij zat sinds 1957 bij de Zuidkoreaanse Centrale Bank.

*****

Het Duitse concern **Mannesmann** heeft in de eerste helft van dit jaar een winst voor belastingen behaald van 277 miljoen mark tegen 219 miljoen in dezelfde periode van vorig jaar. Netto sloeg het resultaat om van een verlies van 27 miljoen in een winst van 141 miljoen mark. De divisie telecom was het lucratiefste. Mannesmann is verder actief in de voertuigtechniek en de machinebouw.

…oto-expositie in Akademia di Arte

…ens centraal bij Nadine Salas

■ *Nadine Salas(rechts) bij de opening van haar foto-expositie in de Akademia di Arte zaterdagavond.*

= door Nel Casimiri =

…LLEMSTAD - Wat kan …atus Aparte het leven …ijk maken. Nadine …exposeert foto's in de …mia di Arte en het …van haar kernserie is …chó i e Señorita'. De … van die serie geven de …ctie weer, soms sub… …eestal niet, zoals het …ehoort, tussen *macho* …en, vanaf kleuter tot op …erde leeftijd, en de … Ook bij haar begint …el al op de kleuterleef… …nderwezen door moe… …usters en tantes. En … de foto's genomen … Aruba, beperkt het …ch niet tot dat eiland … Het zouden ook foto's …uraçao geweest kun… …jn, maar de term om …eervoud, Arubaans en …os, zijn we kwijtge… Bij Antilliaans [illegible] …ba weer. Het zal dus …ch [illegible] worden, …al vind je het macho… … over het hele Cari… …gebied, de foto's [illegible] [illegible] …landen gebied. En dat …afgrijselijke zin. … de foto's. Het is dui… … Nadine Salas een … jaren buiten Aruba …oorgebracht. Zij heeft … kunnen nemen van het land van haar jeugd. Bekijkt het spel tussen de sexen met ironie. Af en toe wordt die ironie wat wrang, ze heeft kritiek. De glimlach is nog niet mild, dat heeft nog jaren nodig.

Haar foto's maakt ze met een scherp oog voor het detail. Juist in die details komt de ironie naar voren. Dat staat in sterk contrast met de foto's op de gang die haar ontwikkeling weer geven. Daarbij zijn prachtige fotostudies, fototechnisch beter dan de 'Macho'-serie, maar die foto's, zelfs de surrealistische, stralen ernst en vakmanschap uit. Ze missen de glimlach, relativeren nog niet.

MENS

Een ander bijzonder punt van deze expositie is dat de hele kern-serie de mens als onderwerp heeft. De laatste jaren hebben we op Curaçao [illegible] foto-tentoonstellingen [illegible], maar bijna [illegible] stadsgezichten of landschappen. Er stond, per ongeluk, wel hier of daar een mens op, maar [illegible] drukken. Deze foto's gaan juist om de mensen en geven een scherp beeld van onze samenleving op dat ene, zo belangrijke, punt.

De expositie werd ingeleid door de adjunct-directeur van de Akademia di Arte, Rudsel Martinus en na een kort dankwoord van Nadine Salas zelf, officieel geopend door Hubert Salas. Hubert Salas is docent fotografie aan de Akademia di Arte en vice-voorzitter van de NASPA, de vereniging van Antilliaanse kunst-fotografen. Hubert Salas vergeleek het werk van Nadine Salas even met de olieverfschilderijen van Minerva Lauffer, die vorig jaar een expositie had waarin de vrouw centraal staat. Bij Nadine Salas staat echter niet de vrouw centraal maar het spel tussen de sexen. Daarbij is het werk van Nadine Salas maatschappij-kritisch, meer dan dat van Minerva Lauffer.

De manier waarop de jongens naar een meisje kijken (31), de beautycase met de ronde billen nog net zichtbaar, de man die zelfverze… [illegible] goed als even [illegible] je ogen geopend worden. Je kent het maar ziet het niet.

Jaycees live-tv over drugs op basisschool

WILLEMSTAD — Willemstad Jaycees Korsow organiseert een live-televisieprogramma over het gevaar van drugs. De uitzending op zondag 27 augustus is in de vroege avonduren, speciaal voor de jongeren van de basisschool die men wil bereiken, van 18.30 tot 20.00 uur. Kijkers kunnen naar de studio telefoneren met allerlei vragen over drugs.

Uit onderzoek van de Willemstad Jaycees Korsow is gebleken dat drugs hun intrede op de basisschool hebben gemaakt. De organisatie is hevig geschrokken van de resultaten van het onderzoek. Een kind uit de eerste klas bij voorbeeld heeft de juf verteld hoe zijn broer die naar de LTS gaat, voor hij huiswerk maakt eerst een wit poeder opsnuift en zijn kleine broer ook cocaïne, want dat blijkt het te zijn, laat snuiven. Nog een voorbeeld: Een meisje uit de zesde klas vertelde hoe haar moeder met allerlei mannen slaapt vanwege geld om drugs te kunnen kopen.

De Jaycees vragen zich af waarom er niet meer informatie wordt gegeven over de oorzaken en gevolgen van het gebruik van drugs, zoals dat vroeger wel het geval was. Toen kon je overal de spreuk zien: Droga no, deporte si. En FAME bij voorbeeld had een jingle; omdat dit soort uitingen is verdwenen, komt de organisatie zelf met een informatief programma.

De Jaycees zeggen dat het geen zin heeft de namen van de basisscholen te onthullen, omdat daarmee het probleem niet wordt opgelost. Het gaat de organisatie wel om het bekend maken van het gebruik van drugs op school en het ruchtbaarheid geven aan de ernst van het probleem.

Posner tegen Albertina:

"Beschuldigingen gewoon niet waar"

WILLEMSTAD — De beschuldigingen van Mavis Albertina aan het adres van Posner Real Estate zijn onwaar en een claim voor schadevergoeding wegens onrechtmatige behandeling komt er volgens Michael Posner ook niet want 'ze maakt geen enkele kans'.

Mavis Albertina huurde in juni voor tien dagen een loods van Posner Real Estate voor het eerste concert van het Festival of Golden Artists, waar onder andere Celia Cruz en Tito Puente optraden. Twee weken geleden beschuldigde de promotor Posner ervan onredelijk te zijn onder andere door 25.000 gulden huur per maand te vragen.

Posner: "Onzin, want voor die tien dagen betaalde ze 10.000 gulden, dus dat is 30.000 per maand. Ik zou niet weten waarom minder. Maar we hadden helemaal de intentie niet om het gebouw verder te verhuren. Die tien dagen was om Mavis uit de brand te helpen. Meer niet. We verhuren normaal gesproken nooit aan derden."

Ook was er in het geheel geen sprake van onderhandelingen. "Mavis heeft voortdurend van haar kant aangestuurd op verlenging, wij niet. Is er dan sprake van onderhandelingen? Ik wil geen mensen zwart maken, maar wij wisten al dat ze geen geld had", aldus de broer van directeur Ronald Posner die tenslotte nog laat weten dat het gebouw helemaal niet twee jaar lang leegstond, zoals werd geïnsinueerd.

Volgens het huurcontract van Posner dat Mavis Albertina heeft gelezen en getekend kan de laatste nergens aanspraak op maken. Overigens staat het tweede concert in het Festival of Golden Artists gepland voor 2 september.

Educatief programma Stinapa

WILLEMSTAD — Het educatieve programma van de Stichting Nationale Parken Nederlandse Antillen (Stinapa) start op 11 september en duurt tot en met de maand mei van het volgend jaar. Dit programma, bestemd voor leerkrachten en leerlingen van het kleuter-, basis- en speciaal onderwijs, houdt onder meer in demonstratielessen en veldexcursies in het Christoffelpark.

Inschrijfdata voor deelname aan het educatieve programma, dat deelname vereist aan het gehele programma, zijn op 24 en 25 augustus tussen 8.00 en 11.45 uur. Gelieve te bellen met Alvin op nummer 640170.

Informatie-avond Vrienden Archief

WILLEMSTAD — De Fundashon [illegible] Sentral Históriko di Antia houdt woensdagavond een informatieve avond in de openbare bibliotheek, van 19.30 tot 22.00 uur. Geïnteresseerden kunnen zich op die avond aanmelden als 'vriend van het archief'.

Op de informatie-avond zullen onder andere twee films uit de collectie van de Sticusa en het Polygoon worden vertoond, een over Curaçao in de jaren vijftig en een over de Nederlandse Antillen in de jaren zestig.

Schildpadden broeden in Shete Boka gebied

…LEMSTAD — Mede…rs van Stinapa … in het kustgebied …a Tabla broedacti…en waargenomen …childpadden. Het …eer waarschijnlijk … kawama of wel …-schildpad die zich …voedt met karko.

…roedseizoen van deze …ad loopt van april tot …er. Volgens Chris … beheerder van onder meer het Shete boka-gebied, zijn er resten gevonden van eieren die zijn uitgebroed en zijn er ook nieuwe nesten aangetroffen.

In het gebied wordt elke dag surveillance gehouden met het oog op de broedactiviteiten. Ook worden de boka's schoon gehouden. Volgens Schmitz spoelt er regelmatig vuil aan vanuit zee. Vanaf het land kan er geen vuil meer worden gestort sinds alle wegen naar het gebied een jaar geleden door Stinapa zijn afgesloten.

Geïnteresseerden kunnen mee met de schildpad-surveillance in het Shete Boka-gebied, die in de ochtenduren wordt gehouden. De kosten zijn 100 gulden per jeep (5 à 6 personen). Aanmelden kan bij het Christoffelpark.

'Reconstructing Brasilwood Island'

Het eiland van de brazilbomen

ORANJESTAD — Een tamelijk recente publicatie in *The New Yorker* over toeristische bestemmingen in het Caribische gebied wist van Aruba niet veel meer te melden dan dat er interessante jeeptochten door een woestijnlandschap gemaakt kunnen worden. Dat Aruba echter niet altijd zo droog en dor is geweest als tegenwoordig, bewijst een nieuwe publicatie van het Archeologisch Museum Aruba zonneklaar.



■ *ORANJESTAD — Aad H. Versteeg & Arminda C. Ruiz: 'Reconstructing Brasilwood Island: the Archeology and Landscape of Indian Aruba' (Publications of the Archeological Museum Aruba 6) is rijk geïllustreerd met foto's en een aantal computerkaarten. Het kwam tot stand met financiële steun van UNOCA, de Gemengde Commissie voor Culturele Samenwerking en de Arubaanse overheid. Het is vanaf begin september bij het museum verkrijgbaar.*

In *'Reconstructing Brasilwood Island: the Archeology and Landscape of Indian Aruba'* maken de archeoloog Aad H. Versteeg en de geoloog Arminda C. Ruiz aannemelijk hoe bebost het eiland in pre-koloniale tijden geweest moet zijn. De twee auteurs concluderen bovendien dat Aruba in het Caribische gebied een unieke plaats inneemt wegens de langdurige en intensieve invloed van een tot in 1840 toe op het eiland dominante Indiaanse bevolking.

In het boek worden niet minder dan 109 archeologisch interessante vindplaatsen geïnventariseerd en beschreven. Het kleine eiland bezit pre-keramische en keramische vindplaatsten en een aantal plaatsen waar rotstekeningen en inscripties voorkomen.

BEGRAAFPLAATS

Malmok en Canashito dienden in de vroegste tijden als begraafplaats. In Malmok werden ruim zestig geraamtes aangetroffen. Savaneta, Santa Cruz en Tanki Flip dienden vanaf 1000 tot 1515 als voornaamste woonplaats, dus tot de koloniale tijd begon met de komst van de Spanjaarden.

Kleinere centra waren Parkietenbos en Tanki Leendert, waarnaast er nog een netwerk van satellietplaatsen was voor vissen, schelpenverzameling en landbouwactiviteiten. Het is opvallend dat de rotstekeningen niet zomaar ergens gemaakt werden, maar kennelijk een parallel oost-west-patroon volgden, waarvan de betekenis nog onbekend is.

Naast een aantal zwart-wit-foto's zijn er een aantal zeer verhelderende computerkaarten opgenomen over pre-keramische en keramische vindplaatsen, enkele geologische kaarten, de patronen van de rotstekeningen, een reliëfkaart en een kaart met de loop van het oude rooienstelsel. Ook in Aruba's topografie is het Indiaanse element nog duidelijk aanwezig. De auteurs noemen 75 voorbeelden van Indiaanse naamgeving.

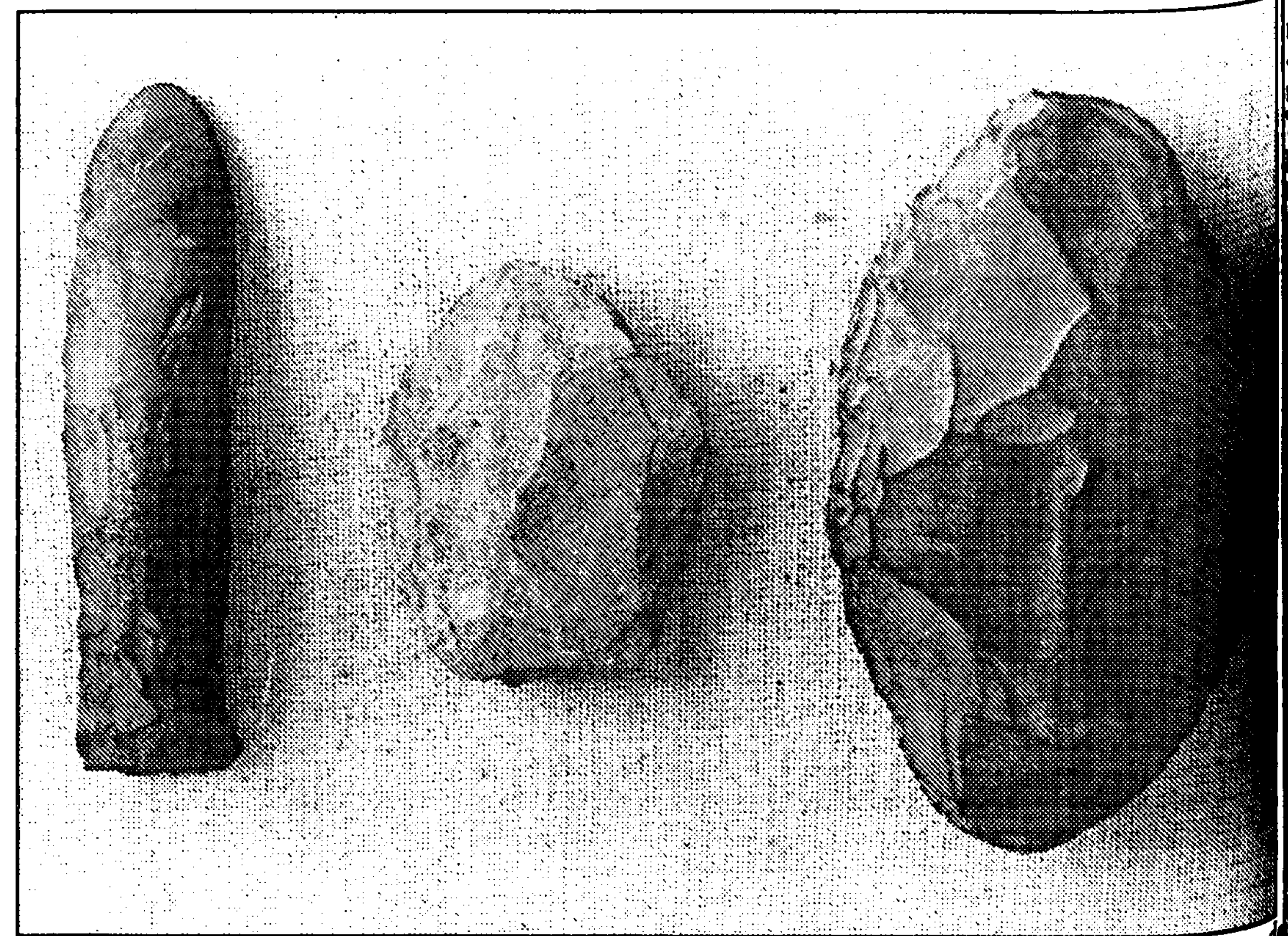
OPEN RANCH

Aruba fungeerde in de koloniale tijd als een open *ranch*. Na een algemene beschrijving van de geologie laten de auteurs de desastreuze gevolgen van massaal ingevoerd vee, systematische ontbossing en de daarop onvermijdelijk volgende erosie zien.

Een proces dat vandaag de dag nog steeds doorgaat. Wat de natuur eeuwenlang opbouwt kan een bulldozer in enkele uren compleet en onherstelbaar vernietigen. Zo is dit boek vanuit een reconstructie van het verleden een waarschuwing tegen foute praktijken van het heden.

Dit was het eerste deel van een serie van twee delen over het pas verschenen boek van Ruiz en Versteeg. In het volgende deel publiceert ***Amigoe*** *een interessant vraaggesprek met Vivi Ruiz.*

Wim Rutgers



■ *ORANJESTAD — Stenen werktuigen van Indianen uit de pre-Columbiaanse tijd (voor 1500) gevonden op Aruba en zoals voor het publiek te zien is in het Museo Arqueologico aan Zoutmanstraat 1 in Oranjestad.*

Opening expo van Renwick Heronimo

'Essencia', een combinatie van natuur en abstracte kunst

'Essencia' is de naam van de expositie van kunstenaar Renwick Heronimo, die afgelopen vrijdagavond in Galerie Eterna geopend werd. De solo-tentoonstelling toont schilderijen, waarin de overweldigende kracht van de natuur centraal staat. 'Essencia' loopt tot 3 september; de openingstijden zijn van 10.00 tot 20.00 uur. Het adres van studio-galerie Eterno is Emanstraat 92.

Behalve de kracht van de natuur, staat ook de kwetsbare positie van de cultuur centraal. Kunst is het medium waarin Heronimo zijn persoonlijke ervaringen verwoordt. Liefde voor Aruba en het besef dat zorgeloos wordt omgesprongen met het verleden, maken dat in het werk van Heronimo telkens de vergankelijkheid als thema terugkeert: met een muur van een historisch gebouw in vervallen toestand als metafoor wijst Heronimo in zijn werk op de vergankelijkheid van ons verleden op het gebied van natuur en cultuur.

Met name de geologische aspecten van de Arubaanse natuur staan centraal: de gevolgen van eeuwenlange erosie, verwering en afzetting van sedimenten, drukt hij op abstracte wijze uit in schilderijen als 'Harmonia den chaos' en 'Aura Geologica'. In een eerder project, 'Aruba Geologico' poogde hij al natuur met moderne kunst samen te brengen.

Heronimo kan niet accepteren dat onze cultuur langzaam maar zeker 'uitholt' en aan het verdwijnen is. Hij wijst, met de uitspraak van de Griekse natuurfilosoof Heraklites (Panta rhei, niet tweemaal kan men in dezelfde rivier stappen), op een essentieel verleden. Alles komt ergens uit voort en gaat over in het tegenovergestelde. Aan de hand van oude foto's van panden, mensen, stenen en ruïnes van gebouwen, worden de overgebleven fragmenten van onze cultuur door Heronimo geëxposeerd.

Renwick Heronimo is op Aruba geboren. Hij heeft na zijn opleiding aan de Rietveld Academie in Nederland aan diverse projecten gewerkt. 'Essencia' is zijn eerste solo-expositie, waarvan de opening door een groot aantal belangstellenden bezocht werd. De prijs van de getoonde schilderijen varieert tussen de 1.000 en 3.000 florin.

Kunsthistoricus Gijs Stork van de Nederlandse stichting Artimo opende de expositie. Artimo, die nieuwe kunstvormen die aan bepaalde kwaliteitseisen voldoen subsidieert, heeft een gedeelte van de expositie gesubsidieerd. Heronimo is van plan een vervolgexpositie te houden, die als thema 'Papiamento als expressie van onze identiteit' zal hebben.

Jenny Thielman

Diploma uitreiking management cursus



ORANJESTAD — *Negen deelneemrs aan de de cursus basis principes van supervisie en management kregen vorige week hun diploma's en getuigschriften uitgereikt. Dit gebeurde in de training room van de Aruba Beach Club. Deze cursus werd in de Engelse taal verzorgd door direct Rene Maduro, directeur van het Management Advies Buro Efficiency in Operation van Curaçao en Aruba.*

Op de foto vlnr cursusleider Rene Maduro, Elizabeth Carnaval, Otto Koridon, Cornelis van Steyn, Gwendeline Rojer, Marilyn Flores-Villaran. Niet op de foto de cursisten Shirley barrow, Frederick Curris, Wilfred Trimon en Roberto Wernet.

Controle op sleep vergunningen

ORANJESTAD — De politie heeft deze week veel problemen gehad met personen die trailers of auto's aan het slepen waren zonder de daartoe benodigde vergunning. Er werd een groot aantal processenverbaal tegen deze personen uitgedeeld.

Artikel 56 lid 1 van de Wegenverkeersverordening geeft aab hoe men bij het slepen van trailers, boten of auto's te werk moet gaan. De eigenaar van een motorrijtuig heeft een vergunning nodig om een trailer of auto over de openbare weg te slepen. De te slepen trailer of auto moet voldoen aan dezelfde eisen als die voor de sleepwagen. Deze eisen zijn: twee rode lichten, stoplichten en signaallichten. De te slepen trailer moet aan de achterkant ook van de nummerplaat van de sleepwagen zijn voorzien. De politie gaat voortaan streng controleren op het naleven van voornoemd artikel van de Wegenverkeersverordening.

Voertuigen die volgende week betrokken zijn bij het slepen van de race-auto's voor de grote *dragraces* te Palo Marga, worden aangeraden om tijdig een vergunning aan te vragen en de vereisten na te komen. Bij het niet voldoen aan de oproep zal de politie overgaan tot het uitdelen van procesenverbaal en in beslagnemen van de betrokken voertuigen. Dit kan met zich meebrengen dat terwijl het publiek te Palo Marga haar favoriete race-auto aan de start verwacht, deze onverrichterzake ergens langs de weg of bij de verkeerspolitie gestationeerd staat.



'De hoogste tijd'

Aruba in beginstadium van het eco-toerisme

ORANJESTAD — Ecotoerisme, ofwel *'the green market'* is overal ter wereld in opkomst. Hoewel toerisme en ecologie een contradictio in termino lijkt te zijn, hoeft dit niet zo te zijn. Natuurbescherming blijkt zelfs toeristen aan te trekken. Zo probeert men op Aruba toeristen warm te maken voor het bezoeken van natuurgebieden als het Arikokpark, de grotten aan de Noordkust en de Bubali-plas. Het eco-toerisme op Aruba staat nog in de kinderschoenen.

Veel toeristen die Aruba bezoeken, gaan van de luchthaven naar hun hotel; verder liggen zij op het strand, gaan een keertje shoppen in de stad en uit eten. Verder zien zij niets van het eiland waarop zij verblijven. Een andere groep, wat 'avontuurlijker' aangelegd, trekt met gehuurde jeeps erop uit om ook 'de andere kant' te zien.

"Het stadium van ecotoerisme waarin Aruba verkeert, is een ontwikkelingsstadium", zegt Castro Perez, public relations coördinator van de Aruba Tourism Authority. "Het is de hoogste tijd om nu eens daadwerkelijk een aantal zaken goed te regelen. Bijvoorbeeld de grotten aan de Noordkust, die zowel een archeologisch erfgoed zijn maar ook een bijzondere, grillige vorming van de natuur, moeten gevrijwaard worden van grafiti. Maar ook zouden deze goed verlicht moeten zijn en zouden er gidsen moeten zijn die gratis rondleidingen geven."

"Verder zou ook de Bubaliplas met zijn diversiteit aan bijzondere vogels, een trekpleister voor toeristen kunnen worden, door bijvoorbeeld een *birdwatching deck* te plaatsen in de plas. Het strandje bij de Natuurlijke Brug dient elke dag schoongemaakt te worden. Zo zijn er tal van zaken die eigenlijk vrij eenvoudig geregeld zouden moeten worden.

Perez is betrokken bij het Marine Life Park waar onlangs een symposium over is gehouden. "Ik besef wel dat Aruba niet zoveel te bieden heeft op natuurgebied als bijvoorbeeld Jamaica of Costa Rica, die *jungles*, vulkanen, broedplaatsen van reuzeschildpadden en botanische tuinen kunnen aanbieden."

Er zijn een aantal ecologische tours die een toerist op Aruba kan maken; zo is er de zeer informatieve dagtrip van Egbert Boerstra, die 'zijn' mensen wegwijs maakt op Aruba op geologisch, archeologisch en biologisch gebied. Zijn tour maakt ook een stop in het archeologisch museum. Verder zijn er de Marlab tours, die vooral over het onderwaterleven informatie verschaffen tijdens snorkeltrips. Ook de duikboottrips verschaffen natuurlijk informatie hierover.

"Vorig jaar is op Bonaire de ecologische conferentie gehouden van de Caribbean Tourism Organisation", vertelt Perez. "Er werd daar gesproken over de verschillende aspecten van ecotoerisme: hoe het product het beste verkocht kan worden, hoe de reisagenten het hunne daartoe kunnen bijdragen en presentaties van diverse eilanden hoe zij de marketing hiervan hebben aangepakt. Aruba kan veel hiervan leren. Wij zijn echter nog in het stadium van veel plannen en ideeën, maar nog niets concreets."

In het zomernummer van Kwihi, het blad dat Air Aruba uit laat brengen, wordt over eco-toerisme het volgende gezegd: "Voor menig Caribisch eiland is de aandacht meer gericht op het opkomende toerisme, dan op het behoud van de natuur. *Tourism is both the Caribbean's lifeblood and her biggest threat.* Wij moeten ervoor zorgen dat onze kinderen ook in dezelfde natuur kunnen opgroeien als wij dat zelf deden, en dieren en planten niet alleen in dierentuinen of botanische tuinen kunnen bekijken."

EMMA CAMBA

Magie

Wie langs de noordkust wandelt, komt nogal eens vo[or] verrassingen te staan. Die kunnen aangenaam zijn, zoals gezellige ezel-familie, grote roofvogels, een paar vrien[de]lijke toeristen die je vragen of dit de goede weg is naar Natural Bridge, een gemotiveerde jogger en wat vis[sers]. Minder aangenaam zijn de aangespoelde, dode bee[sten] zoals geiten, die nogal eens van de rotsen vallen, de gevulde injectiespuiten waar de stranden van de versc[hil]lende baaitjes mee bezaaid liggen (waar komen die vand[aan], van de cruise-schepen?), de drollen van zwarte teef[s], gillende, langssnuivende jeepsafari's, de onvermijdel[ij]ke bierblikjes en de parachuutjes die 's nachts de pak[jes] cocaïne en wie weet wat al niet meer, heel zacht op [het] Arubaanse zand doen ploffen.

De ruwe noordkust heeft iets magisch. Letterlijk. Zo ha[d ik] aan een baai eens een diep gesprek met een vriendin ov[er] zin van het leven, zittend op een stuk rots en met onze vo[eten] in het zand. Naar haar verhaal luisterend pakte ik een pla[stic] zak die voor me lag, voelde dat er wat inzat en probeerde stevige knoop aan de bovenkant eruit te halen. Mijn vrien[din] keek naar me, keek naar de zak, en gilde zo hard dat ik a[l] onmiddellijk geschrokken uit mijn handen liet vallen. [De] inhoud tuimelde in het zand: een zware klomp aan elk[aar] gesmolten kaarsstompjes. "Raak het niet aan", riep [mijn] vriendin hysterisch, "niet aanraken, nooit aanraken, zoie[ts]". Mijn vondst bleek zuivere Arubaanse 'bruheria': bl[ack] magic. Als je iemand veel kwaad toewenst, dan zorg je da[t] de kaarsen in handen krijgt die rond een opgebaard li[jk] hebben gestaan. Die stop je in een plastic tas, samen met papiertje waarop de naam van de vijand staat. Vervolge[ns] rijdt je naar de noordkust en je slingert die tas, vergezeld [van] een aantal rituele geluiden en bewegingen, zo ver moge[lijk] de zee in. Zo eenvoudig is dat.

Naast toverkracht heeft de noordkust ook een blijkba[ar] magische aantrekkingskracht op gespuis. Wat houdt zich de vroege uren allemaal op in de verschillende ranch[es]? Waarom sluipen daar na het ondergaan van de zon zo[veel] V-wagens rond? Wat spoken zachtzoemende en vo[or] laaghangende vliegtuigjes daar 's avonds uit? wat doen de mysterieuze bootjes daar? Wat brengt 'vijandige' duikbo[ten] tot vlak bij de kust? Of nog mooier: wat deed de helicop[ter] vorige week op een door-de-weekse avond bij Daimari?

Het enige wat nog ontbreekt is een vliegende schotel. [Of] een heks op een bezemsteel.

Ambtenaren gaven DEA en CRI 'onjuiste informatie'

Harms eist dat zijn naam als verdachte wordt doorgehaald

ORANJESTAD — In een paginagrote advertentie reageert advocaat Joe Maduro namens zijn cliënten Roy Milton Harms (senior en junior), Edmund Everard Harms, Servio Tulio Raven en Romar Freezone Trading - op documenten die het ochtenblad *Diario* publiceerde, waarin zij in verband worden gebracht met drugshandel en witwaspraktijken. "Mijn cliënten waren, zijn en zullen nooit betrokken zijn bij drugs en witwaspraktijken", zo stelt Maduro. Genoemde personen waren op de hoogte van het bestaan van de documenten en correspondentie en protesteerden daar al op 16 november 1994 tegen; zij vroegen minister Watty Vos erop toe te zien dat zowel lokaal als internationaal hun namen als verdachten geschrapt worden. Zij houden Arubaanse ambtenaren verantwoordelijk voor het doorgeven van 'volstrekt onjuiste informatie' aan buitenlandse organisaties als de Amerikaanse DEA en Nederlandse CRI.

Elders in deze edititie staat een verklaring in het Papiaments, getekend door advocaat Maduro. *Amigoe* ontving behalve deze verklaring de bijlagen, waaronder de vertrouwelijke brief aan minister Vos van Justitie van 16 november vorig jaar, verklaringen van de Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen, een brief van en naar de Centrale Bank van Aruba, een overzicht van de overheid betreffende de activiteiten in de vrije zone en een verklaring van accountantskantoor Coopers & Lybrand.

Nadat *Diario* vorige week verschillende 'geheime' lijsten en andere documenten publiceerde waarin de namen van genoemde cliënten van Maduro voorkomen, vonden betrokkenen het tijd worden om naar buiten te treden. De namen van deze personen komen namelijk voor in de administratie van het Amerikaanse US Department of Justice (Drugs Enforcement Administration, DEA) en van de Nederlandse Centrale Recherche Informatiedienst (CRI) als witwassers en handelaren in verdovende middelen.

In de brief van november aan minister Vos, waarvan ook een kopie aan premier Henny Eman werd verzonden, werden ten bewijze daarvan twee stukken ingesloten. Een brief is van George W. Proctor, Director Office of International Affairs, Criminal Division van 8 oktober 1992 aan de toenmalige officier van Justitie Jan Zwinkels (de huidige procureur-generaal, red.), waarin onder meer de namen van cliënten als verdachten zijn vermeld. Het tweede stuk betreft een CRI-document van 10 december 1993 waarin onder andere de namen van cliënten als verdachten in diezelfde zin voorkomen.

ONAANVAARDBAAR

"Dit is onaanvaardbaar," stelde advocaat Maduro in zijn schrijven aan de bewindsman van Justitie. "Cliënten hebben, zoals gezegd, zich nimmer met dergelijke activiteiten beziggehouden. Cliënten zijn nooit actief geweest op het gebied van drugshandel noch op het gebied van witwassen. Cliënten zijn bonafide zakenlieden die uitsluitend in de legale sfeer opereren. Nimmer hebben zij zich schuldig gemaakt aan voorschreven of andere criminele activiteiten."

De Papiamentstalige verklaring, die in deze editie staat opgenomen als betaalde advertentie, stelt ongeveer hetzelfde als in de brief aan minister Vos. "Naar de mening van cliënten is bedoelde volstrekt onjuiste informatie door ambtenaren van het Land Aruba aan voorschreven buitenlandse organisaties doorgegeven, niet alleen met als doel de goede naam van cliënten te bezoedelen, maar vooral schade toe te brengen."

De verklaring gaat uitgebreid in op de 'geschiedenis' van de genoemde Harmsen en Romar Freezone Trading. Roy Milton Harms senior is samen met een aantal broers omstreeks 1956 een bedrijf op Aruba begonnen onder de naam Gebroeders Harms nv, later werd dat Harms Brothers nv. Deze onderneming was vooral gericht op de export in de vorm van doorvoer naar Venezuela en Colombia van onder meer sigaretten, sterke drank, melk- en chocoladeprodukten. Zijn zoons, Roy Milton Harms junior en Edmund Everard Harms, waren werkzaam in het bedrijf. Dat was ook het geval met de in Venezuela geboren Servio Tulio Raven.

ROMAR TRADING

In 1989 is Roy Milton Harms senior uit Harms Brothers getreden - zijn kinderen en Raven hebben toen hun dienstverband met Harms Brothers ook beëindigd - en heeft hij de naamloze vennootschap Romar Freezone Trading Co. nv opgericht. Deze vennootschap richt zich, evenals Harms Brothers, op export naar hoofdzakelijk Venezuela en Colombia. Ook de handelswaar is identiek aan die van Harms Brothers. Advocaat Maduro wijst erop dat de doorvoerhandel vanuit de vrije zone onder strenge controle staat van douane, Economische Zaken, Inspectie der Belastingen en de Centrale Bank. "Voorts worden de jaarstukken van Romar Trading samengesteld door het gerenommeerde accountantskantoor Coopers & Lybrand."

Maduro meent dat het Land Aruba jegens zijn cliënten 'onrechtmatig gehandeld' heeft en derhalve 'aansprakelijk is voor de consequenties van de gedragingen van zijn ambtenaren'. "Cliënten zijn er zich van bewust dat deze gedragingen uw goedkeuring niet wegdragen en dat u het nodige zult doen om een en ander recht te trekken."

Maduro verzoekt minister Vos in de brief van 16 november het volgende:

1. te gelasten dat de namen van cliënten terzake het vermeend actief zijn in de drugshandel en *money laundering* c.q. terzake verdacht zijn in alle dossiers van het land Aruba, met name die van het Openbaar Ministerie en de Veiligheidsdienst worden doorgehaald;
2. voorschreven buitenlandse organisaties op korte termijn te (doen) berichten dat de informatie van Aruba als zouden cliënten actief zijn in de drugshandel en *money laundering* c.q. terzake verdacht zijn, volstrekt onjuist is;
3. bedoelde organisaties te (doen) verzoeken de namen van cliënten daardoor in hun dossiers door te halen;
4. organisaties van andere landen die mogelijkerwijs ook van Aruba dezelfde onjuiste informatie omtrent cliënten hebben ontvangen te (doen) berichten als hiervoor sub 2 en 3 omschreven.

"Cliënten hebben mij geïnstrueerd u mede te delen dat indien de desbetreffende Nederlandse en/of Amerikaanse autoriteiten zouden weigeren aan uw verzoeken in deze gevolg te geven, zij gedagvaard zullen worden." De regering heeft voor zover bekend niet gereageerd op de advertentie die vandaag in de krant staat noch op de inhoud van de brief van 16 november jongstleden.

Marechaussee en buitengewoon agent



ORANJESTAD — Jacobus Dirk Schreiber, van de Koninklijke Marechaussee (KM), legt in handen van directeur Roland Peterson van Directie Openbare Orde en Veiligheid (DOOV) de eed af voor buitengewoon agent van politie. Schreiber wordt voor drie jaar geïncorporeerd bij de KM op Aruba. Bij de beëdiging was Aad van Hazenbroek, detachement-commandant van de KM op Aruba eveneens aanwezig.

Consumentenbond CAS ageert tegen hoge prijs van koffie

ORANJESTAD — De Arubaanse consumentenbond - Consumidornan Arubano Solidario (CAS) stelt in een communiqué dat de Nederlandse consumentenbond uitgerekend heeft dat de prijs van koffie te hoog is. De prijs die de consument betaalt is onrechtvaardig omdat de koffieprijs op de wereldmarkt aangeeft dat koffie minder zou moeten kosten.

CAS raadt daarom de Arubaanse consument aan om goedkopere koffie te kopen. Beter nog, om helemaal geen koffie te kopen en af te wachten tot de prijs gedaald is.

Leo Yarzagaray van CAS legt uit dat door de koudegolf van vorig jaar de koffieoogst in Brazilië - de grootste koffieproducent ter wereld - verloren is gegaan. Speculaties hebben ertoe geleid dat de koffieprijs toen het hoogste niveau haalde van de afgelopen 8 jaren.

Yarzagaray wijst op de door de regering van Aruba vastgestelde maxiumprijzen van januari 1994 en geeft enkele voorbeelden: Colcafé bijvoorbeeld steeg van 4,25 florin (170 gram) in juni 1994 tot 5,68 florin (+34 procent) in oktober 1994 en tot 6,96 florin (+64 procent) in mei 1995.

Daarna volgt Bon Café (250 gram) met de prijzen: 4,16, 4,50 (+8 procent) en 6,82 (+64 procent) in augustus 1995; Excellent 250 gram, steeg van 4,69, tot 5,01 (+7 procent) naar 7,39 florin (+48 procent) in augustus 1995; Douwe Egberts (Aroma roodmerk 250gr) van 3,86 tot 4,18 (+8 procent) tot 5,21 (+25 procent) tot 6,42 florin (+24 procent) in augustus 1995; Maxwell House (ACM Decaf 13 ons) steeg van 6,02 tot 6,30 (+5 procent) tot 7,64 (+27 procent) tot 8,35 florin (+22 procent) in juli 1995.

In juli 1995 waren er volgens Yarzagaray indicaties op de wereldmarkt dat in plaats van een tekort, er een overvloed aan koffie was. Dat zou een daling van de prijs van koffieproducten als gevolg hebben.

De associatie van koffieproducerende landen (ACPC) kwam eind juli in New York bijeen. Besloten werd de gecombineerde export te beperkten met 1/7 deel van het koffiegebruik door de importlanden. Hierdoor zou bereikt worden dat de 'overvloed' aan oude (koffie) voorraad opgebruikt wordt. Zodoende, wordt een kunstmatig 'tekort' gecreëerd om de koffieprijs hoog te kunnen blijven houden.

Volgens Leo Yarzagaray had dit effect. In Londen werd een verhoging geregistreerd van 4 procent en in New York een daling van de koffieprijs van 2,5 procent. Yarzagaray stelt dat deze kunstmatige tekorten gecreëerd worden door investeringsfondsen en speculateurs, en niet door de koffieproducerende landen.

"Als wij accepteren dat om reden van 'kunstmatig tekort' de wereldprijs van koffie met 4 procent omhoog gaat, betekent dit dat over drie maanden de prijzen op Aruba met 4 procent zullen stijgen", aldus Leo Yarzagaray. Volgens de CAS-voorzitter zijn de prijsverschillen van koffie, waarmee de Arubaanse consument geconfronteerd wordt, echter veel meer dan de bovengenoemde 4 procent.

Hij voelt een gemis aan een systeem voor het volgen van de prijsontwikkelingen op de wereldmarkt. Door een dergelijk systeem kan men namelijk van te voren aan zien komen wat voor wijzigingen gaan komen. De CAS zal zich op de hoogte blijven houden van de prijsontwikkelingen op de Antillen, Nederland en andere landen. Yarzagaray is van mening dat de Arubaanse consument zijn kracht kan tonen door bepaalde koffieproducten die voor hem te duur zijn, niet te kopen.

De CAS blijft volgens Leo Yarzagaray van mening dat er een nationale commissie geïnstitueerd moet worden. Deze commissie moet als taak hebben de prijsontwikkeling in de gaten te houden en de prijzen op Aruba vast te stellen. In deze commissie moeten zowel de handel, overheid, vakbonden als CAS participatie hebben.

Volgens Sasaki-groep:

Karakter van San Nicolas uniek in Caribisch gebied

SAN NICOLAS — Kabinet Eman heeft de Sasaki-groep een plan laten ontwerpen voor ontwikkeling van de gebieden 'boven de brug'; de gebieden San Nicolas en omgeving, zoals Brazil, Cura Cabai, Savaneta en Pos Chiquito worden hierbij betrokken. Het plan vergt een investering van vele miljoenen, die over een aantal jaren worden verdeeld.

De regering verwacht spoedig met de uitvoering van kleinere en grotere projecten, die in het Sasaki-plan vallen, te kunnen beginnen. Het zijn niet alleen plannen die, zoals in het verleden, slechts een *facelift* zijn. De Sasaki-plannen voorzien in de reële behoefte van de tweede stad van Aruba. Het is een integraal plan waarbij rekening wordt gehouden met allerlei aspecten zoals woningbouw, handel, verkeer, ontspanning, opvoeding, sport en gezondheidszorg. Bij de besprekingen met diverse betrokken instanties heeft de regering hierover uitvoerig gesproken. Spoedig zal ook de bevolking weten wat er hier besproken is.

Volgens experts heeft San Nicolas een karakter dat uniek is in haar soort in het Caribisch gebied. Een stad met veel invloed van de industrie, die geheel zelfstandig uitgroeide. San Nicolas heeft een geheel ander karakter dan Oranjestad, Santa Cruz, Noord of andere wijken van Aruba. Het Sasaski-plan wil dit karakter behouden en versterken, waardoor San Nicolas de naam krijgt van 'Caribische stad'.

Wat veel mensen niet weten is dat in San Nicolas en omgeving veel historische plaatsen voor Aruba te vinden zijn. Deze plaatsen worden bedreigd door uitbreiding van de industrie. In het Sasaki-plan wordt rekening gehouden met deze plaatsen en het milieu voor wat betreft de uitgifte van terreinen voor de woningbouw, voor aanleg van wegen en straten, voor de bouw van scholen en activiteiten op sociaal-, cultureel- en sportgebied.

De ministerraad wijst in haar persbericht met betrekking tot het Sasaki-plan op het feit dat de behoefte aan handel en industrie in San Nicolas groot is. Coastal is reeds in een groot gedeelte van de binnenstad van San Nicolas gevestigd en heeft hier geen uitbreiding meer nodig. Wel moet de omgeving verfraaid worden. Samen met de San Nicolas Business Association (SNBA), Arubaanse experts en de Sasaki-groep werd overleg gepleegd om van San Nicolas weer een mooi commercieel centrum te maken.

Het is bekend dat Coastal het oude Lago terrein niet geheel in gebruik heeft, wat ook geldt voor de opslagfaciliteiten en het havengebied. Nagegaan wordt wat de mogelijkheden zijn om San Nicolas een zicht op zee te geven waardoor een tropische sfeer wordt geschept.

De regering is zich bewust dat het Sasaski-plan voor velen nog onbekend is en men niet beseft wat zich de komende jaren gaat afspelen in San Nicolas. Daarom wordt spoedig een tentoonstelling van deze plannen gehouden. Zo zal ook alle aandacht aan de woningbouw te San Nicolas worden gegeven, want ook hier is de behoefte aan woningen groot.

Bij bespreking van de plannen bestond groot enthousiasme voor de realisatie hiervan. De regering wijst erop dat stappen zijn ondernomen om de infrastructuur voor San Nicolas en omgeving te verbeteren en op te voeren. De handel en investeerders in San Nicolas dienen samen te werken en steun te verlenen om San Nicolas een nieuw aangezicht te geven. De regering Eman heeft dit plan niet als verkiezingsstunt willen gebruiken, het plan wordt sinds vorig jaar oktober besproken. De regering, aldus besluit de verklaring, is zich bewust dat San Nicolas uit de vergeethoek moet worden gehaald.

Jeugdcongres over communicatie



ORANJESTAD — Aruba Female Jaycees en de afdeling Jeugdzaken van Directie Sociale Zaken organiseren op 8, 9 en 10 september een jeugdcongres in Club Caribe. Het congres gaat over communicatie en heeft als titel: 'Juventud y Communicacion; e jabi pa nos futuro'. Het congres is op 8 september van 20.00 tot 22.00 uur en op 9 en 10 september van 9.00 tot 15.00 uur. De jeugd kan voor vijftien florin aan alle congresdagen deelnemen. Op de foto vanaf links: Evelien Steba (voorzitster Aruba Female Jaycess), Enid de Kort (afdeling Jeugdzaken Directie Arbeid) en Judith Fun (projectleidster) die informatie over het congres verschaffen.

Indexcijfers over juli '95

ORANJESTAD — Terwijl er in juni nog een daling met 0,1 procent te zien was van het gebruik van drank en genotmiddelen, is in juli dit gebruik zeer sterk toegenomen met 2,7 procent. Voor Vervoer en Communicatie is het tegengestelde het geval: in juni werd een sterke stijging aangegeven van 0,8 procent, terwijl in juli een daling te zien is van 0,3 procent. Hierbij moet niet worden vergeten dat juli een vakantiemaand is.

Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) meldt dat het consumentenprijsindexcijfer over de maand juli met 0,3 procent is gestegen. De stijging van het consumentenprijsindexcijfer over juni 1995 bedroeg 0,4 procent, wat een daling betekende van 0,1 procent ten opzichte van juni 1995. Het indexcijfer was 102,3 in juni 1995 en is 102,6 geworden in juli 1995.

Over de periode 30 juni 1995 tot en met 31 juli 1995 zijn in alle sectoren, behalve bij Vervoer en Communicatie, stijgingen te zien. In onderstaande sectoren werden de volgende prijswijzigingen waargenomen: voeding 0,4 procent; dranken en genotmiddelen 2,78 procent; kleding en schoeisel 0,2 procent; wonen 0,4 procent; woninginrichting en huisraad 0,2 procent; gezondheidszorg 1,4 procent; recreatie en ontwikkeling 0,1 procent.

*****

In Duitsland, waar binnenkort een eind komt aan de monopoliepositie van de nationale telefoonmaatschappij, wordt bellen goedkoper. **Deutsche Telekom** verlaagt de tarieven voor de lange afstanden, maar plaatselijke gesprekken worden duurder. Duitse bellers betalen hierdoor volgend jaar 4,25 miljard mark minder. Een jaar later loopt dat bedrag op tot 5,5 miljard mark.

*****

Het Amerikaanse hamburgerconcern **Macdonald's** heeft in Moskou zijn vijfde vestiging geopend. Het eerste restaurant opende in 1990 zijn deuren. De vier eetgelegenheden hebben tot nu in totaal 103 miljoen maaltijden verstrekt.

*****

OPROEP

voor de Algemene Vergadering van Aandeelhouders van Corporashon Pa Desarollo di Corsow N.V. (Codeco N.V.), welke op 29 augustus 1995 om 9 uur a.m. in de vergaderzaal van de Stichting Korpodeko aan de Breedestraat 39C (P), Willemstad, Curaçao, zal worden gehouden.

De Agenda voor deze vergadering is als volgt:

1. Opening.
2. Goedkeuring notulen van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders gehouden op 28 juni 1994.
3. Vaststelling jaarrekening 1994.
4. Benoeming nieuwe leden van de Raad van Commissarissen.
5. Rondvraag.
6. Sluiting.

De jaarrekening alsmede de notulen liggen ter inzage bij het kantoor van de vennootschap te Saliña 206, alhier.

AMIGOE
Faxnummers
Redactie: 674748
Advertentie: 674524

TE KOOP
Splinternieuw Woonhuis
Mooi Woonhuis in rustige buurt (Jan Thiel)
Eigendomsgrond 1290 M²

Indeling: 4 grote slaapkamers met ingebouwde kasten & walk-in closet.
3 Badkamers waarvan 1 met badkuip.
Grote woon-eetkamer
Voor- en achterporch
Grote keuken met keukenkasten, Corrian Top, incl. microwave, kookplaat + oven.
Groot zwembad 11m x 5 mts
Washok en berging
Tuin + voetpad rondom het huis betegeld, met terracotta tegels.
Omheining kompleet met beton blokken

VRAAGPRIJS FLS. 575,000,-

Voor informatie bel Tel: 603006/601209

Realco
Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A - Tel.: 656235 / 606382 / 669448

Verkavelingsplan

Opnieuw in de verkoop tegen oude prijzen

NR.	M²	Prijs
8	1090	61750
9	1170	87750
20	685	58000
22	1070	57000
72	615	55000

Gallery Eighty-Six

... na de vakantie achter de rug ... voor Gallery Eighty-Six weer de normale openingstijden:
Maandag t/m Vrijdag: 09.30 - 12.00 & 15.00 - 17.30 uur
Zaterdag: 09.30 - 12.00 uur

Gallery 86 exposeert:

- *Etsen van J.M. Capricorne*
- *Antieke prenten van Curaçao*
- *Nieuwe collectie zeefdrukken*
- *Kleine collectie keramiek potten ... van Gogh*
- *Origineel werk van Sam Middleton ... Capricorne*

U bent ... op onze expositie

Art Exhibitions Traditional & Contemporary

De Regering van de Nederlandse-Antillen roept sollicitanten op voor de vervulling van de functie van

Directeur van het Departement van Welzijn, Gezins-, en Humanitaire Zaken

Het Departement van Welzijn, Gezins-, en Humanitaire Zaken is een nieuw departement, met als doelstelling het bewerkstelligen van welzijn van alle ingezetenen van de Nederlandse Antillen door middel van het coördineren, afstemmen, stimuleren en innoveren van een integraal welzijnsbeleid.

Functie:
Het adviseren van de Minister omtrent het te voeren Regeringsbeleid inzake Welzijn, Gezins-, en Humanitaire Zaken.
Leidinggeven aan het Departement van Welzijn, Gezins-, en Humanitaire Zaken.
Het zorgdragen voor strategische beleidsontwikkelingen op het gebied van Welzijn, Gezins-, en Humanitaire Zaken, het coördineren van dit beleid en het initiëren van wetgeving en maatregelen ten aanzien van bovengenoemde beleidsterreinen. Het bevorderen van de welzijnszorg door middel van ondersteuning en het onderhouden van werkrelaties met instanties, die op bovengenoemde beleidsterreinen werkzaam zijn. Het zorgdragen van het verrichten van onderzoek op bovengenoemde terreinen ter uitstippeling van het te voeren beleid van het departement en advisering van de Minister. Het inrichten en bijhouden van een documentatiecentrum gebaseerd op historische gegevens, actuele gegevens en onderzoeksgegevens, die voor bovengenoemde beleidsterreinen van belang zijn.

Functie-eisen:
Academische Opleiding of HBO+ diploma op relevant gebied.
Enige juridische kennis aanbevolen.
Leidinggevende ervaring op een bij de functie passend niveau.
Goede schriftelijke en mondelinge uitdrukkingsvaardigheid in het Nederlands, Engels en Papiaments.
Ruime ervaring in een beleidsfunctie.
Persoonlijke kwaliteiten als kunnen onderhandelen, bekwaam in het leggen en onderhouden van relaties, en stressbestendig.
Visie op het welzijnswerkgebied.
Sterk prestatiegericht.

Arbeidsvoorwaarden:
Bezoldiging is vastgesteld volgens schaal 13 van het Bezoldigingslandsbesluit: NAfls. 6130,- per maand.
Verder zijn de rechtpositieregelingen voor het overheidspersoneel van toepassing.
Verder zijn de rechtspositieregelen voor het overheidspersoneel van toepassing.

Bijzonderheden:
Een Psychologische test kan deel uitmaken van de selectieprocedure.
Schriftelijke sollicitaties dienen voorzien van een curriculum vitae binnen 30 dagen na het verschijnen van deze advertentie te worden gericht aan de Minister van Welzijn, Gezins- en Humanitaire zaken, Fort Amsterdam, Alhier.
De in overheidsdienst zijnde ambtenaar geniet bij evenredige geschiktheid de voorkeur.

El Instituto Venezolano para la Cultura y la Cooperacion,

con sede en Curazao, participa a la comunidad Curazoleña que se han abierto las inscripciones para los cursos que se detallan a continuación:

Español Basico para jovenes nivel "II":
Dias : Lunes y Miercoles
Hora : de 5:00 a 6:00 pm,
Requisito : Haber cursado el nivel uno,

Español basico nivel "I":
Dias : Martes y Jueves
Horas : de 10:30 a 12 am (mañana)
de 5:00 a 6:30 pm, (tarde)

Español basico nivel "II":
Dias : Martes y Jueves
Hora(s) : de 9:00 a 10:30 am,
Lunes y Miercoles
de 5:00 a 6:30 pm,
Requisito : Haber aprobado el nivel básico "I",

Español Intermedio "I":
Dias : Miercoles y Viernes
Hora(s) : de 10:30 a 12:00 am,
Lunes y Miercoles

Español Intermedio "I":
Dias : Miercoles y Viernes
Hora(s) : de 10:30 a 12:00 am,
Lunes y Miercoles
de 6:30 a 8:00 pm,
Requisito : Haber aprobado el curso básico,

Requisito General: Una foto de frente.

Nota : Los participantes que deseen ser ubicados en niveles superiores de español, deberán presentar una prueba de suficiencia.
Es importante señalar que las inscripciones se realizarán desde el martes 22 al martes 29 de agosto del presente año.
Para mayor información favor dirigirse a la siguiente dirección: Gravenlinieweg 18, o llamar al telf.: 617496, fax No. 658322.
Los cursos son totalmente Gratuitos.
Cupo limitado.

Deelt mede met de volgende cursussen te zullen aanvangen.

PAPIAMENTS

1. Conversatie voor beginners
2. Conversatie voor gevorderden

Cursusduur : 3 maanden
Cursusdagen : dinsdag en donderdag
Uur : 17.30 - 19.00
Plaats : St. Jozef MAVO te Pietermaai
Startdatum : 29 augustus 1995

U kunt zich voor de cursussen inschrijven van maandag tot en met vrijdag bij de Universidat di Pueblo te Amandelweg # 10 tussen 08.30 - 17.00.

Voor meer informatie kunt U opbellen via telefoon 617645 of 657937.

Ideal for
Bars and Restaurants
Rattan with plastic wea...
Available in 10 colou...
Place your order now

the Jungle

Telf: 658640 - 658641
Very compatible price...
Lindberghweg 1

Dijtham CURAÇAO N.V.
Levert ALLES uit één hand
DIJTHAM

- BOUTEN, MOEREN, SCHROEVEN, RINGEN IN R.V.S MESSING EN VERZINKT
- ALLE HANDGEREEDSCHAPPEN
- BOSCH ELECTRISCHE GEREEDSCHAPPEN
- DIESEL BETONMOLEN, TRILNAALDEN, MOTOREN
- ROESTVAST STALEN EN ALUMINIUM PLATEN EN PROFIELEN
- SCHUUR EN SLIJP MIDDELEN
- VERF EN VERFPRODUKTEN
- ONDERDELEN VOOR DEUTZ, HATZ EN LISTER DIESELMOTOREN

Uit voorraad en scherp geprijsd
Oude Caracasbaaiweg naast "Apple Bees"
Let op de grote Bout van DIJTHAM.
Tel.: 654365 Fax. 656333

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden en het reinigen van het waterdistributienet voor het maken van aansluitingen t.b.v. projekten, verkavelingen en onderhoud zullen de onderstaande gebieden GEEN WATER OF LAGE DRUK ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van BRUIN WATER dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat de werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben.
De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:

OP DINSDAG 22 AUGUSTUS 1995 VAN 9.00 UUR - 10.00 UUR EN VAN 14.00 - 15.00 UUR:

[illegible] EN OMGEVING, GEDEELTE JUAN DOMINGO EN SOUAX.

OP WOENSDAG 23 AUGUSTUS 1995 VANAF 21.00 [illegible] UUR

[illegible] RECTOR ZWIJSENSTRAAT, PISCADERAWEG EN OMGEVING, [illegible]WEG, BALASHI [illegible] EN OMGEVING, WECOEWAWEG.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

DIENST ECONOMISCHE ZAKEN VAN HET EILANDGEBIED CURAÇAO ROEPT SOLLICITANTEN OP VOOR DE VOLGENDE VACATURE:

1 PROJEKT/BELEIDSMEDEWERKER (M/V)

Het bureau Ontwikkelingssamenwerking is een onderafdeling van de Afdeling Investeringsbevordering en is verantwoordelijk voor de coördinatie en aanwending van fondsen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking.

Funktie-inhoud:
- Adviseren van het Hoofd van Dienst inzake het algemene ontwikkelingssamenwerkingsbeleid;
- Voorbereiden en beoordelen van projektvoorstellen;
- Coördineren en indienen van projektvoorstellen;
- Administreren, monitoren en evalueren van goedgekeurde projektvoorstellen;
- Mede voorbereiden en coördineren van het (halfjaarlijks) beleids/bestedingsoverleg;
- Ondersteunen van de afdeling Algemeen Economisch Beleid bij het formuleren van de nodige macro-economische sector- en taakplannen.

Funktie-eisen:
Om de funktie van projekt medewerker adequaat te kunnen vervullen [illegible] dynamische persoon met de volgende kwaliteiten:
- Bekendheid met ontwikkelingstheorieën, methodieken en toepassingen;
- Afgeronde academische opleiding [illegible];
- Ervaring op het aangegeven [illegible];
- Goede mondelinge en [illegible];
- Goede beheersing van de [illegible];
- Bekendheid met de sociaal-economische ontwikkeling en situatie op Curaçao;
- Zelfstandig kunnen funktioneren in [illegible];
- Bekendheid met PC's en [illegible].

De voorkeur gaat uit naar een (ontwikkelings)econoom met affiniteit voor de zachte sectoren, m.n. de sociaal-edukatieve, gezondheidszorg en infrastructurele sector.

Arbeidsvoorwaarden:
Aanvangsalaris afhankelijk van genoten opleiding en ervaring conform het bezoldigingslandsbesluit 1971 zoals gewijzigd. Verder zijn van toepassing de [illegible] rechtspositieregelingen voor het overheidspersoneel. [illegible] uitmaken van de selectieprocedure.
Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een curriculum vitae, kunt u binnen [illegible] na het verschijnen van deze advertentie richten aan het Hoofd van de Dienst Economische Zaken, Roodeweg 16, Otrobanda, Curaçao N.A.

AGENDA

Politie: 110
Brandweer: 110
Taxicentrale: 8845
Hospitaal: 114
Bejaardentehuis: 8350
WEB nv: 115
Telbo/Landsradio: 7000
Informatie: 119
Storing: 120
Aanname telegram: 121
Aidslijn
(ma.+di. 19.00-20.00 uur): 7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: Informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
Open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
Spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur · Kaya Meimei 36.

* * * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

TV-11
(kanaal 11)

MAANDAG: 16.00 Cartoons; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Reportajes; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting.

Acht jaar voor beroving

KRALENDIJK — Afgelopen week vonniste rechter Koopmans 8 jaar voor verdachte J.T. in de berovingszaak van de toenmalige supermarket manager H. van Ommen. Zijn medeplichtige A.M. kreeg dezelfde straf. Aanklager Swagerman had 12 jaar en 8 jaar geëist.

Het tweetal had behalve de gewapende roofoverval op Van Ommen ook de brandkasten uit de kantoren van Sand Dollar en Maduro Travel gehaald. Bij de roofoverval werd Van Ommen geraakt door een kogel uit een revolver. T. beweerde dat het schot per ongeluk was afgegaan.

Van Ommen werd geraakt in zijn heup en het kostte de supermarkt manager vele maanden om te revalideren. Het is nog niet bekend of de officier van justitie in hoger beroep zal gaan.

KL-789 strandt met 355 passagiers op Bonaire

KRALENDIJK — Voor de eerste maal in de geschiedenis is een Jumbo van de KLM een nacht overgebleven op Bonaire. Niets om over te juichen, aangezien het vliegtuig op de normale zaterdagse lijndienst wegens motorstoring niet kon vertrekken. Tot tweemaal toe taxiede het enorme toestel naar de startbaan en evenzovele malen besloot de gezagvoerder van de KL 789 Ganges terug te keren naar het platform.

Precies op tijd arriveerde het KLM toestel op Bonaire. Met 255 passagiers die echter bestemming Curaçao op hun ticket hadden staan. Voor hun was de landing op Bonaire een tussenlanding die anderhalf uur af lag van hun eigen vakantiebestemming. Op Bonaire stonden 130 vertrekkende passagiers, de meesten hadden hun vakantie doorgebracht in het Plaza Resort Bonaire, te wachten op hun terugkeer naar Nederland.

De relatief korte wachttijd op Bonaire, de geringe afhandelingscapaciteiten en vooral de te kleine accommodatie voor vertrekkende, aankomende en transito-passagiers, maakte het niet wenselijk, dat behalve de passagiers met bestemming Bonaire, ook de transitopassagiers zouden uitstappen. Nadat ook de 130 vertrekkende passagiers waren ingestapt, taxiede het vliegtuig naar de startbaan. Daar werd echter een probleem geconstateerd aan de linkermotor en de gezagvoerder besloot de startprocedure af te breken.

Hoewel een tweetal meereizende monteurs trachtten het euvel op te lossen, lukte dat niet. Tegen 10.30 uur besloot de stationsmanager van Bonaire, de 355 passagiers toestemming te verlenen uit te stappen , zodat in alle rust aan het vliegtuig verder gesleuteld kon worden. Dat leek om half een 's nachts ten slotte gelukt te zijn. De passagiers werden weer aan boord gebracht van de KLM Jumbo en opnieuw werd naar de landingsbaan getaxied.

Tevergeefs, opnieuw besloot de piloot terug te keren naar het platform. De 355 passagiers waarvan er 225 behalve de 6 uur vertraging op Bonaire al een reis van 9 uur vanaf Schiphol op hadden zitten, moesten weer uit het vliegtuig stappen. De 130 vakantiegangers die in het Plaza Resort Bonaire hadden gelogeerd, werden door Van der Valk met bussen terug gehaald en weer ondergebracht in het hotel.

Een aantal van 125 passagiers kon op de door het slechte weer verlate ALM machine uit Atlanta gezet worden. Zij vertrokken om half drie 's nachts naar Curaçao. De overigen werden ondergebracht in de toch al overvolle hotels op Bonaire. Wel was een vliegtuiy van Air Aruba dat van zaterdag op zondag overblijft op Bonaire beschikbaar, maar de eigen bemanning kon niet vliegen vanwege de 'over hours' regeling en een nieuwe crew was niet beschikbaar.

Hoewel er de gehele zondag aan de Ganges werd gewerkt, stond het zondagmiddag nog lang niet vast, dat het vliegtuig die dag de reis nog zou kunnen voortzetten.

Grootste coca-vangst

■ *GROTE OCEAAN - De onder Panamese vlag varende vissersboot Nataly I (boven in beeld) werd opgebracht door een Kustwachtsleper met bestemming San Diego. Op dat ogenblik waren de beide boten enige honderden kilometers uit de kust van Mexico. Aan boord van de Nataly had men een partij van twaalf ton cocaine ontdekt met een straatwaarde van 143 miljoen dollar. Het was de grootste coca-vangst voor de Verenigde Staten op zee.*

(AFP-satellietfoto)

De Britse tv-zenders BBC, ITV en Channel 4 gaan samen met de Japanse Sony en de Amerikaanse Motorola **digitale tv** introduceren in Groot-Brittannië. Er komen in 1998 zeker achttien tv-stations bij, waarvoor de kijker een decoder of een nieuwe digitale tv nodig heeft.

Inbrekers van dak gehaald door politie van Zwijndrecht

ZWIJNDRECHT - Een arrrestatieteam heeft maandagmorgen aan de Burgemeester de Brunelaan in Zwijndrecht drie bankovervallers aangehouden. De politie haalde de overvallers met een hoogwerker van het dak van de bank waar ze naar toe waren gevlucht.

De drie mannen, van wie de identiteit nog niet bekend is, zijn vermoedelijk zondagnacht de bank door een gat in het dak binnengegaan. Het inbraakalarm ging niet af. De overvallers wachtten vervolgens de komst van de acht personeelsleden maandagmorgen af. Toen het personeel binnen was moest het op de grond gaan liggen. Een vrouwelijk personeelslid wist te ontvluchten. Een van de medewerkers moest onder bedreiging van een vuurwapen zowel de grote kluis als de nachtkluis openen. Om nog onduidelijke redenen lieten de bankovervallers even later een tas met het buitgemaakte geld achter en vluchtten naar het dak.

Fedebon enige kandidaat bij referendum van ARM

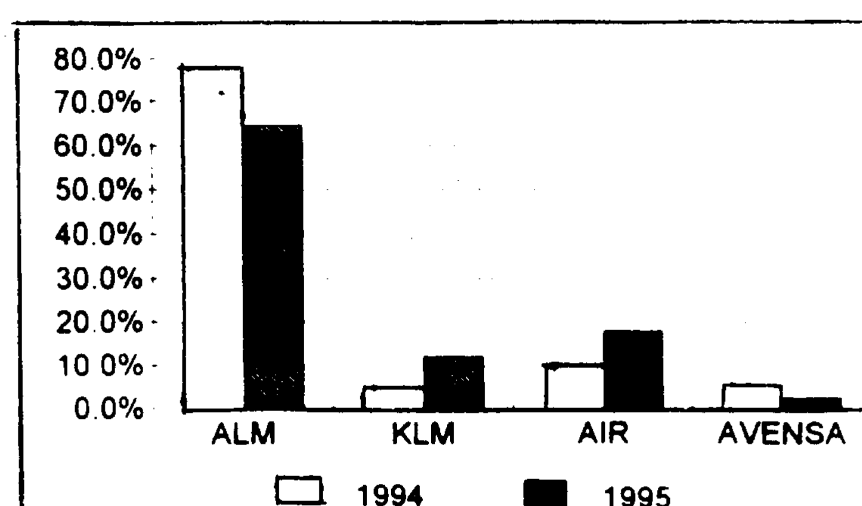
KRALENDIJK — De werknemers van de Antillian Rice Mill (ARM) hebben dinsdag de gelegenheid zich in een referendum uit te spreken over de vakbond die hen zal gaan vertegenwoordigen. De keuze is overigens niet groot, want alleen de Fedebon heeft zich ingeschreven. Tussen 2 en 5 uur 's middags kunnen de werknemers beslissen voor de Fedebon of niet.

Het bestuur van de vakbond herinnert de werknemers er aan, dat zij voor het uitbrengen van hun stem moeten denken aan een werkelijke salarisverhoging, aangezien de kosten van levensonderhoud elke dag opnieuw stijgen. De vakbond kan zorgen dat via een indexering een gelijke tred wordt gehouden.

Bovendien zegt het bestuur van de vakbond, dat een cao de werknemer verzekerd van een vakantieuitkering, kerstbonus en een verzekering voor het gehele gezin. Bedreigingen van de werknemer zullen tot het verleden gaan behoren, zegt de vakbond Fedebon, die belooft geen enkele discriminatie van de werknemer te tolereren.

Toerisme weer op weg terug

KRALENDIJK — De zeven magere jaren lijken voorlopig voorbij voor de Tourism Corporation Bonaire (TCB). Een globaal overzicht van de maanden juni tot en met augustus geeft een duidelijke indicatie van een aanzienlijk hoger toeristenverkeer. Juni begint evenwel nog gematigd, met een aantal bezoekers dat 2,52 procent is gestegen en een aantal toeristen dat 4,25 % is verbeterd in vergelijking met de maand juni in 1994.



■ *KRALENDIJK — De ALM heeft ontegenzeggelijk een deel van de markt verloren. De ruim 15 procent verlies die de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij lijdt, wijt de Tourism Corporation Bonaire (TCB) aan het wegvallen van een van de twee Atlantavluchten. Air Aruba leeft op door het aantrekken van passagiers in Baltimore en Tampa. De opleving van het Europese toerisme, geeft de KLM een aanzienlijk groter marktaandeel in de Bonaireaanse markt. De Avensa / Servivensa route blijft wat het was : een verliesgevende route. Volgend jaar komen ze zeker weer in aanmerking voor de aanmoedigingsprijs van de KvK.*

Overigens moet er geen hé geroepen worden voor Bonaire over de brug is. Het totaal in de eerste 6 maanden van dit jaar 31.385 bezoekers), ligt nog 1,69 procent achter bij dat (31.926) van het eerste half jaar in 1994.

De TCB denkt daar beduidend anders over. De bijna 25% stijging van de maand juni wordt in vergelijking met mei enorm genoemd, en is volgens de TCB te danken aan de campagne die is gevoerd door de Bonhata en de TCB in maart en april, terwijl ook de verlaagde tarieven van de KLM voor Bonaire hun positieve bijdrage hebben geleverd. Dat Frankrijk het zo goed blijft doen (van 21 naar 76 bezoekers in juni) noemt de TCB te danken aan het Sunset Beach Hotel en KLM-France.

TCB-directeur Pieters gelooft dat de zomermaanden de lang verwachte verbetering gaan brengen. Geen voorspelling 'van de koude grond', want deze maanden zijn in Europa bij uitstek de vakantiemaanden. In Zuid-Amerika heeft de TCB duidelijk minder vertrouwen. In Venezuela is het nog steeds moeilijk om buitenlands geld te krijgen, terwijl de financiële crisis nog verre van voorbij is. Het is vooral het Europese bezoek dat in juni weer een wat vastere vorm gaat aannemen.

De Nederlanders bij voorbeeld hebben het pad weer gevonden. In juni 1994 kwamen er 670 en dat was in juni 1995 een totaal van 809. Een verbetering van 20,75%. Datzelfde gold voor de Duitsers, waarvan er vorleden jaar 128 kwamen en in de afgelopen maand juni 144. Vrijwel alle Europese markten deden het goed, zij het dat Italië enig verlies opleverde.

Overigens kan er toch een vraag gesteld worden bij de dure campagnes in Europa, als in juni van dit jaar 10 Italianen naar Bonaire kwamen, 18 Engelsen, 76 Fransen, 12 Belgen, 42 Zwitsers en 17 Oostenrijkers. En met die cijfers was Frankrijk 261 % gestegen en Zwitserland 223,08 % De Amerikanen blijven zoals gewoonlijk de toeristenstroom aanvoeren. In juni 1994 kwamen er 1942, terwijl er in de afgelopen maand juni 2016 waren. Een stijging van 3,81 %.

De Zuidamerikaanse markt in zijn totaliteit zakte flink weg. Kwamen er in juni 1974 nog 644 Zuidamerikanen, dan was dat nu zelfs een derde minder met 448 maandelijkse bezoekers. Een achteruitgang dus van 30,43 % Brazilië zakte zelfs van 139 naar 36 en dat was 74,10 % minder. Aruba blijft zijn deel bijdragen. In juni 1994 228 bezoekers, en in juni 1995 261. Dat betekent een vermeerdering van 14,47 % Het totaal aantal bezoekers in de maand juni 1994 was 4080 en in 1995 4183. Een lichte stijging derhalve van 2,52 %.

INGEZONDEN

Qui s'excuse s'accuse

PROF DR HENK VOOGD reageert op een 23-regelig commentaar over zijn rapport met een ingezonden stuk van maar liefst 150 regels. Dat is nodig, want de Nederlandse hoogleraar wil recht praten wat krom is. Dat doet hij niet met argumenten, maar met een ernstige verdraaiing van de feiten , waarbij hij zinnen uit de pen van de commentator laat vloeien die nooit geschreven zijn.

Het is duidelijk, dat Voogd zich voor het oog van de wereld wil rehabiliteren. Hij is daarbij allerminst overtuigend, insinueert, suggereert, staat op zijn academische strepen, beschuldigt de betreffende correspondent van lafheid en zegt ten slotte de voorkeur aan de *Extra* en de *Beurs* te geven voor de plaatsing van zijn stukken. Dat laatste zal zelfs een kind begrijpen.

Voogd vergist zich evenwel, als hij denkt dat hij met een van zijn studenten te maken heeft. De *Amigoe* bezit en kent van de afgelopen 25 jaar talloze rapporten. Daar is het Berenschot-rapport er inderdaad een van. Zoals gezegd, niet de slechtste, want die er komt Voogd toe.

Aan het door de PDB georganiseerde symposium heeft de *Amigoe* vier volledig objectieve artikelen gewijd (10, 11, 12 en 16 augustus). Pas daarna heeft de *Amigoe* een commentaar geschreven. Niet omdat Voogd toen al vertrokken was, maar omdat de *Amigoe* het 'rapport' van Voogd pas kreeg nadat Voogd al vertrokken was. Voogd is 6 maanden op Bonaire geweest, heeft nooit iets van zich laten horen, heeft een symposium op bijna de dag van zijn vertrek, wilde geen ruchtbaarheid geven aan zijn werk, omdat dit een interne zaak zou zijn, maar is wel boos, dat de *Amigoe*-correspondent hem niet opgebeld heeft, 'zoals in de Nederlandse journalistiek gebruikelijk is'.

Hij heeft alle bewondering voor de ambtenaren die het symposium 'bewonderenswaardig snel hebben georganiseerd in verband met zijn geplande vertrekdatum'. Misschien is dat op stel en sprong symposium een academische gewoonte, maar op een eiland als Bonaire bevordert dat in ieder geval bij eenvoudige correspondenten de verwarring.

Voogd laat weten dat hij niet furieus is over het 'beledigende en infame' commentaar, dankzij zijn zachtmoedige stemming wegens het plezierig verblijf op Bonaire. Hij zou wel een persbericht hebben uitgegeven, maar 'eerst nu weet hij' dat de correspondent van de *Amigoe* blijkbaar alles hapklaar voorgeschoteld moet krijgen.

Er staat in het commentaar geen enkele onwaarheid noch een onvertogen woord. Er staat dat het een schande is, wanneer Voogd na zes maanden een produkt heeft afgeleverd, dat de *Amigoe* is aangeboden als 'het rapport van de hoogleraar'. Dat Voogd daar nu sheets van maakt is een verdraaiing van de waarheid.

In de later ontvangen (Nederlandse) notulen wordt gezegd dat Voogd tijdens het symposium een toelichting gaf op zijn rapport Bevolkingsontwikkeling Bonaire: een toekomstverkenning. Daarbij wordt letterlijk verwezen naar 'het rapport fig. 1 blz 4; fig. 2 blz 6; fig. 5 blz 14; fig. 6 blz 17. Dat klopt inderdaad met het rapport dat de *Amigoe* heeft ontvangen.

Een rapport van 19 aan elkaar geniete bladzijden, slecht gedrenkt geschreven(?), voorzien van een inhoudsopgave, waaronder een inleiding, een evualutie en verschillende voetnoten. Bovendien is op elke bladzijde 'maart 1995' vermeld. Dat staat ook op de kaft van het rapport: rapporteur H. Voogd, maart 1995. 'Dum excusare credis, accusas', mijnheer Voogd.

HUBERT LINKELS
Bonaire

Deel Brabantse scholieren spreekt thuis andere taal

ZOETERMEER - Bij een op de vijf leerlingen van basisscholen in Noord-Brabant wordt thuis (ook) een andere taal dan Nederlands gesproken. Dat blijkt uit een onderzoek onder ruim 34.500 leerlingen van basisscholen in Eindhoven, Tilburg, Breda, Den Bosch en Helmond.

Turks is met 29 procent de grootste 'thuistaal', Arabisch met 11 procent de tweede. Berbers (9 procent) en Papiamentu (bijna 7 procent) komen ook vrij vaak voor. De resultaten van het onderzoek, dat is gehouden door de Katholieke Universiteit Brabant, zijn woensdag aangeboden aan staatssecretaris Netelenbos van Onderwijs.

De meeste kinderen die thuis een andere taal spreken zijn wel in Nederland geboren, het merendeel van hun ouders niet. Uit het onderzoek blijkt dat kinderen die thuis een andere taal spreken dan Nederlands, dat vaker met hun moeder dan met hun vader doen. Zo spreekt 12 procent van de Turkse kinderen in het Nederlands met hun moeder. Met vaders gebeurt dat in 22 procent van de gevallen. Met broers en zussen wordt veel vaker Nederlands gesproken. De thuistalen Turks, Arabisch, Berbers en Chinees moeten duidelijk terrein prijs geven ten opzichte van het Nederlands, zo blijkt uit het onderzoek.

Kinderen die thuis Turks en Chinees spreken, geven te kennen dat ze die talen het best beheersen, maar dat ze liever Nederlands spreken. Voor kinderen uit de Engelse, Antilliaanse, Maleise en Spaanse taalgroepen geldt daarentegen een voorkeur voor de eigen taal, terwijl ze het beste Nederlands spreken. Bij alle talen geldt dat kinderen het spreken en verstaan veel beter onder de knie hebben dan het lezen en schrijven.

China:Pers van Hongkong blijft vrij

HONGKONG — Ook na de terugkeer onder Chinees bewind in 1997 behoudt Hongkong de persvrijheid die nu in de Britse kroonkolonie van toepassing is.

Dat heeft de Chinese minister van Buitenlandse Zaken, Qian Qichen, deze dagen gezegd, zo staat zaterdag in de kranten in Hongkong. Peking is niet van plan censuur in te stellen op de media in Hongkong, zo heeft Qian vrijdag tegen een groep Hongkongse journalisten gezegd.

Wel wees hij erop dat kranten een speciale verantwoordelijkheid hebben en dat die vaderlandslievendheid moeten bevorderen. Hij zei verder te hopen dat de kranten steun geven aan het proces van terugkeer onder Chinees gezag.

Beloond met veertig miljoen gulden

'Makkie' voor Mike Tyson

LAS VEGAS — De rentree van Mike Tyson was vooral financieel een succes. De vijf maanden geleden uit de gevangenis vrijgelaten ex-wereldkampioen was na anderhalve minuut 'sparren' met landgenoot Peter McNeeley ongeveer veertig miljoen gulden rijker. Bijna een half miljoen per seconde. Maar een gevecht was het niet.

Het einde van de partij was zonderling. Nadat McNeeley, een bokser die zijn palmares vooral tegen mindere tegenstanders bijeen schraapte, voor de tweede keer was neergegaan, stapte diens trainer in de ring om hem voor verdere beschadiging te behoeden. Het gevecht was afgesloten op tien ronden, maar halverwege de eerste omgang afgelopen. Voor Tyson was het de eerste partij sinds 28 juni 1991, toen hij op punten won van Razor Ruddock. Zijn zegetotaal bedraagt nu 42, waarvan 37 vroegtijdig. Een keer verloor hij slechts, van James Buster Douglas.

ONVREDE

De blanke McNeeley was weliswaar twee keer opgekrabbeld, na evenzoveel rechtsten van de voormalige wereldkampioen in het zwaargewicht, maar leek klaar voor hervatting. Hij liep echter als een dronken vent, waardoor trainer Vinny Vecchione het verstandig achtte op een staking aan te sturen. Hij herinnerde zich waarschijnlijk de kracht van Tysons stoten voor diens opsluiting. Op het wedstrijdformulier kwam te staan dat McNeeley is gediskwalificeerd. Het publiek in Las Vegas, 16.736 mannen en vrouwen onder wie Madonna, Eddie Murphy, Shaquille O'Neal en Bruce Willis, joelde van onvrede. 'Bedrog'. De duurste kaartjes waren bijna 2500 gulden.

De 29-jarige Tyson zei: "Ik was klaar om te vechten. Ik had niet het gevoel dat ik hem zo hard raakte, maar hij viel. Ik ben verbaasd dat zijn hoek de partij stopte nadat hij voor de tweede keer neerging." Anderzijds was hij wel blij. "Iedereen weet dat ik bloed wil zien, maar gelukkig is niemand gewond geraakt. Ik heb goed gebokst." McNeeley zelf: "De stoten waren wel hard genoeg om naar de grond te gaan, maar niet hard genoeg voor een knock out." Daarop had Tyson in het begin van zijn loopbaan het patent.

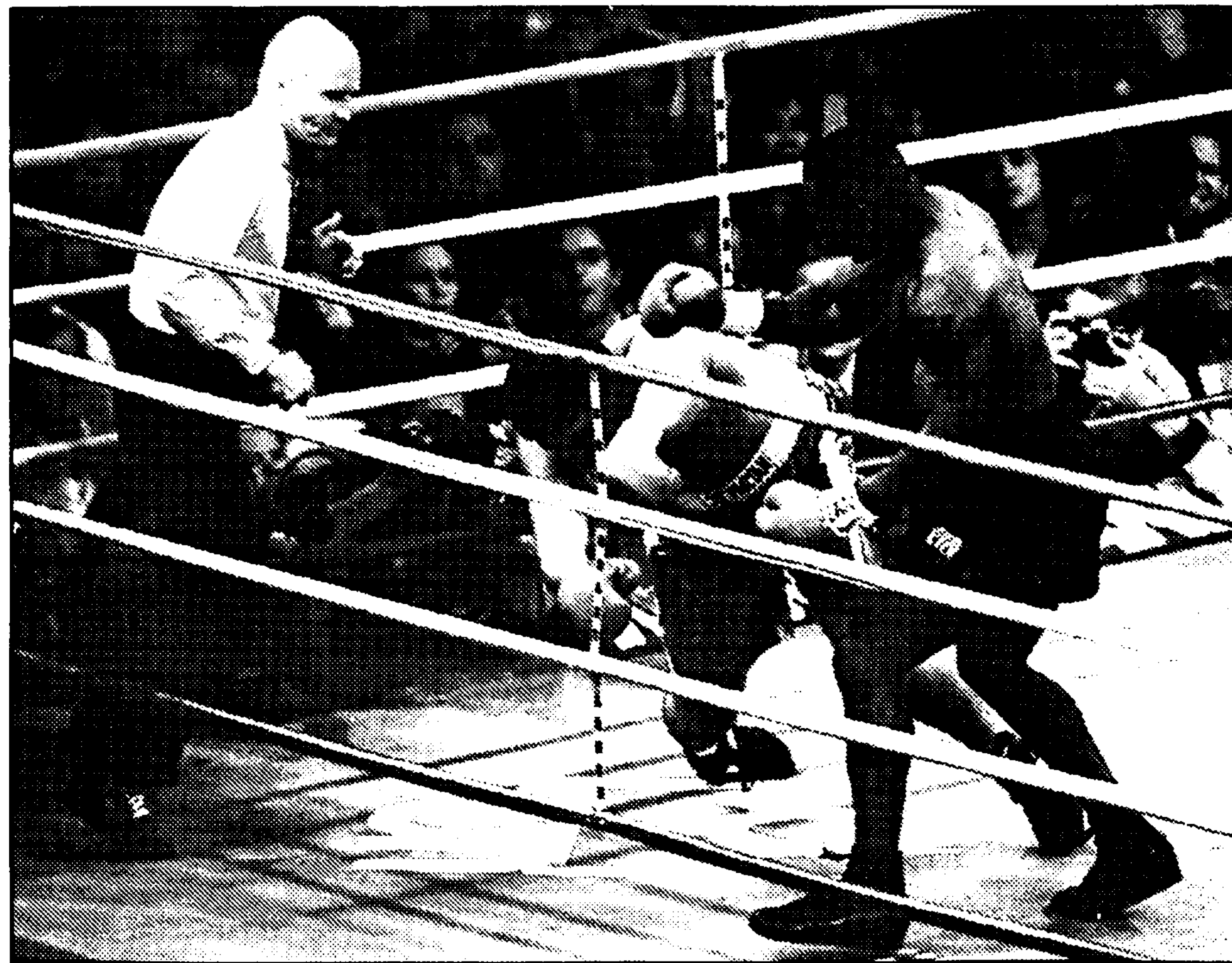
De ontknoping was een anti-climax, na de traditioneel zorgvuldig opgebouwde avond. Met een aantal voorpartijen, waarin onder andere Bruce Seldon zijn WBA-titel in het zwaargewicht behield na interventie in de tiende ronde van de partij tegen de Indiaan Joe Hipp. Miguel Angel Gonzalez (Mexico) bleef kampioen in het lichtgewicht (WBC) na een puntenzege op Lamar Murphy. Quincy Taylor nam de WBC-titel in het middengewicht over van Julian Jackson.

Maar het hoofdmenu was voor Tyson, die als vanouds zwarte schoenen droeg, geen sokken, een zwarte broek.

Op de rechterarm een tatoeage van Mao, links eentje van de aan aids gestorven tennislegende Ashe. Liefst twee en een halve minuut duurde de uitvoering van het volkslied, langer dus dan de partij zelf. Maar het antwoord op de vraag hoe Tyson zijn verblijf van drie jaar in de gevangenis sportief heeft doorstaan, kregen de kijkers in feite niet. Daarvoor was de tegenstand van McNeeley te zwak. Mcneeley probeerde in de korte tijd die hem was gegeven een onbesuisde toevalstreffer uit te delen. Zelfmoordenaar, noemde de krant *USA Today* hem. McNeeley kreeg ruim een miljoen gulden, maar de organisatie dreigt het voor zijn trainer bestemde gedeelte in te houden. Ongeveer twee ton.

Tysons volgende gevecht is op 4 november, vermoedelijk tegen Busther Matthis Junior of Bruce Seldon. Tysons rentree is van eminent belang voor het welzijn van het enigszins zieltogende profboksen in de Verenigde Staten. De hysterie rond zijn optreden was in ieder geval groot. De partij was in 95 landen rechtstreeks te zien op tv. Voor de Europeanen gold: Even te laat opstaan en de partij was voorbij.

Peter McNeely gaat voor de tweede keer tegen de grond en daarmee is de winst voor de teruggekeerde Mike Tyson in de boksring een feit. Officieel luidde de uitslag diskwalificatie voor McNeeley.



Volleybal

Eerste overwinning Shuatanari dames

WILLEMSTAD — A-klasser Shuatanari behaalde gisteren in het damesvolleybal zijn eerste competitieoverwinning. Op vrij verrassende wijze won dit zestal met 2-1 van Hurricane. Poule B van de heren A-klasse laat na de wedstrijden van gisteren een opmerkelijke ranglijst zien. Er is namelijk geen middenmoot: drie ploegen hebben acht punten en drie hebben er twee.

De krachtmeting tussen Shuatanari en Hurricane leek een regelmatige overwinning voor laatstgenoemde ploeg te worden. Hurricane won namelijk de eerste set met 15-9. Shuatanari kwam echter terug met 15-8 in de tweede en 15-7 in de derde set voor zijn eerste overwinning van het seizoen. Een troost voor Shuatanari is dat het thans de laatste plaats deelt met Reflex dat gisteren voor de vijfde maal aan het kortste eind trok. Tegen Butterfly had Reflex geen schijn van kans: 9-15, 13-15. Een belangrijke overwinning voor Butterfly dat onlangs zijn eerste nederlaag leed. Butterfly maakte de tien vol en deelt thans de eerste plaats met Jumping Jewels dat eveneens tien winstpunten heeft.

In de heren A-klasse werden twee wedstrijden van poule A en twee van poule B gespeeld. In poule A gebeurden geen opzienbarende dingen. In poule B echter leidden overwinningen van Watakeli en Cobra naar de reeds vermelde, merkwaardige situatie op de ranglijst. In deze afdeling is er een top van drie ploegen met acht punten (Cobra, Watakeli en Kolibri) en een staartgroep van drie ploegen met twee winstpunten (Xaverianen, Zjuntan, Kayuda).

Cobra en Watakeli wonnen gisteren van respectievelijk Xaverianen en Kayuda. Gemakkelijk had Cobra het echter beslist niet. In de eerste plaats eiste het zestal van Xaverianen de eerste set voor zich op (15-13). Cobra herstelde zich daarna (15-12) maar moest een lange, zware weg gaan om uiteindelijk de zege te grijpen. Pas bij 20-18 slaagde Cobra er in Xaverianen van zich af te schudden. Watakeli stuitte daarentegen niet op noemenswaardige tegenstand tegen Kayuda. De setstanden waren: 15-12, 15-7.

In poule A kwamen Xaverianen Vets en Birds Olympia tot winst. Beide partijen hadden een boeiend verloop omdat zij over drie sets gingen. White Sharks won tegen Xaverianen Vets de eerste set met 15-10, maar ging daarna ten onder met 10-15 en 9-15. Wata bracht eveneens tegen de Birds de eerste set op zijn naam (15-12) maar liet zich daarna overrompelen (7-15 en 5-15).

De competitie wordt vanavond in het SDK voortgezet met vier wedstrijden van de A-klasse. In de damesafdeling Hurricane-Jumping Jewels en Butterfly-OK en in de herenafdeling Wishi Tigers-Brievengat Lions en Wata-Xaverianen Vets.



TORONTO — Fans in Toronto maken duidelijk wat zij van hun idool vinden. Zij kregen gelijk want Seles won meteen het eerste toernooi waaraan ze meedeed sinds de messteek twee jaar geleden in Hamburg.

Seles terug met toernooizege

TORONTO — Misschien wat corpulenter, maar zeker niet minder slagvaardig. Monica Seles heeft een verwoestende rentree gemaakt in het vrouwentennis. Haar 33e toernooizege had plaats in Toronto, waar ze na 28 maanden terugkeerde in de toernooien. In de finale van het met 1,3 miljoen gulden gedoteerde evenement gunde de pas 21-jarige import-Amerikaanse de Zuidafrikaanse Amanda Coetzer in slechts 51 minuten welgeteld een game: 6-0 en 6-1.

Imposant was haar eerste optreden sinds april 1993, toen een verwrongen Duitse geest haar in Hamburg met een mes neerstak. Tegen Martina Navratilova was haar terugkeer onlangs op de baan niets meer dan een geregisseerd mediacircus geweest, Toronto was de eerste echte graadmeter. Die doorstond Seles grandioos. Al zullen haar opponentes met weinig plezier hebben teruggekeken op de duels. Maar veertien games stond de herrezen koningin van het tennis af tijdens het toernooi.

Na een trillend begin van het toernooi, raakte Seles in de halve finales pas echt goed op dreef. Grabiela Sabatini, de Argentijnse schoonheid, werd er bijkans gek van zaterdag. Op de diepe, hard op de achterlijn geslagen ballen had de goed getrainde nummer zes van het plaatsingsschema totaal geen vat: 6-1, 6-0.

"Je zou verwachten dat het moeilijk is na 28 maanden afwezigheid weer toernooien te gaan spelen. En te doen alsof er niets is gebeurd. Bij monica lijkt het wel of ze helemaal niet is weggeweest. Ik speelde niet eens slecht, kreeg alleen geen enkele kans van haar", klonk het beduusd na de weergaloze afstraffing.

Seles sprak toch van een zware wedstrijd, nadat ze die met elf winnende games had afgesloten. "We hebben geweldige punten gespeeld. Het leek misschien simpel, maar de games gingen toch steeds tot 30-30 gelijk op." Maar ze gaf toe dat haar spel ook voor haar een grote verrassing was. "Ik verwachtte bij belangrijke punten meer druk te voelen, meer fouten te maken."

Amanda Coetzer ondervond een dag later ook hoe het weer is om tegen de nummer een van de wereld te spelen. Die status deelt Seles met Steffi Graf. Met recht bleek in Toronto, waar Coetzer de toeschouwers de droomfinale onthield. De Zuidafrikaanse stopte de zegetocht van de door belastingschandalen omgeven Duitse in de tweede ronde. Vervolgens werd ze de schrik van iedereen. In de halve eindstrijd schakelde ze Jana Novotna met sterk spel uit.

Seles, die last had van een lichte knieblessure, kreeg ze echter niet aan het wankelen. Geen moment zelfs. Pas na 6-0 en 1-0 won de ongeplaatste Coetzer haar eerste game en daar bleef het bij. Seles hervatte haar show, duldde geen oppositie meer en raffelde het duel vrolijk kreunend af. Het was haar eerste toernooiwinst sinds 14 februari 1993 (Chicago).

"Niemand in het vrouwencircuit slaat zo hard als Seles", zei Anke Huber, na haar uitschakeling tegen Seles in de kwartfinales van Toronto. Over een week op de Open Amerikaanse kampioenschappen zien ze de linkshandige Seles weer. Ze geldt nu al weer als de favoriete. In Toronto bedankte ze het publiek. "Door jullie voel ik me echt weer thuis op de baan", zei ze vol emotie.

Braziliaan wint Indy-race

LOUDON — De Braziliaan Andre Ribeiro heeft zijn eerste Indy-race gewonnen. In Louden, waar de New Hampshire international speedway werd gehouden, versloeg de eerstejaars Indy-racer gisteren Michael Andretti en Al Unser jr.

Royal Scorpions ongenaakbaar

WILLEMSTAD — Royal Scorpions heeft in het weekeinde opnieuw op niet mis te verstane wijze zijn positie aan de top van de AA-klasse baseballranglijst bevestigd. Zaterdagmiddag gaf het Amstel Brewers klop met 13-4 en gistermiddag vernederde het Sta. Rosa Indians met een 12-0 K.O. overwinning in zeven innings. Scorpions heeft met deze overwinningen het respectabele competitie-record van 21-6 bereikt en heeft zich praktisch verzekerd van deelname aan de eindronde en wellicht ook van de eerste plaats in de reguliere competitie.

In de wedstrijd tegen Brewers bewaarde Scorpions het zwaarde geschut voor de laatste drie slagbeurten. Tussen de zesde en de achtste inning scoorden de Schorpioenen 10 van hun 13 punten. Zij stonden zelfs toe dat de Brewers kort aan de leiding kwamen. Dat was in de eerste helft van de zesde inning toen Amstel zijn vierde punt op het scorebord bracht terwijl Scorpions er op dat moment maar drie had. Vanaf de tweede helft van de zesde inning werd het echter een slachtpartij met 3 runs in de zesde, 3 in de zevende en nog eens 4 in de achtste.

De eindcijfers waren als volgt: 13-17-0 en 4-9-3. Carl Jurgens eindigde als winnende werper en Richard Isenia als verliezer. Besten aan slag waren Edric Reenis (5-4) en Irving Redan (4-3).

Tegen Indians kende Scorpions gistermiddag ook geen pardon. Scoorden zij tien runs in de laatste drie innings tegen Brewers, tegen de Sta. Rosa-ploeg fabriceerden zij 4 punten in hun allereerste slagbeurt. Vier achtereenvolgende slagbeurten dus van 3 punten of meer. Tegen deze overmacht bleek ook Indians niet opgewassen. Scorpions scoorde nog tweemaal in de derde, driemaal in de vijfde en weer driemaal in de zesde inning.

WERPERS

Gregory Gustina schitterde ondertussen op de werpersheuvel. Hij kreeg in de zeven innings durende wedstrijd slechts vier honkslagen tegen. Twee in de eerste inning toen de eerste twee Indianen die aan slag kwamen raak sloegen. Zijn naamgenoot Gregory Rafaela kreeg het daarentegen hard te verduren en verliet de wedstrijd in derde inning. De eindcijfers luiden: 12-9-3 en 0-4-4. Besten aan slag waren Renny Hernandez (3-3) en Seferino Adriana (3-2).

Sta. Maria Pirates liet in het weekeinde eveneens een k.o.-overwinning boeken en wel tegen nummer laatste Lagun Stars. De eindscore was 14-3. De grootste inning voor de Pirates was de vijfde toen zij liefst zes lopers over de thuisplaat zonden. De eindcijfers waren: 14-14-3 en 3-6-8. Arthur Bonifacio eindigde als winnaar en Treason Clemencia als verliezer. Besten aan slag waren Richinel Isabella (4-3) en Oscar le Bar (3-2).

De zaterdagavond gespeelde wedstrijd tussen Groot Kwartier Stars en Mahuma Tigers werd in de zesde inning gestaakt vanwege slechte gesteldheid van het speelveld. GK Stars stond op dat moment met 3-1 voor. Indien nodig voor de eindrangschikking van de ploegen zal de wedstrijd worden uitgespeeld.

De competitie wordt ondertussen vanavond voortgezet met de clash tussen Wild Cats en Groot Kwartier Stars. Beide teams zijn kandidaat voor kwalificatie voor de eindronde en strijden bovendien om het bezit van de tweede plaats die op dit ogenblik in handen is van de Groot Kwartier-ploeg met zeventien gewonnen en negen verloren wedstrijden.

Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	64	41	--
New York	53	51	10/12
Baltimore	49	56	15
Toronto	45	59	18/12
Detroit	45	60	19
Divisie Centraal:			
Cleveland	70	34	--
Milwaukee	52	52	18
Kansas City	50	52	19
Chicago	44	59	25 1/2
Minnesota	37	66	32 1/2
Divisie West:			
California	64	41	--
Texas	55	50	9 1/2
Seattle	53	52	11 1/2
Oakland	49	58	16 1/2

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	65	39	--
Philadelphia	53	53	13 1/2
Montreal	52	53	13/12
Florida	46	56	18
New York	44	60	21
Divisie Centraal:			
Cincinnati	64	38	--
Houston	57	48	9
Chicago	53	52	13
Pittsburgh	44	60	21 1/2
St Louis	42	63	24
Divisie West:			
Los Angeles	56	50	--
Colorado	55	51	1
San Diego	52	52	3
San Francisco	48	57	7 1/2

Doping-onderzoeker Donike overleden

KEULEN — De Keulse doping-deskundige Manfred Donike is vanmorgen overleden. Donike, die in de topsport-wereld werd gevreesd, overleed tijdens een vliegreis naar Johannesburg, vermoedelijk aan een hartinfarct. De Duitse specialist zou woensdag zijn 62e verjaardag vieren. Hij was op weg naar de Afrikaanse Spelen in Harare, Zimbabwe.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: California Angels-New York Yankees 10-5, Boston Red Sox-Seattle Mariners 7-6, Oakland Athletics-Baltimore Orioles 6-3, Cleveland Indians-Milwaukee Brewers 8-5, Toronto Blue Jays-Kansas City Royals 4-3, Minnesota Twins-Detroit Tigers 8-7, Texas Rangers-Chicago White Sox 6-4.

NATIONAL LEAGUE: New York Mets-Los Angeles Dodgers 5-3, Atlanta Braves-St.Louis Cardinals 1-0, Colorado Rockies-Chicago Cubs 4-2, Cincinnati Reds-Houston Astros 11-4, Philadelphia Phillies-San Francisco Giants 8-7 (10 innings), Pittsburgh Pirates-Florida Marlins 3-2, San Diego Padres-Montreal Expos 3-0.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plaza Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredor* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

MAANDAG

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
19.30 uur (dames-A) Hurricane vs Jumping Jewels;
19.30 uur (heren-A) Wishi Tigers vs Brievengat Lions;
20.30 uur (dames-A) Butterfly vs OK;
20.30 uur (heren-A) Wata vs Xaverianen Vets - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou (Brievengat).

BASEBALL
(Federashon di Beisbòld di Kòrsou
AA-klasse
19.30 uur Wild Cats vs Groot Kwartier Stars - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * * * * * * * * *

Utrecht biedt een helft verweer

Ajax wint 'gewoon' met 4-0

AMSTERDAM — FC Utrecht heeft gisteren naar behoren gepresteerd door Ajax op eigen veld de eerste helft heel goed bij te benen. Als verwacht kwam na de hervatting het aanzienlijke krachtverschil ook in de cijfers tot uiting. De kampioenen versnelden en zo werd het toch nog gewoon 4-0.

Toch had naderhand best Simon Kistemaker, de trainer van Utrecht, mogen worden uitgeroepen tot man van de wedstrijd. Strijdlustig had hij eerder in de week publiekelijk aangekondigd dat Ajax best eens wat steviger mocht worden aangepakt. De kenners vreesden een schoppartij, maar op het veld bleek wat 'de kist' bedoelde. Vooruit verdedigen, op lijn spelen, gedurfd voetballen.

LEF

Het was heel aardig wat FC Utrecht voor de rust liet zien. Kistemaker was ook zeer tevreden over de wijze waarop Ajax tegemoet was getreden. "Met gewaagd voetbal. Van Gaal, de technische baas van Ajax, was het geheel met zijn tegenstander eens. "Ze speelden met gezonde agressie. Het publiek heeft vanmiddag genoten. Van Ajax, maar zeker ook van Utrecht en zijn trainer."

Zoals tegenwoordig iedere tegenstander dwong Utrecht Ajax het spel te maken via de vleugels Reiziger en Bogarde. Dat gaat niet altijd even goed. De opbouwende verdedigers staan, vooral nu Frank de Boer is verhuisd, in het centrum. Ten lange leste geeft dat toch steeds weer de doorslag, zo bleek na de rust. "Voetballende spelers in het centrum zijn altijd bepalend," zei Van Gaal. "Althans, dat is mijn visie."

Drie minuten na de hervatting was het gedaan met de spanning. Davids, een van de constantste factoren in Amsterdamse gelederen, maakte er 1-0 van. "We hebben meer kwaliteit", zei Van Gaal. "In de rust heb ik de spelers die het moeilijk hadden daarop gewezen. Het moest er een keer uitkomen." Kistemaker: "Na die tegentreffer werden de opdrachten bij ons niet meer uitgevoerd. Alles was vergeten. Ajax kreeg vrij spel."

INVALLER

Een paar duetjes tussen Blind en Kluivert deden de kampioenen van Europa verder uitlopen. Eerst Kluivert na een pass van blind, daarna Blind op een pass van Kluivert. Het laatste woord kwam als wel vaker van een relatief onbekende jongeling, dit keer invaller Reuser. Hij kwam in de 73e minuut in het veld en had daarnee tijd genoeg om zijn eerste treffer voor Ajax I te maken. Het was pas de vijfde keer dat de schaduwspits in de competitie mee mocht doen.

Te spreken was Van Gaal dit keer ook over de scheidsrechter. Dat was in dit geval Luinge, die het in het verleden nog weleens zwaar te verduren heeft gehad van toptrainers. "Ik heb er geen moeite mee dat Ajax feller wordt bestreden. Het verschil met afgelopen woensdag (Feyenoord, Super Cup) was dat de scheidsrechter de gang van zaken nu controleerde. Dat gebeurde de vorige keer niet."

Woensdag nog verweet Van Gaal arbiter Van der Ende een partij vrij worstelen te hebben toegestaan. "Luinge had het in de hand."



■ *Moment waarop Ajax door Edgar Davids op voorsprong komt, drie minuten in de tweede helft. De Amsterdammers liepen verder uit naar 4-0 door doelpunten van Kluivert, Blind en Reuser*

Alleen Willem II beter dan topclubs

DEN HAAG — De eredivisie is dit weekeinde van start gegaan zonder dat een van de 'grote drie' ook maar een punt liet liggen. Ajax en Feyenoord haalden uit tegen respectievelijk FC Utrecht (4-0) en Vitesse (5-2), PSV overleefde vrijdag al de slag bij nieuweling Fortuna (3-1).

Onthutsende uitslagen deden zich niet voor in de openingsronde, opvallende wel. Willem II versloeg Sparta met maar liefst 6-0 en is voorlopig koploper. Het leidde mede tot het aanvaardbare totaal van 42 doelpunten. Bij het begin van de vorige editie waren dat er slechts 27.

Heerenveen haalde een punt bij de runner-up van vorig seizoen, Roda JC (2-2). FC Groningen gaf in Deventer bij Go Ahead Eagles twee keer een door Bombarda verkregen voorsprong weg en finishte op 2-2.

FC Twente had weinig moeite met Volendam en won op De Dijk, onder meer door twee treffers van het jeugdige talent Bruggink, met 3-1. Kromheer van de thuisclub kreeg in de 71e minuut de rode kaart.

De Graafschap kwam bij zijn rentree op het hoogste niveau tekort tegen provinciegenoot NEC. Van Kooten en co wonnen met 3-2. De Brabantse derby tussen RKC en NAC eindigde na een leuk duel onbeslist, 2-2.

Een superstart had Willem II met zes doelpunten en drie punten. Tegenstander Sparta speelde zo'n zeventig minuten met een man minder, omdat Smith bij zijn debuut in de eredivisie al snel de rode kaart kreeg. Trainer Ten Cate gaf in de rust scheidsrechter Van Vliet er verbaal van langs en mocht ook niet meer terugkeren. Ook hij had zich een betere start in Rotterdam gewenst.

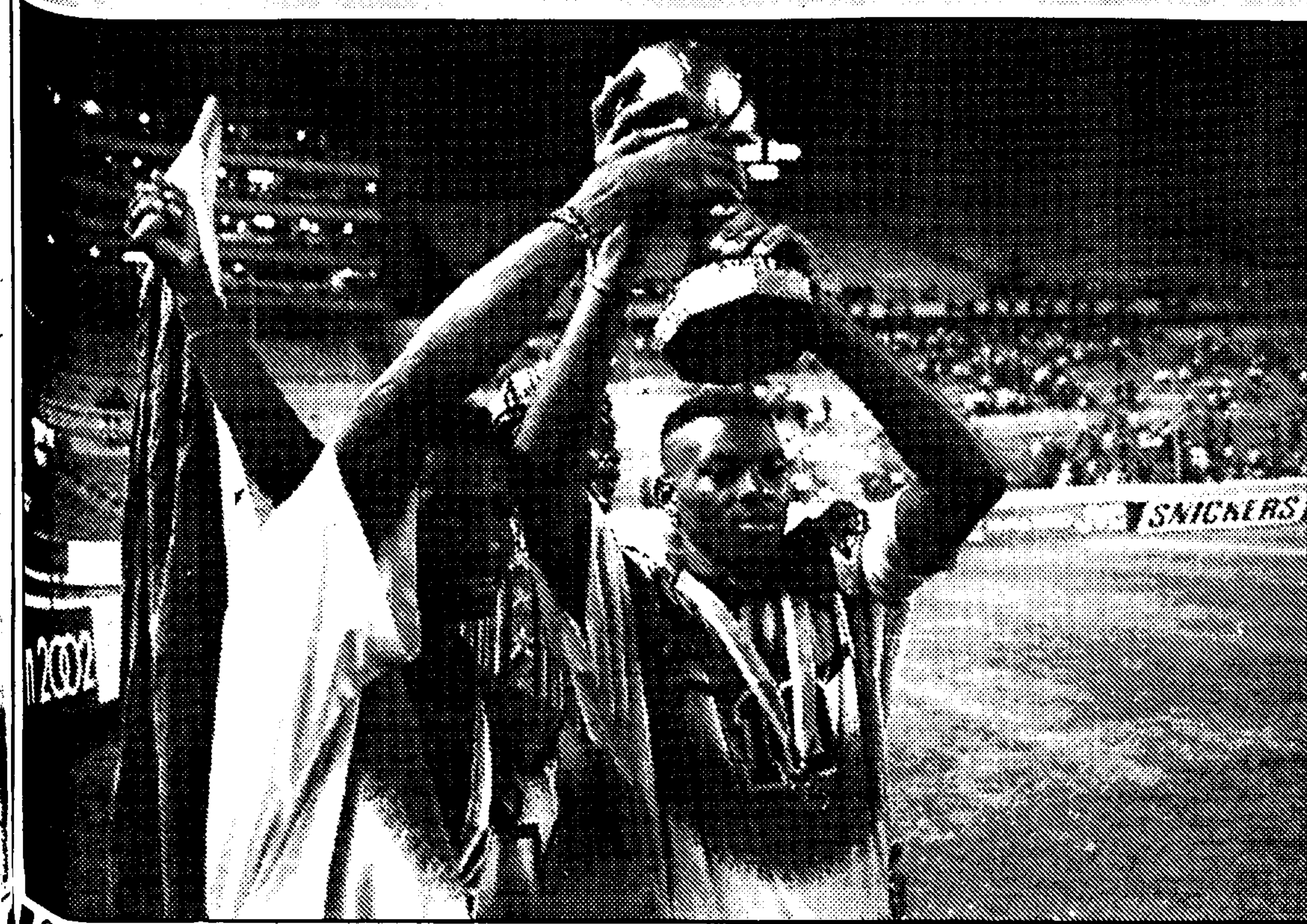
In totaal werden er dit weekeinde in het betaald voetbal zeven rode kaarten uitgedeeld. De meeste (vier) aan spelers uit de eredivisie. Het was een evenaring van een record. Twee keer eerder werd zo vaak rood gegeven, een keer in augustus en een keer in september van 1990. Destijds vielen steeds de meeste 'slachtoffers' in de eerste divisie.

Uitslagen:

Fortuna-PSV	1-3
GA Eagles-Groningen	2-2
Willem II-Sparta	6-0
Roda JC-Heerenveen	2-2
Ajax-Utrecht	4-0
Feyenoord-Vitesse	5-2
De Graafschap-NEC	2-3
RKC-NAC	2-2
Volendam-Twente	1-3

Programma: Woensdag 23 augustus: FC Groningen-Fortuna Sittard. Vrijdag 25 augustus: NEC-Ajax. Zaterdag 26 augustus: Heerenveen-RKC, GA Eagles-Willem II. Zondag 27 augustus: FC Twente-Feyenoord, Vitesse -Roda JC, Sparta-De Graafschap, NAC-PSV, FC Utrecht-Volendam. ■

Ghana wereldkampioen jeugdvoetbal



GUAYAQUIL - Het jeugdelftal van Ghana heeft gisteren in de finale een verrassende overwinning geboekt op Brazilië om zo de wereld voetbalbeker voor jongeren beneden de 17 jaar in de wacht te slepen. De Ghanezen wonnen de wedstrijd die in Guayaquil Ecuador werd gespeeld met 3-2.

Toch veel kansen gemist

5-2 Winst Feyenoord op Vitesse

ROTTERDAM — Trainer Van Hanegem had vooraf al gewaarschuwd. De wedstrijden tegen Chelsea en Ajax, de afgelopen week, waren geen maatstaf voor hem. De Kromme gaf opnieuw blijk van een juist inzicht. Feyenoord won gisteren met 5-2 van Vitesse, maar is nog lang niet het elftal dat de trainer voor ogen heeft. Het bouwwerk staat stevig in de steigers, de afwerking moet nog komen.

De forse overwinning camoufleert de zwakke punten, mag geen graadmeter zijn voor de werkelijke sterkte van de bekerwinnaar. Want Feyenoord had bijna een uur lang slechts een ploeg van tien man als opponent. In de 34e minuut van het door de gebeurtenissen aantrekkelijke duel in De Kuip verdween Jochemsen na zijn tweede gele kaart naar de kleedkamer.

Op dat moment was het 1-0 voor de Rotterdammers dankzij Trustfull, die zich steeds beter ontplooit in zijn nieuwe rol. Het had 2-0 moeten zijn, want Koeman miste een strafschop nadat de onzekere en blunderende doelman Van der Gouw eerst verkeerd uittrapte en vervolgens Trustfull onderuit haalde. Feyenoords miljoenenaankoop schoot te zacht in en Van der Gouw herstelde zijn fout. "Mijn eerste strafschop in Spanje miste ik ook", reageerde Koeman laconiek. "Dus zo erg is het niet."

Koeman speelde een onopvallende rol. Veel dieptepasses bereikten hun doel niet, zijn afstandsschoten misten de juiste richting, al was de laatste de mooiste. De fel door zijn trainer Spelbos bekritiseerde Van der Gouw maakte in die situatie geen fout.

SPANNING

Volgens Van Hanegem had het ietwat tegenvallende optreden van Koeman te maken met spanning. "Niet veel, maar toch. De coach meende dat ook gelouterde spelers bij de eerste echte wedstrijd meer spanning voelen dan normaal. "Had ik vandaag ook, je raakt er niet aan gewend", meende Van Hanegem.

De Feyenoord-trainer bleef nuchter onder de qua uitslag geslaagde ouverture van het seizoen, had ook geconstateerd dat zijn ploeg nog niet functioneerde zoals hij verwacht. Teveel kansen verprutste, zoals Larsson die tien minuten na Koeman diens misser van elf meter moeiteloos imiteerde. Opnieuw redde van der Gouw. Feyenoord had het duel in de eerste helft moeten beslissen, maar pas op slag van rust kwam de tweede treffer tot stand via Blinker: 2-0.

De genadeklap voor Vitesse bleef vooralsnog uit. Nieuweling Atteveld had zijn handenvol aan Trustfull. De van Roda JC afkomstige verdedigende middenvelder kwam geen moment in zijn spel. Evenals Gorter. De exspeler van FC Utrecht gaf zijn ploeg weliswaar zes minuten na rust nog een sprankje hoop door een dieptepass van Laros af te ronden, maar kwam, ook al doordat Vitesse met tien man moest spelen, geen moment in normale doen. "Na dat moment dacht ik eerder aan 2-2 dan aan een grote uitslag", typeerde Van Hanegem het spel van zijn ploeg.

Vooral Iwan stelde als nieuweling teleur. Pas toen Taument De Pool na bijna een uur wedstrijd verving, creëerde Feyenoord zich meer ruimte aan de zijkanten. De eerste beste actie van de vleugelspeler sorteerde meteen effect. Larsson rondde de afgemeten voorzet af: 3-1. Dat was de doodsteek voor Vitesse. Trustfull verzilverde een doorkopbal van Vidmar. Na de vijfde treffer -Van Blinker- geloofden de Rotterdammers het wel. De overtreding tenslotte van Van Gobbel op Simons was een tamelijke onschuldige. Atteveld scoorde van elf meter: 5-2.

ROTTERDAM — Rob Witschge blijft vandaag thuis wanneer Feyenoord naar Spanje vliegt. Daar neemt de bekerwinnaar morgen en woensdag deel aan het Juan Camper-toernooi in Barcelona. De tot linkerverdediger omgeturnde middenvelder raakte zondag in de wedstrijd tegen Vitesse (5-2) geblesseerd aan een bovenbeen. Hij moest na een half uur het veld verlaten.

Centro Dominguito via winst naar koppositie

WILLEMSTAD — Centro Dominguito toonde zich gisteravond op overtuigende wijze de meerdere van UNDEBA en maakte met de drie verworven punten een grote sprong van de vierde plaats, die het met nog twee ploegen deelde, naar de top van de ranglijst. In feite bestaat de top uit een trio. Behalve Centro hebben ook SUBT en Sithoc vier winstpunten. De Dominguito-ploeg heeft dankzij de fikse 3-0 zege van gisteravond evenals SUBT een doelsaldo van drie treffers terwijl Sithoc een saldo heeft van twee doelpunten.

De formatie van trainer Mau Maria toonde gisteravond over de nodige reserves te beschikken. Niet alleen qua fysieke kracht en technische bekwaamheden, maar ook de strijdgeest die karakteristiek is voor winnaars. Deze kwaliteit werd in de tweede helft op de proef gesteld toen Sharlon de Windt, sleutelspeler op het middenveld, vroegtijdig de kleedkamers moest opzoeken nadat hij van arbiter Eric Girigorie zijn tweede gele kaart had gekregen. Dat was reeds in de vijftigste minuut zodat de Dominguito-ploeg nog veertig minuten te gaan had met een numerieke minderheid.

Toegegeven dat dit voor een deel ook aan UNDEBA heeft gelegen dat gisteravond zijn draai maar niet kon vinden en maar wat aan rommelde. Het uitvallen van de Windt had echter geen enkele invloed op het spel van Centro dat zich snel hergroepeerde en op peil bleef voetballen. Ondanks het gemis van een speler, behield Centro zijn overwicht en wist dit ook uit te drukken met een derde doelpunt.

De centrale figuur bij Centro was gisteravond weer Richard Sambo. Aan hem was de rol van spelmaker wel toevertrouwd. Zijn actieradius besteek praktisch het gehele terrein: hij verdedigde mee, haalde ballen op uit de verdediging, trok vaak met de middenvelders mee naar voren en zorgde ervoor dat de voorlinie goed gevoed werd. Hij stond trouwens aan de basis van de eerste twee treffers van Centro. In de twintigste minuut bood hij Clifford Braafhart een uitstekende schietkans die deze laatste ook benutte en op slag van rust bereikte hij met een hoge inzet Lesley Filomena, die buiten bereik van keeper Sherwin Jamanika inkopte.

GATEN

Het feite dat Centro kort na de rust tot een tiental werd gereduceerd, heeft geen invloed gehad op het strijdbeeld. UNDEBA kon nog steeds niet op dreef komen. Er vielen steeds levensgrote gaten tussen de linies waarin steeds een Centro-speler te vinden was die zich meester maakte van de bal. Een daaruit voortvloeiende counter leverde in de 81ste minuut het derde Centro-doelpunt op. Lesley Filomena gaf na een snelle rush een uitstekend getimede pass af aan Clifford Braafhart die keeper Jamanika voor de tweede maal het nakijken gaf: 3-0.

Zoals vermeld, maakt Centro nu deel uit van het trio dat de ranglijst aanvoert. Alle drie hebben een gewonnen en een gelijkgespeelde wedstrijd. Voor UNDEBA is dit de eerste verliespartij van het seizoen. In zijn eerste wedstrijd speelde het gelijk met Sithoc.

De competitie wordt woensdagavond voortgezet. In de tweede divisie komen dan tegen elkaar uit Porta Blanku en De Koning terwijl de eerste divisie wedstrijd tussen Centro Hubenil Mahuma en Jong Colombia zal gaan.

Vijftig gewonden in stadion Brazilië

RIO DE JANEIRO — Vijftig mensen, onder wie 22 politie-agenten, zijn zondag gewond geraakt tijdens gevechten na de finale van een voetbaltoernooi, waarbij de jeugdteams van Palmeiras en Sao Paulo betrokken waren. Volgens de Braziliaanse politie braken tientallen toeschouwers na afloop door de omheining af om met elkaar op de vuist te gaan.

De spelers moesten rennen voor hun leven. Ze werden op weg naar de kleedkamers bekogeld en geslagen. Volgens ooggetuigen werden drie spelers getroffen door stenen die van de tribune afkwamen. De tv liet beelden zien van een fan, die een op de grond liggende toeschouwer met een blok hout op het gezicht timmerde.

De gevechten, die begonnen toen Palmeiras vijf minuten na het begin van de verlenging (sudden death) de beslissende 1-0 had gemaakt, duurden een half uur. De gewonde agenten hadden allen behandeling in het ziekenhuis nodig.

Geen doelpunten bij SUBT - Jong Holland

WILLEMSTAD — De zeshonderd toeschouwers kregen vrijdagavond in de zesde competitie-wedstrijd, tussen SUBT en Jong Holland, geen doelpunten te zien. Wel vrij aantrekkelijk voetbal waarbij SUBT een georganiseerdere indruk maakte, terwijl Jong Holland het van counters moest hebben waarbij de bal praktisch niet werd rondgespeeld.

In het eerste halfuur domineerde SUBT en leek Jong Holland niet het niveau te kunnen opbrengen om een goed resultaat te bereiken of om tenminste te voorkomen dat SUBT de punten zou pakken. De formatie van Shon Ki Jandroep verzuimde in deze periode zijn overwicht in de score tot uitdrukking te brengen. Dit ondanks vaak prachtig combinatiespel waarmee Dudley Inesia, Ernest Malacia, Gerson Rifaela en Francinet zich ettelijke keren een weg baanden door de defensieve linies van Jong Holland.

In de tweede helft veranderde het speelbeeld aanzienlijk. Jong Holland, dat in de eerste periode nauwelijks aan doelschieten toe was gekomen, was nu effectiever in het counteren in die zin dat het de SUBT-defensie nu meer hoofdbrekens bezorgde. Tot doelpunten kwamen ze echter niet, evenmin als SUBT dat minder risico's durfde te nemen als in de eerste helft. Jong Holland schiep zich enkele goede kansen in de tweede helft: driemaal faalde Richie Maduro en eenmaal kon Joshua Bicentini, alleen voor keeper Riley Mercalina, in zijn haast de bal niet onder controle krijgen.

Aldus werd de derde puntendeling -de eerste zonder doelpunten- geregistreerd. Dit is de helft van het aantal gespeelde wedstrijden. SUBT bemachtigde zijn vierde winstpunt en Jong Holland zijn eerste aangezien het in zijn eerste wedstrijd onderuit ging tegen Victory Boys.

In de tweede divisie deelden Estudiantes en Streanan Uni eveneens de punten. Werner Martina opende in deze wedstrijd de score voor Estudiantes terwijl Juni Hooi met een schitterend afstandsschot in de slotfase van de strijd de stand recht trok. ■

Oost west, thuis best

Aan de vakantietijd is weer een eind gekomen. Wellicht bleef u op ons mooie Curaçao, of misschien heeft u het iets verderop gezocht. Even bijkomen van het afgelopen drukke jaar. Hopelijk was uw vakantie net zo prettig als de onze. We hebben er in ieder geval zin in en gaan er met plezier tegenaan. Van Oost- tot Westpunt bemiddelen we in onroerend goed. Bel ons voor een afspraak: 636600, en vraag naar Henk Cieraad, Herman Kloes of Geert Bijlstra.

In de ban van buiten...



Groot Piscadera 27

... maar toch op slechts enkele autominuten van alle voorzieningen (scholen, winkels etc) en prachtig natuurgebied. Een sfeervol woonhuis met zwembad en porch rondom, en appartement met eigen toegang.

Indeling: overdekte porch (rond ¾ van de woning); bijzonder ruime woonkamer met spiltrap naar sfeervolle entresol; eenvoudige keuken; 4 slaapkamers met veel vaste kasten; 2 badkamers (gekleurd sanitair); appartement met zit/slaapkamer en luxe uitgevoerde badgelegenheid; ruime berging/waskamer, nagenoeg nieuw zwembad.
Bijzonderheden: separate berging; ligging in klein verkavelingsplan; uitzicht op 'groen'; privacy; dichtbij diverse baaien; 110 en 220 V; veel bergruimte binnen en buiten; recentelijk binnen en buiten geheel geschilderd.
Kengetallen: bouwjaar 1983; kadastrale oppervlakte 855 m^2; bebouwde oppervlakte ca. 175 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 295.000,- k.k.**

Waar rust en ruimte de boventoon voeren.



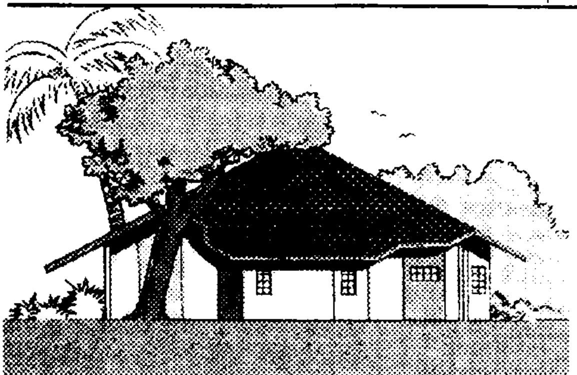
Grote Berg 3

Een fraai gelegen woonhuis dat van alle gemakken is voorzien. Drie ruime slaapkamers; een gastenverblijf met eigen ingang; ruime garage (2 auto's) met voldoende opbergruimte.

Indeling: ruime woonkamer met een serre; moderne keuken; 3 ruime slaapkamers met veel kastruimte; gastenverblijf; zeer ruime garage voor 2 auto's (getralied).
Bijzonderheden: goed op de wind gelegen; alle ramen en deuren voorzien van rolluiken; fraai overdekte porch met vijver (achterzijde huis); verharde oprit; op ca. 15 min. van de stad; rustige en kindvriendelijke buurt.
Kengetallen: bouwjaar 1982; kadastrale oppervlakte 795 m^2; bebouwde oppervlakte 190 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 350.000,- k.k.**

Nieuwbouw: Gaito 2



Groot Kwartierweg

Nog slechts 3 van de 13 'appartementen in aanbouw' zijn te koop in dit schitterende kleinschalige wooncomplex wat ommuurd zal worden en 's nachts bewaakt.

Indeling: entree; ruime living met schuifpui naar grote overdekte porch; moderne keuken; bijkeuken met aansluiting voor apparatuur; ouderslaapkamer met complete badkamer; 2 gastenslaapkamers met eigen badgelegenheid.
Bijzonderheden: elke woning met privétuin; 1e klas materialen; perfekte afwerking; schitterende tuinaanleg; 2 parkeerplaatsen per woning op eigen terrein; zeer centrale ligging t.o.v. winkels en verdere faciliteiten.
Kengetallen: bouwjaar 1995; bebouwde oppervlakte 150 m2.

Koopsom: **NAfl. 395.000,- k.k.**

Machtig uitzicht.



Cas Grandi K-255

Royaal goed gebouwd en goed onderhouden woonhuis op het hoogste punt van villapark Cas Grandi. Door de gunstige ligging ten opzichte van de wind en het comfort een uitermate aangename woning. Appartement met eigen ingang en porch. Verharde oprit, fraai aangelegde tuin en kindvriendelijke buurt zijn belangrijke pluspunten van deze woning.

Indeling: *begane grond:* ruime woonkamer die in verbinding staat met een zeer royale porch; moderne open keuken; 2 royale slaapkamers en badkamer. *Verdieping:* royale en koele masterbedroom met fraaie badkamer.
Bijzonderheden: goed op de wind; bijzonder fraai uitzicht; goed onderhouden; verharde oprit; royaal appartement met eigen ingang en privacy; kindvriendelijke buurt; begane grond en eerste verdieping zijn zeer gemakkelijk met elkaar te verbinden d.m.v. een trap.
Kengetallen: bouwjaar 1988; kadastrale oppervlakte 850 m^2; bebouwde oppervlakte 280 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 655.000,- k.k.**

MEER INFORMATIE? telefoon 636600

On a prime spot.



Semikok A-52

Gelegen op een zeer centrale en goede lokatie treft u dit moderne vrijstaand woonhuis aan. Mooi aangelegde tuin, fraaie porch, veilig en kindvriendelijk, zijn zomaar een paar noemenswaardigheden. Betaalbaar wonen in luxe op een 'prime spot'!

Indeling: ruime woonkamer die is verdeeld in woon- en eetkamer, woonkamer staat in verbinding d.m.v. schuifdeur met de porch; royale slaapkamer met eigen badkamer; ruime garage die voldoende ruimte biedt aan 1 auto plus opberggelegenheid.
Verdieping: royale master suite; groot zonneterras; combinatie van walk-in closet en badkamer; badkamer is erg goed en fraai afgewerkt en beschikt over erg veel kastruimte.
Bijzonderheden: modern en koel huis; erg centraal gelegen; fraai aangelegde tuin; veilige buurt; goed op de wind gelegen; 2 deepwell's; inpandige garage met elektrisch bedienbare deur; satellietschotel.
Kengetallen: bouwjaar 1990; kadastrale oppervlakte 710 m^2; bebouwde oppervlakte ca. 230 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 367.000,- k.k.**

Met trap tot in de Caraïbische Zee

Een schitterende lokatie, niet alleen uitkijkend over de zee, maar ook toegang tot de zee. Op 1.030 m2 grond staat dit vrijstaande woonhuis met zwembad.

Lagun K-27

Indeling: entree; grote woonkamer; 2 slaapkamers met badkamer; inpandige berging. De keuken staat los van het huis en is voorzien van keukenapparatuur.
Bijzonderheden: schitterende lokatie; geheel omheind; betonnen (zoutwater)zwembad (kan ook gebruikt worden voor zoet water); voor degenen die van rust houden.
Kengetallen: kadastrale oppervlakte 1.060 m^2; bebouwde oppervlakte ca. 160 m^2, keuken/berging ca. 30 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 425.000,- k.k.**

Licht, modern en nieuw



Cas Grandi Z-76

Een schitterend, nagenoeg nieuw woonhuis, zeer ruim en licht van opzet. De bovenverdieping kan als aparte unit worden gebruikt. Totaal 4 slaapkamers en 3 badkamers. Er is voldoende ruimte voor een zwembad. Het pand heeft een schitterend uitzicht.

Indeling: overdekte entree met 2 toegangsdeuren; ruime hal; moderne keuken en grote living met schuifpui naar grote, goed gelegen porch; 2 slaapkamers (resp. 5.0 x 4.0 en 3.0 x 4.0 m) met 2 badkamers; grote berging in de hal; vaste trap naar de verdieping alwaar 2 slaapkamers, badkamer en grote zitkamer met kitchenette; op de verdieping aan de voor- en achterzijde 2 grote balkons c.q. terrassen; onder de woning een grote berging (stahoogte) met een oppervlakte van 35 m^2.
Bijzonderheden: het fraaie uitzicht; het aparte ontwerp; de praktische indeling en ruimteverdeling; de perfekte staat van onderhoud; de koelte in de woning; de kleurstelling; mogelijkheid dubbele bewoning of kantoor aan huis.
Kengetallen: bouwjaar 1993/1994; kadastrale oppervlakte 620 m^2; bebouwde oppervlakte inkl. porches 440 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 645.000,- k.k.**

Veiligheid, comfort en privacy

Een schitterend, zeer royaal opgezet appartement, met aparte garage, gesitueerd in een tropische parkachtige tuin, welke geheel omheind en beveiligd is, op enkele minuten loopafstand van zee en strand en uiteraard met uitzicht op zee!. Deze woning biedt u 100% privacy.

Royal Palm Resort 27-D

Indeling: entree; zeer luxe keuken met alle inbouwapparatuur; eetbar; grote sfeervolle woon/eetkamer met openslaande deuren naar gedeeltelijk overdekte porch (opp. 40 m^2) met uitloop de tuin in; grote mastersuite (27 m^2) met walk-in closet en zeer complete badkamer (ligbad, aparte douche, dubbele wastafel, bidet en toilet); grote logeerkamer (18 m^2) met badkamer (douche, toilet en dubbele wastafelcombinatie); apart gastentoilet.
Bijzonderheden: het gehele resort ademt een sfeer van luxe en rust; hele woning voorzien van airco's (splitsystem); het resort is 24 uur per dag bewaakt; lokatie op 4 minuten van Willemstad en 10 minuten van het internationale vliegveld Hato; telefoon- en faxlijn aanwezig; ligging op begane grond met eigen toegang.
Kengetallen: bouwjaar 1993; bebouwde oppervlakte 175 m^2 (incl. terrassen).

Vraagprijs: **NAfl. 600.000,- k.k.** (inclusief inventaris)

Praktische gezelligheid.

Een gezellig en comfortabel woonhuis met betonnen zwembad, overdekte voor- en achterporch; 3 slaapkamers en 2 badkamers.

Sorsaka 9

Indeling: 2 ruime porches; brede woonkamer, eetkamer en zeer ruime open keuken; 2 gastenslaapkamers; moderne badkamer; ouderslaapkamer met eigen badkamer; ruime berging en wasgelegenheid.
Bijzonderheden: centrale en rustige ligging in klein verkavelingsplan; 100% privacy; deepwell met dripinstallatie; veel fruitbomen; warmwaterleiding.
Kengetallen: bouwjaar eind jaren '80; kadastrale oppervlakte 800 m^2; bebouwde oppervlakte ca. 230 m^2.

Vraagprijs: **Hfl. 465.000,- k.k.**

Het meest centrale en multifunktionele onroerend goed...



SBN van Staverenweg 2

Gelegen in één van de meest centrale en betere buurten van Curaçao treft u dit multifunktionele onroerend goed aan. Op loopafstand van supermarkt (Centrum), winkelcentra en veel meer andere gemakken. Op enkele minuten afstand van scholen, sportclubs, banken en het centrum van Willemstad. Grijp uw kans!

Indeling: grote overdekte zijporch die in verbinding staat met woon- en eetkamer; open keuken; 3 slaapkamers (waarvan 1 thans in gebruik als kantoor); 2 badkamers; bijkeuken met extra opberghok.
Vrijstaand een appartement met een badkamer en toilet, eigen porch, ingang en keukenblok; een zeer royale garage met een verharde oprit annex parkeergelegenheid.
Bijzonderheden: centrale lokatie; multifunktioneel pand; goede buurt; goed op de wind gelegen; veel schaduw; bedrijfsuitoefening toegestaan; fraai beplante tuin; waterput t.b.v. besproeiing van de tuin.
Kengetallen: bouwjaar 1950; kadastrale oppervlakte 865 m^2; bebouwde oppervlakte 334 m^2.

Vraagprijs: **Naf. 548.000,- k.k.**

4



Kaya Rooi Catootje 80

Ruimte en rust op een centrale lokatie.

Gelegen in ongetwijfeld een van de beste wijken van Curaçao treft u dit object aan. 4 slaapkamers, royaal zwembad, fraai aangelegde tuin en een zeer veilige en centrale omgeving zijn o.m. de noemenswaardige punten. Het ideale woonhuis voor een erg gunstige prijs staat nu te koop!

Indeling: entree via een royale,overdekte voorporch; zeer ruime woonkamer (hoog); nieuwe open keuken; grote master bedroom met eigen badkamer; 2 slaapkamers en badkamer; ingebouwde kasten (ruim); studeerkamer annex slaapkamer; overdekte achterporch die in verbinding staat met een pooldeck en zwembad van beton (4 x 8 m).
Bijzonderheden: super centraal gelegen; veilige wijk; volledig getralied; groot (betonnen zwembad; volledig ommuurd; fraai aangelegde tuin; 100% privacy; huis met veel mogelijkheden; zeer goede wijk; goed op de wind gelegen.
Kengetallen: bouwjaar 1979; kadastrale oppervlakte 795 m^2; bebouwde oppervlakte ca. 325 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 550.000,- k.k.**

Absolute toplokatie!

Schitterende hooggelegen villa, met 3 slaapkamers, ruim appartement en riant uitzicht.



Kaya Rooi Catootje 68

Indeling: entree via buitentrap en voor- of zijporch; ruime living (61 m^2) bestaande uit eetkamer, zitkamer en TV-kamer; half open keuken met apparatuur en eetbar. *Slaapvleugel:* gang met linnenkast, 2 slaapkamers (resp. 16 en11 m^2), badkamer en masterbedroom (16 m^2) met vaste kastenwand en met eigen badkamer; washok/berging; achterporch (28 m^2); voor- en zijporch (39 m^2); gastenverblijf bestaande uit zitkamer, slaapkamer en badkamer; inpandige garage.
Bijzonderheden: fraai gelegen in het mooiste deel van Rooi Catootje; zeer degelijk gebouwd; perfekt onderhouden; prachtig uitzicht; uitstekend op de wind; mooie landscaping met grote bomen; gastenverblijf met aparte ingang; geasfalteerde oprit en parkeerplaats; gedeeltelijk ommuurd; plaats voor aanleg zwembad.
Kengetallen: bouwjaar 1977; kadastrale oppervlakte 950 m^2; bebouwde oppervlakte 273 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 795.000,- k.k.**



Kaya Tentalaria 24

Modern, comfortabel en ruim.

Een schitterende, nieuwgebouwde villa met zwembad en dubbele carport op 1180 m^2 eigen grond. De ruimte in de woning alsmede de ligging in de aantrekkelijke villawijk Jan Thiel West garanderen optimaal woongenot.

Indeling: monumentale entree; hal; royale tv-kamer (18 m^2); eethoek (18 m^2); luxe moderne keuken annex bijkeuken; grote woonkamer (42 m^2) met openslaande deuren naar terras met zwembad; 3 ruim bemeten slaapkamers; 2 badkamers; op de eerste verdieping bevindt zich de grote master bedroom met o.m. een walk-in closet en zeer luxe badkamer met jaccuzzi, aparte douche, toilet en dubbele wastafelcombinatie. *Souterrain:* dienstbodevertrek met sanitaire voorziening; grote berging en dubbele carport/garage.
Bijzonderheden luxe bouw; moderne afwerking; betonnen zwembad met sanitaire voorzieningen; geheel ommuurd; perfekte lokatie; representatieve woning.
Kengetallen: bouwjaar 1993; kadastrale oppervlakte 1180 m^2 eigen grond; bebouwde oppervlakte ca. 400 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 965.000 k.k.**

Op hoogte en stand...

Op het hoogste punt van Cas Grandi treft u deze unieke en ruime villa aan. Vier slaapkamers en een zeer royale master bedroom, grote woonkamer en porches. Een onnoemelijk fraai uitzicht over het Spaanse Water, Caracasbaai en met helder weer richting Venezuela en Bonaire. Een zeer fraai en degelijk aangelegd zwembad en een door een tuinarchitekt aangelegde tuin zijn enkele noemenswaardigheden. Dit moet u zien!



Cas Grandi 259

Indeling: zeer ruime en comfortabele voorporch (goed op de wind gelegen en met een fraai uitzicht); ruime woonkamer (hoog, dus koel) die in verbinding staat met een moderne en gebruiksvriendelijke keuken; zeer ruime achterporch (thans in gebruik als kantoor); 2 slaapkamers; provisiekast; fraai afgewerkte badkamer met fraai sanitair; carport, geschikt voor 2 auto's, die direkt in verbinding staat met het woonhuis; mooi zwembad van beton met pool area en pool house. *Verdieping:* 2 royale slaapkamers met ingebouwde kasten; badkamer; fraaie master bedroom met grote, luxe badkamer, walk-in closet en een balkon.
Bijzonderheden: schitterend uitzicht; 100% privacy; veilige buurt; kindvriendelijk; alle slaapkamers voorzien van split-unit airco's; zeer fraai zwembad met pool area en pool house; geasfalteerde oprit; geheel ommuurd; door tuinarchitekt aangelegde tuin.
Kengetallen: bouwjaar 1990; kadastrale oppervlakte 1.680 m^2; bebouwde oppervlakte 469m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 1.165.000,- k.k.**



Landhuis Poos Cabaai

Betreed de trap naar vroeger tijden...

Zeer fraai gerenoveerd landhuis met bijgebouwen in het nieuwe zakelijke centrum van Curaçao. Centraal en hoog gelegen. Een multifunktioneel pand, van alle gemakken voorzien.

Indeling: het kantoorgedeelte is te verdelen in een voor-, midden-, achter- en zijgedeelte. *Voor:* ruime entree via patio; receptie; keuken/bergruimte; vergaderzaal. *Midden:* grote direktiekamer met authentieke vaste kastenwand; verschillende kantoorruimten. Achter: opgedeeld in verschillende ruimten, bruikbaar voor velerlei mogelijkheden. *Vleugels:* diverse kantoorruimten.
Bovenverdieping: zolder boven gehele middengedeelte te gebruiken als archief/magazijn.
Bijzonderheden: veel in oude stijl behouden; zeer centraal gelegen in zakelijk centrum; op duurzame wijze gerestaureerd; fraai uitzicht over Zeelandia en de haven; ruime parkeergelegenheid; diverse bijgebouwen.
Kengetallen: bouwjaar 1745; kadastrale oppervlakte 3.940 m^2; bebouwde oppervlakte landhuis 806 m^2; nieuwe magazijnen 300 m^2; oud magazijn 70 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 1.800.000,- k.k.**

5



Gosieweg 153

Ongekende mogelijkheden.

Gelegen op een erg centrale lokatie op Curaçao treft u dit appartementencomplex aan. Een fraai woonhuis van alle gemakken voorzien en een apart staand appartementengebouw met vier appartementen behelst dit geheel. Op loopafstand van supermarkt en op enkele minuten rijafstand van Willemstad.

Indeling: *woonhuis:* 3 ruime slaapkamers; 2 badkamers; ruime woonkamer; nette keuken; royale voor- en achterporch. *Appartementen:* fraaie ruime slaapkamer; keukenblok; badkamer; een goed op de wind gelegen achterbalkon cq. terras.
Bijzonderheden: centrale lokatie; veel ruimte beschikbaar voor uitbreiding; goed gebouwd; goed onderhouden; geasfalteerde oprit (met geitenroosters); veilig; volledig ommuurd cq. omheind; fraaie beplanting.
Kengetallen: bouwjaar ongeveer 1985; kadastrale oppervlakte 1.650 m^2; bebouwde oppervlakte woning 176 m^2; bewoonbare oppervlakte appartement 2 x 120 m^2 + 150 m^2 (cistern).

Vraagprijs: **Naf. 895.000,- k.k.**

Representatief en zeer centraal gelegen

Een schitterende in Spaanse stijl uitgevoerde woning. Geheel gemoderniseerd. Groot zwembad en jaccuzzi. Prachtig aangelegde tuin, waarin tevens een zeer ruim appartement. Uniek huis!



Dr. J. Eijkmanweg 4

Indeling: *woonhuis:* formele hal, gastentoilet; ruime living en geheel gemoderniseerde keuken; tussenhal waarop 3 slaapkamers en 2 badkamers uitkomen (ouderslaapkamer met walk-in closet en eigen badkamer); grote, goed geïntegreerde porch.
Appartement: zitkamer met fraaie keuken; 2 slaapkamers met vaste kasten; moderne badkamer. *Studio:* zit/slaapkamer; kitchenette; badkamer. *Dienstbodekamer:* slaapkamer met badkamer; aangebouwde was- en strijkkamer.
Bijzonderheden: geheel ommuurd; geheel gemoderniseerd; sprinkler (computergestuurd) en deepwell en jaccuzzie; kleed- en douchegelegenheid bij zwembad; alarminstallatie; mooi traliewerk.
Kengetallen: bouwjaar 1976; kadastrale oppervlakte 2.124 m^2; bebouwde oppervlakte ca. 450 m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 975.000,- k.k.**



Jongbloed kavel 156

Paradise...

Moderne nieuwbouw villa met veel ruimte, privacy en komfort. Zeer netjes afgewerkt, centrale ligging ten opzichte van banken, scholen en supermarkt en ligging in één van de meest groene wijken van curaçao zijn een aantal pluspunten waar men niet omheen kan.

Indeling: statige entree. *Benedenverdieping:* zeer ruime woonkamer, met een heel hoog plafond, uitkijkend op zwembad; complete open keuken met alle apparatuur incl. ijskast met ijsmachine en kookeiland met bar en moderne krukjes; overal duurzame Corian afwerking; bijkeuken met wasmachine, wasdroger, extra vrieskast en buffetkast; ruime gezellige porch aansluitend op pooldeck; gastenkamer met eigen bad/toilet; 2 kantoorruimten met eigen ingang; toilet met wastafel en airconditioning. *Bovenverdieping:* grote open hal waar de trap uitkomt; 2e zitkamer, thans als bibliotheekruimte in gebruik; 4 zeer ruime slaapkamers; master bedroom; ruime slaapkamer met balkon; walk-in closet; grote badkamer met jacuzzi, toilet en bidet op eilandgedeelte; 2e ruime badkamer met dubbele wastafelcombinatie; nog 2 balkons met fraai uitzicht, ook op het zwembad.
Bijzonderheden: modern betonnen zwembad (5 x 10 m) met verlichting; pooldeck behandeld met topcoat; mooi beplante tuin met gazon, vruchtbomen en tuinverlichting; computergestuurd sproei- en dripsysteem; eigen deepwell (put) met hoge druk; fitnessruimte kan als appartement gebruikt worden; parkeerhaven voor 2 auto's; kompleet ommuurd; goed op de wind gelegen; alle kamers voorzien van 110/220V elektra aansluiting; centraal gelegen voor scholen, banken en supermarkt in de meest groene wijk van Curaçao; moderne representatieve woning, uitermate geschikt voor ondernemer met gezin.
Kengetallen: bouwjaar 1995; kadastrale oppervlakte 875m^2; bebouwde oppervlakte 550m^2.

Vraagprijs: **NAfl. 1.185.000,- k.k.**

In stijl en met grandeur.

Een grote 4-slaapkamer 'estate' tot in de kleinste details perfect afgewerkt. Een zwembad, een vrijstaande dubbele garage, een vrijstaande dienstwoning alsmede de vele, vele extra's maken het in één woord 'af'!



Plantage Wilhelminatuin

Indeling: zeer imposante entree en hal; royale formele living room (72 m^2); TV-kamer (13 m^2); ruime werkkamer (13,5 m^2) voorzien van airco; gastentoilet. In dezelfde vleugel bevindt zich de logeerkamer (20 m^2) met luxe badkamer. De rechtervleugel heeft een moderne keuken met inbouwapparatuur en grote pantry/bijkeuken. Enorme a-symmetrische masterbedroom met een oogverblindende badkamer met o.m. jaccuzzi, aparte douche etc. etc.; ruime walk-in closet (oppervlakte slaapkamer en walk-in closet 43 m^2). Vanuit de hal leidt een 'luie'-wenteltrap naar de twee kinderkamers (beide ruim 18 m^2); elk met eigen badkamer en gemeenschappelijk balkon. De grote, geheel overdekte porch (62 m^2) is centraal gelegen, nabij het zwembad ('free-vorm'). Grote dubbele garage (50 m^2) en wasgelegenheid (19 m^2). De dienstwoning bestaat uit zit/slaapkamer, kitchenette en badkamer.
Bijzonderheden: bouwvergunning voor 2e woonhuis op het perceel; de ligging en het uitzicht zijn magnifiek; perfecte staat van afwerking; privacy in en om de woning gegarandeerd!; het ontwerp is zeer doordacht; vele, vele extra's.
Kengetallen: bouwjaar 1993; kadastrale oppervlakte ca. 7.703 m^2; bebouwde oppervlakte huis, inclusief porch 425 m^2; appartement 30 m^2; garage/berging 76 m^2.

Vraagprijs: **n.o.t.k.**

LANDMARK
REAL ESTATE NV
MAKELAARS VAN GOEDEN HUIZE
INTERNATIONAL TRADE CENTER (ITC) **TELEFOON 636600, FAX 636400**

6

COMMERCIEEL ONROEREND GOED

Siberie 5, 5a, 5b en 5c

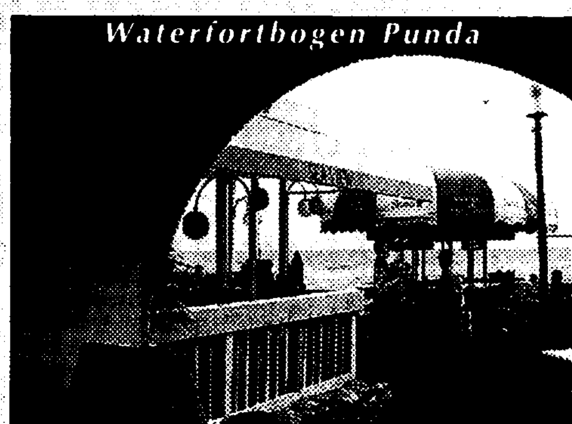


682 m^2 bedrijfsruimte op 2.340 m^2 eigen grond.

Vraagprijs:
NAfl. 615.000,- k.k.

Ca. 675 m^2 bedrijfsruimte verdeeld over 3 units, elk van ca. 225 m^2.
Het pand is gesitueerd op 2.340 m^2 eigen grond en gelegen aan de doorgaande weg naar Westpunt. Voor vele doeleinden geschikt waarbij gedacht kan worden aan snack, restaurant, winkel- of showruimte, praktijkruimte. Iedere unit is voorzien van eigen meters en sanitaire voorzieningen. Uitbreiding mogelijk. Ruim voldoende parkeergelegenheid op eigen terrein.

Waterfortbogen Punda



De ideale lokatie!

Vraagprijs:
NAfl. 700.000,- k.k.

Zeer gunstig en centraal gelegen restaurant in het centrum van Willemstad en op steenworp afstand van het Van der Valk Hotel. Kortweg, de ideale lokatie!
Indeling: groot overdekt terras; direkt grenzend aan de Caraïbische Zee; bar; nieuwe professionele keuken; fraaie entree.
Bijzonderheden: supercentraal gelegen; goed bekendstaand restaurant; op loopafstand van het Curaçao Plaza Hotel; grenzen aan zee; goed op de wind gelegen.
Kengetallen: in 1986 ingrijpend gerenoveerd.

Pietermaai 16-16a



Kantoorhouden in een historisch pand.

Vraagprijs:
NAfl. 850.000,- k.k.

In het zakelijke hart van Punda, gelegen aan de Caraïbische Zee, op loopafstand van diverse instanties, een monumentaal kantoorpand met eigen parkeerterrein waarop plaats voor 20 auto's.
Indeling: *begane grond:* entreeporch; receptie; 3 kantoorruimten; archief; gang; toilet; kitchenette. *Verdieping:* balkon met eigen opgang; 3 kantoorruimten; gang; toilet; kitchenette en werkkast. *Zolder:* archief. *Parkeerterrein:* plaats voor 20 auto's.
Bijzonderheden: uitstekende lokatie; goed bereikbaar; eigen parkeergelegenheid; verdiepingen eventueel separaat te gebruiken; vanuit achterste kantoor, op begane grond en verdieping, prachtig uitzicht over zee; brand- en inbraakbeveiliging; op loopafstand van diverse banken, advocatenkantoren, trustbedrijven, overheidsdiensten, gerechtsgebouw, Kamer van Koophandel, winkels en restaurants.
Kengetallen: bouwjaar ca. 1876; kadastrale oppervlakte 699 m^2; bebouwde oppervlakte 350 m^2.

Country Club Klein Santa Martha 20



Ideaal verblijf voor duikers en rustzoekers!

Vraagprijs:
NAfl. 1.800.000,- k.k.

J.L.B. Country Hotel and Vacation Resort.
15 volledig ingerichte appartementen, 2 restaurants, zwembad met bar en keuken, terras, tennisbaan etc., op ongeveer 1,5 ha eigendomsgrond. 25 minuten van de stad en het vliegveld, 5 minuten van diverse baaien. Gelegen aan de hoofdweg naar Lagun en Westpunt.
Indeling: ruime overdekte entree met frontdesk en winkelruimte; restaurant met bar; keuken; hulpkeuken met magazijn; terrassen; toiletten; podium; dakterras en rustkamer voor personeel; Chinees restaurant met bar; keuken; magazijn; take-out via separate toegang; fraai zwembad met pooldeck; overdekt terras met BBQ, poolbar en berging; 15 volledig ingerichte appartementen; tennisbaan; parkeerruimte voor ongeveer 20 auto's.
Bijzonderheden: ligging aan de hoofdweg Willemstad-Lagun-Westpunt; gunstig gelegen ten opzichte van stad en vliegveld (25 minuten); in direkte omgeving van diverse baaien; ideaal verblijf voor duiksport; fraai, centraal in het comlex gelegen zwembad met poolbar en terrassen; eigen tennisbaan; het project is geheel omheind; 2 eigen waterputten; 9 stuks 4-persoonsappartementen; 6 stuks 2-persoons appartementen; alle appartementen volledig uitgerust en voorzien van airco; zeer geschikt voor het geven van partijen; volledige horeca-vergunning aanwezig.
Kengetallen: bouwjaar ca. 1985; kadastrale oppervlakte ca. 1,5 ha.

Jan Noorduynweg 33



Ondernemers opgelet!

Vraagprijs:
NAfl. 3.500.000,- k.k.

Dit multifunktionele onroerend goed beschikt over zowel een zeer royaal woonhuis dat van alle luxe is voorzien als over een zeer grote ruimte die thans in gebruik is als showroom cq. opslagruimte. De verdieping is momenteel in gebruik als opslagplaats. Er bestaat tevens de mogelijkheid om nog een verdieping op dit complex te plaatsen wat wederom kan worden aangewend als verkoop- cq. kantoorruimte.
Indeling: *begane grond:* fraai gebouwd en goed onderhouden woonhuis; ruime achterporch; zeer royale TV- cq. recreatieruimte; moderne grote keuken; zeer moderne en ruime living die van alle luxe is voorzien; zeer moderne showroom met kantoor en toiletten. *Eerste verdieping:* 3 ruime slaapkamers; 1 badkamer; enorm grote master bedroom met fraaie badkamer en garderobekamer. Volledige verdieping thans in gebruik als opslagruimte. *Dak-verdieping:* mogelijkheid om een extra verdieping erop te plaatsen.
Bijzonderheden: zeer degelijk gebouwd en goed onderhouden; centrale lokatie bij commercieel centrum Jan Noorduynweg; multifunktioneel; representatief; zeer comfortabel en luxe woonhuis; uitstekende bereikbaarheid.
Kengetallen: bouwjaar 1994; kadastrale oppervlakte 1.680 m^2; bebouwde oppervlakte woonhuis 600 m^2, 'showroom' (begane grond) ca. 620 m^2; 'showroom' (eerste verdieping) ca. 620 m^2.

Nieuwestraat



Kantoorhouden in stijl.

Vraagprijs:
NAfl. 20,-/m^2 per maand

Een kleinschalig, zojuist geheel gerenoveerd kantoorpand met luxe bovenwoning aan de Nieuwestraat te Punda.
Indeling: begane grond: (kantoor 83 m^2); formele receptie; 4 ruime kantoorkamers met airconditioning en sanitaire voorziening. *Indeling bovenwoning* (buitenom bereikbaar): entree/hal; woonkamer; 2 slaapkamers; badkamer; luxe keuken.
Bijzonderheden: schitterend gerenoveerd; ideaal voor kantoor of praktijk aan huis; pand voorzien van airconditioning en alarminstallatie; eventueel geheel te gebruiken als kantoor (alsdan 2 x 83 m^2).

CELLULAR PHONES
OKI PHONES
You will hear the difference
PRICES STARTING AT FL. 845,-

TRUNKING RADIO'S
uniden
• LOWEST RATES •

PAGERS/BEEPERS
Polycom Paging System
FROM Fl. 30,- P/M

JUST RECEIVED: LEATHER CASES WITH PLASTIC FOR OKIPHONES Fl. 65,-
SPECIAL
SPECIAL OFFER: BATTERY (ORIGINAL OKI) OKI 700/750 Fl. 95,-

polycom n.v.
RADIO COMMUNICATIONS

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2
Handgekleurde prenten
"AWASA DI PUNDA"
(40x30cm)
Fl. 60,- só

COPACS
Multimedia Corner
24 AUG Nog 3 dag
IN VOORRAAD
95
ma t/m za 9.00-18.00 ma am en woe pm gesloten
Kaya dra Oy Sprock 4 A (Toni Kunchi) • Tel 376507 • Fax 367641

Ik heb nog enkele
terreinen.
Te koop
Bel me: 606352
Vanaf 54.000,= k.k.

Voor kennis en vaardigheid op het gebied van computers en informatica.....

het **Computer Centrum van de UNA**

De volgende cursus(sen) zullen van start gaan op de navolgende data:

WordPerfect voor Windows 23 augustus
Aspirant Beheerder, deel 2 16 september

Voor telefonische inlichtingen belt u naar **684422**, Beverly Kranwinkel of Mayra Ferero.
Wij zien u graag als cursist!.

INSTITUTO NASHONAL DI IDIOMA
SEDE DI PAPIAMENTU

Importante pa maestro di skol básiko i preparatorio

E siguiente kursonan ta bai kuminsá próksimamente:

Pa tur maestro
Kurso I, Ortografia di papiamentu
Tur djárason kuminsando 30 di ougùstùs te 22 di novèmber 1995.
Ora: **15.30 - 17.00**
Lugá: **Akademia Pedagógiko Kòrsou**
Prueba: **6 di desèmber 1995.**

Skol Básiko
Kurso II
Tur djaluna kuminsando 28 di ougùstùs te 13 di novèmber 1995.
Ora: **15.30 - 17.30**
Lugá: **Akademia Pedagógiko Kòrsou**
Prueba: **27 di novèmber 1995.**

Kurso III
Tur djárason kuminsando 30 di ougùstùs te 29 di novèmber 1995
Ora: **15.30 - 17.30**
Lugá: **Akademia Pedagógiko Kòrsou**
Prueba: **13 di yaniwari 1996.**

Kurso IV
Tur djaluna kuminsando 28 di ougùstùs te 11 di desèmber 1995.
Ora: **15.30 - 17.30**
Lugá: **Akademia Pedagógiko Kòrsou**
Prueba: **8 di yaniwari 1996.**

Skol Preparatorio
Kurso II
Tur djaluna kuminsando 28 di ougùstùs te 13 di novèmber 1995.
Ora: **15.30 - 17.30**
Lugá: **Mgr. Zwijssen College/Maria College**
Prueba: **27 di novèmber 1995.**

Kurso III
Tur djaluna kuminsando 28 di ougùstùs te 16 di òktober 1995.
Ora: **15.30 - 17.30**
Lugá: **Mgr. Zwijssen College/Maria College**
Prueba: **30 di òktober 1995.**
Tayer: **6, 13 i 20 di novèmber 1995**

Kurso IV
Tur djaluna kuminsando 8 di yaniwari te 1 di aprel 1996.
Ora: **15.30 - 17.30**
Lugá: **Mgr. Zwijssen College/Maria College**
Prueba: **22 di aprel 1996.**
Prueba Oral: **aprel/mei 1996**
Tayer: **13 i 20 di mei 1996**

Pa mas informashon i inskripshon yama telefòn **616471.**

HERFST VAKANTIE
EXCURSIE NAAR CUBA

cuba

Periode van 8 oct. t/m 15 oct. 1995
Prijs: 2 persoons kamer Fl. 1185,-

Inbegrepen:
* Tickets Curaçao - Cuba - Curaçao
* Transport met bus van Luchthaven naar Hotel v.v
* Luchthavenbelasting Cur. en Cuba + visumkosten
* Verblijfskosten Hotel Capri + ontbijt (iederedag)
* Een stad excursie in Havana met een dinner.

Voor verdere informatie
UNIQUE TRAVEL Tel: 615532

DEPARTEMENT VAN VOLKSGEZONDHEID EN MILIEUHYGIENE
Heelsumstraat z/n - Curaçao - Ned. Antillen - Telefoon 614555 - Telefax 612388

OPROEP

De tandheelkundige examencommissie ex art. 10 van de Gezondheidslandsverordening (P.B. 1952 no. 157 zoals gewijzigd) en de Verordening regelende de uitoefening der tandheelkunde (P.B. 1934 no. 46) maakt bekend dat op 20 oktober 1995 de

EXAMENS TANDHEELKUNDE

zullen worden afgenomen.
Zij die aan dit examen wensen deel te nemen worden verzocht voor zover nog niet gedaan - zich schriftelijk op te willen geven. Tevens wordt verzocht mee te willen delen of de kandidaat in het Papiaments, Nederlands, Engels of Spaans wenst te worden geëxamineerd.

Gelieve bij opgave te willen overleggen:
- een uittreksel van het geboorteregister;
- een bewijs van storting van het examengeld ad NAf. 500,– in 's Landskas (Op Aruba kan dit via een lokale bank, op rekening van de Landsontvanger van de Nederlandse Antillen);
- kopieën van de benodigde documenten welke toelating het examen geven.

Na inschrijving ontvangen de gegadigden nadere informatie.

De verzoeken dienen te worden gericht aan:
De Voorzitter van de tandheelkundige examencommissie
p/a Departement van Volksgezondheid en Milieuhygiëne
Heelsumstraat z/n
CURAÇAO, N.A.

De sluitingsdatm voor deze inschrijving is
8 september 1995.

Namens de examencommissie,
Dr. B.D. Whiteman, voorzitter.

14KT / 18KT

De goudprijs op de markt is aan het dalen, en natuurlijk ook bij

Creative Gold Market

	Prijs detailhandel	Prijs groothandel
Goud 14 kt	$ 14,05 per gram	$ 10,54 per gram
Goud 18 kt	$ 17,40 per gram	$ 13,05 per gram
Citizen horloges	$ 49,00	$ 38,00

Wij kopen ook oud goud
14 kt $ 4,80 per gram
18 kt $ 6,40 per gram
Kom bij ons te Saliña Galleries, waar wij een grote en mooie sortering gouden sieraden hebben.
Wij repareren ook sieraden.
Vraag naar on "Lay-awayplan" Tel. 652477 / 78

CERAMICA TROPICAL
CERINCA
1e kwaliteit
vloer- en wandtegels
vanaf fl. 29,= p m2
Suffisantweg 12
Tel.: 688387
Ma - Za
CASA RAFEL

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ 368968

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst. Technische School
Tel.: 672204 - 674673

Voor al uw **Metsel werk groot of klein.**
B.v een huis, appartement of een muur om uw huis opnieuw schilderen
BEL DAN
TEL: 378885
616962

SQUEEZER PLEEZER
*****SPESHAL*****

Awor ku kompra di kualke Pizza medium of large bo ta haña
UN LITER DI PEPSI COLA
friu friu den
BEKER "SQUEEZER PLEEZER"

Pa solamente **fl. 2,50** adishonal

Tambe kada bes ku bo kumpra kualke otro Pizza medium of large nos ta yena e Beker ku PEPSI COLA KOMPLETAMENTE GRATIS !

Pizza Hut.

◦ PUNDA ◦ SALIÑA ◦ STA. MARIA "Take◦out só"

Kantidat di Beker "Squeezer Pleezer" ta limitá... kore. No pèrde e oportunidat aki ! Oferta di refill gratis ta báldo te 31 di augustus '95

BACK TO SCHOOL BONUS !!!
Trese bo delaster raport di aña pasá, i si bo tin, por lo menos, un "9" òf un "10" riba dje, nos ta regalabo un Personal Pan Pizza !!!
Masha Pabien i hopi èksito pa e aña eskolar nobo !

FRANS A LA CARTE
VOOR GEVORDERDEN
- conversatie
- literatuur
- opfriscursus

kleine groepjes

NEDERLANDS als tweede taal

- Nederlands voor
- anderstaligen

INLICHTINGEN:
drs. J.A. van Oorschot
tel/fax 655183

Look what the herd of camels brought in from Morocco: "Beautiful Pottery"

the Jungle
Lindberghweg 1

Bobcat® 50 Series Skid-Steer Loaders

bobcat
Now in stock for immediate delivery!

753

HEADCO, INC. - Tel. 613791 - 613094 - 626799
CAT

Voorzitter Ekeus van VN-Ontwapeningscommissie Irak

Wapen-info Bagdad belangwekkend

BAGDAD - Irak heeft de Verenigde Naties 'belangrijke en betekenisvolle' informatie gegeven over zijn biologische wapens. Ook deed Bagdad een boekje open over zijn nucleaire programma's. Dit heeft Rolf Ekeus, het hoofd van de speciale VN-commissie voor de ontmanteling van het Iraakse bewapeningsprogramma, zondag verklaard.

Ekeus, die enkele dagen geleden in Bagdad al belangwekkende gegevens had gekregen, zei dat hij nog meer informatie verwacht. Wat hij nu binnenheeft, omvat ook veel 'verduidelijkende data' over het vroegere nucleaire programma. Deskundigen van het Internationale Agentschap voor Atoomenergie (IAEA) in Wenen gaan deze bestuderen, zei hij.

Ekeus reisde, zo verluidt in regeringskringen in Amman, maandag naar Jordanië voor een ontmoeting met de overgelopen zwager van Saddam Hussien: Hussein Kamel Hassan en met hoge Jordaniërs, onder wie minister van Buitenlandse Zaken Abdel Karim Kabariti. De overgelopen generaal had na aankomst in Amman, waar hij samen met zijn broer en hun beide gezinnen op 8 augustus asiel kreeg, gezegd de VN te zullen inlichten over het geheim gehouden Iraakse militaire beleid.

ACHTERHOUDEN

De Iraakse regering heeft Hussein Kamel ervan beschuldigd belangrijke gegevens te hebben achtergehouden. Zondag zei minister van Informatie Hamed Yousef Hamadi bovendien dat de generaal er met 35 miljoen dollar vandoor was gegaan. Hij zei ook dat de generaal Jordanië niet als basis zou mogen gebruiken voor politieke activiteit tegen Irak.

De officiële pers in Irak meldde dat het land 'een gigantische macht op alle fronten kan inzetten tegen de Verenigde Staten', die een 'agressie' tegen Irak zouden voorbereiden. De VS besloten donderdag militair materieel naar de Perzische Golf te sturen voor de uitrusting van 27.000 soldaten. Aanleiding was de melding door het Pentagon van ongewone troepenbewegingen van het Iraakse leger in de afgelopen vijf weken naar het zuiden, in de richting van Koeweit.

AFTELLEN

De Koeweitse minister van Informatie, sjeik Saud Nasser al-Sabah, heeft zaterdag verklaard dat Koeweit troepenbewegingen in buurland Irak nauwlettend in de gaten houdt en op 'noodgevallen' is voorbereid. Volgens het Koeweitse persbureau verklaarde hij verder dat de regeerperiode van Saddam Hussein haar einde nadert: "Het aftellen is begonnen voor het Iraakse regime. Dit kan leiden tot een zelfmoordactie om de aandacht van het volk en van de wereld af te leiden van de interne problemen."

Formele breuk met China geëist



■ *TAIPEI - Duizenden aanhangers van de onafhankelijkheidsbeweging van Taiwan namen deel aan een betoging bij het monument ter nagedachtenis aan Chiang Kai-Shek in Taipei, de hoofdstad van Taiwan. De demonstranten eisten een formele breuk met China en protesteerden tegen de hervatte raketproeven door China. Zij zagen deze als een intimidatie van het onafhankelijkheidsstreven op Taiwan.*

(AFP-satellietfoto)

Vrouwen treinend naar conferentie in Chinese hoofdstad

WARSCHAU - Ongeveer 160 deelneemsters aan de VN-Vrouwenconferentie in Peking zijn maandagochtend met een trein uit Warschau vertrokken. De trein, die een halve kilometer lang is, zal via Minsk, Moskou en de Mongoolse hoofdstad Ulaanbaatar naar de Chinese hoofdstad rijden. De vrouwen hopen daar op 28 augustus aan te komen. In Minsk, Moskou en Ulaanbaatar stappen naar verwachting nog zo'n honderd vrouwen in. Tijdens de reis worden in de trein conferenties gehouden.

Zaire stuurt vluchtelingen naar Ruanda terug

GISENYI - Zaïrese soldaten hebben maandag opnieuw Ruandese vluchtelingen uit het kamp in Goma opgepakt en de grens met Ruanda overgezet.

De vluchtelingen zijn met vrachtwagens naar het Ruandese grensstadje Gisneyi gebracht en daar, volstrekt in strijd met het internationaal recht, gedumpt, zo zeiden hulpmedewerkers. De operaties begonnen maandagochtend in het kamp Mugunga, een van de grootste kampen bij de stad Goma, waar tweehonderduizend van de zevenhonderdduizend vluchtelingen in het gebied in oost-Zaire verblijven. Ook vluchtelingen uit Burundi worden naar hun land teruggestuurd.

Actie Greenpeace tegen kenproeven op Mont Banc voorbij

Oproep tot boot-protest in Parijs

CHAMONIX/ AMSTERDAM - Greenpeace heeft dit weekeinde besloten de protestactie tegen de Franse kernproeven op de top van de Mont Blanc te beëindigen. Dat besluit viel nadat de Franse politie zaterdag met een helikopter het enorme spandoek had verwijderd dat actievoerders daar hadden uitgespreid. Het anti-nucleaire symbool op de nok van Frankrijk is via televisie-opnamen over de hele wereld te zien geweest.

Zondag in de vroege ochtend evacueerden de Franse gendarmes met een helikopter twee actievoerders van Greenpeace die op de Mont Blanc in de problemen waren gekomen. Tijdens hun beklimming was de actie afgeblazen en de door Greenpeace op de berg gedeponeerde tent en het actiemateriaal al door de politie verwijderd. Het tweetal, een Nederlandse vrouw en een Engelsman, moest daarom de nacht in een zelfgegraven sneeuwkuil doorbrengen, alvorens zij in slecht weer uit hun benarde positie werden bevrijd. Zij hadden zaterdag het duizend meter lager gelegen middenkamp op de helling van de Mont Blanc niet meer gehaald.

Volgens Greenpeace-woordvoerder M. Frederikse heeft de actie zijn doel bereikt. Ook speelt mee dat het onder de barre weersomstandigheden - sneeuwstormen en ijzige temperaturen - moeilijk was nog meer te vragen van de twee actievoerders op weg naar de top.

Greenpeace-Nederland en -Duitsland hebben zondag een internationale oproep gedaan om met een Europese vredesvloot naar Parijs te trekken. De bedoeling is dat de schepen op 1 september via de Seine Parijs binnenvaren om het protest tegen de kernproeven kracht bij te zetten. De milieuorganisatie zet zelf de Sirius en de Beluga in. De Sirius, die momenteel in Scheveningen ligt, vaart woensdag naar Engeland om daar verder aandacht te vragen voor de oproep.

Sri Lanka politie: financiers van LTTE aangepakt

Dertien doden bij Tamil-oorlog

COLOMBO - Bij een gewapend treffen tussen Tamil-guerrillastrijders en het regeringsleger zijn maandag in het noordoosten van Sri Lanka twaalf Tamils en een militair omgekomen. Eerder heeft de politie van Sri Lanka de financiers van de opstandige Tamils (LTTE) aangepakt.

De guerrillastrijders deden vanuit een hinderlaag een aanval op regeringssoldaten, die bij de stad Veeranchohlai in het district Trincomalee rondreden. Een soldaat kwam om en drie anderen liepen verwondingen op. De militairen beantwoordden het vuur en doodden twaalf strijders. De Tamils, officieel de Bevrijdingstijgers van Tamil Eelam, proberen met geweld onafhankelijkheid te bereiken voor het noordoosten van Sri Lanka, waar zo'n twee miljoen Tamils wonen.

De Srilankaanse politie had eerder een goede slag binnengehaald door de geldschieters van de Tamil Tijgers aan te pakken. Politiechef Kotakadeiya deelde zondag mee dat omgerekend ruim 65.000 gulden in beslag was genomen bij hun organisatie. "De financiële cel van de LTTE is opengebarsten", zei hij. Een aantal mensen dat de beweging financierde, is opgepakt na een onderzoek dat twee maanden heeft geduurd.

Het geld voor de LTTE is afkomstig van zakenlieden in Colombo en in het buitenland. Zij sturen het naar het noorden van het land om de guerrilla-oorlog van de separatistische organisatie tegen het bewind te financieren. De Tamil-Tijgers strijden voor de afscheiding van hun provincie in het noorden en het oosten van het land. In de oorlog zijn sinds 1983 meer dan vijftigduizend mensen om het leven gekomen.

Start koninklijk bezoek Indonesie niet vlekkeloos

Groots einde Merdeka-feest

JAKARTA - De Indonesische veteranen uit tijd van de onafhankelijkheidsstrijd waren maandag niet aanwezig op de erevelden Kalibata en Menteng Pulo toen koningin Beatrix daar een krans legde. De toestemming van de Indonesische regering zou niet op tijd zijn afgekomen.

Voorzitter Meines van de Nederlandse Veteranendelegatie, die op beide erevelden wel aanwezig was, betreurde dit zeer. Er was nog een dissonant. Minister Van Mierlo en de Nederlandse ambassadeur Paul Brouwer haalden de kranslegging op Kalibata niet doordat ze in een file terechtkwamen. Ook is het gesprek van de koningin met president Soeharto, dat maandag zou plaatshebben, uitgesteld.

Bij gouverneursverkiezing Sverdlovsk in Oeral:

Tegenstander Jeltsin wint

MOSKOU - Edoeard Rossel, de naar autonomie strevende voormalige gouverneur van het gebied Sverdlovsk in de Oeral, is zondag herkozen. Hij versloeg daarbij de aftredende gouverneur, Aleksej Strachov, die de steun had van de regering in Moskou. Dit bleek maandag uit de eerste uitslagen van de plaatselijke kiescommissie.

De zondag gehouden tweede ronde van de verkiezingen voor het gouverneurschap van het gebied Sverdlovsk, het voormalige bolwerk in de Oeral van president Boris Jeltsin van Rusland, was zondag geldig verklaard. De opkomst diende minimaal 25 procent te zijn, ze was 28,5 procent.

In de eerste ronde kreeg Edoeard Rossel, voorzitter van het regionale parlement en al jarenlang tegenstander van Jeltsin, tien procent meer stemmen dan Strachov. Omdat Rossel niet aan de vijftig procent kwam, was een tweede ronde noodzakelijk. Zondag won hij ruim met zestig procent, tegen dertig procent voor Strachov.

Overgelopen schoonzoon van Saddam:

Irak dichtbij A-bom

LONDEN - Toen in januari 1991de Tweede Golfoorlog begon, had de Iraakse dictator Saddam Hussein nog maar drie maanden voorbereidingstijd nodig voor zijn eerste kernproef. Dat zou luitenant-generaal Hussein Kamel Hassan, de toenmalige architect van het Iraakse bewapeningsprogramma, volgens het Britse weekblad Observer hebben gezegd tegen Amerikaanse functionarissen.

Kamel, een schoonzoon van Saddam Hussein, vluchtte eerder deze maand uit Irak naar Jordanie, waar hij politiek asiel kreeg. Volgens de publikatie in de Observer zondag waren de tien Amerikanen die hem in Amman ondervroegen, "geschokt" over het nieuws. Dat zegt het Britse weekblad van een "hooggeplaatste bron" te hebben vernomen. Tot het tiental behoorden ambtenaren van de ministeries van Buitenlandse zaken en Defensie, van de CIA en van de Nationale veiligheidsraad.

Kamel behoort tot een groep familieleden van de dictator, onder wie twee dochters, die het land zijn ontvlucht. De Britse zondagskrant Sunday Times geeft daarvoor zondag een nieuwe verklaring. De groep zou bang zijn geweest voor Saddam Husseins zoon Udai. Deze had een neef gedood die weigerde hem de sleutels van zijn auto te geven.

Udai werd voor de moord niet gestraft door zijn vader. "Andere belangrijke familieleden waren zo bang dat zij het volgende slachtoffer zouden worden, dat zij naar Jordanie zijn gevlucht", aldus de Sunday Times.

Udai, die zelf een verzameling van circa tweehonderd auto's heeft, was boos dat zijn neef Ahmed Al-Tikriti een Lamborghini bezat die hij zelf niet in zijn verzameling had. Udai schoot Ahmed dood in de parkeergarage van de Republikeinse garde. Ook heeft Udai volgens de Sunday Times Ahmeds vader, een voormalige minister van Binnenlandse zaken gewond.

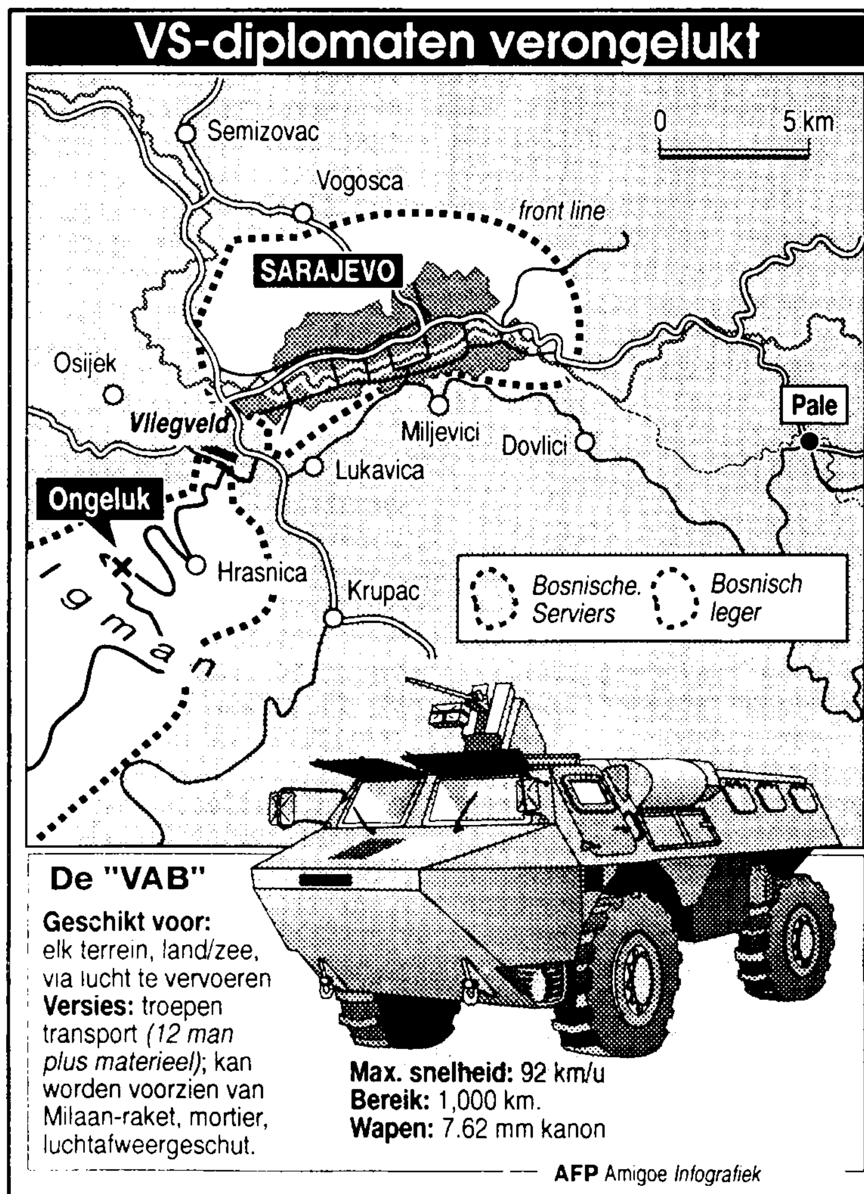
Ondanks verongelukken van drie Amerikaanse diplomaten

VS:Vredesproces Bosnië gaat door

SARAJEVO - De Verenigde Staten (VS) zetten hun vredesinitiatieven inzake ex-Joegoslavië met kracht voort ondanks de dood van de afgezant Robert Frasure en twee van zijn collega's. Dat heeft president Clinton dit weekeinde verzekerd in een reactie op de dood van Frasure, die zaterdag verongelukte op de berg Igman bij de Bosnische hoofdstad Sarajevo.

Frasure was een van de architecten van het Amerikaanse Joegoslavië-beleid en speelde een belangrijke rol bij de uitwerking van het laatste VS-vredesplan. Onderminister van Buitenlandse zaken Richard Holbrooke zal op korte termijn naar Sarajevo terugkeren voor onderhandelingen met de Bosnische president Alija Izetbegovic. Algemeen wordt de dood van Frasure toch beschouwd als een terugval in het proces om via onderhandelingen het conflict in ex-Joegoslavië te beëindigen. De onderhandelingen lopen in elk geval verscheidene dagen vertraging op, doordat de Amerikanen een nieuw onderhandelingsteam moeten samenstellen. Diplomaten in Sarajevo menen dat de kans op het oplaaien van het geweld de komende dagen groeit. De strijdende partijen zouden mogelijk terrein willen winnen met het oog op toekomstige onderhandelingen.

Dit pessimisme werd gevoed door de berichten over gevechten in grote delen van Bosnië. In het zuiden van de moslimenclave Bihac raakten zondag Bosnische regeringstroepen en de Bosnische Serviërs slaags. Het regeringsleger startte hier een offensief tegen de Serviërs. De laatsten antwoordden met artilleriebeschietingen op Bihac. Bij Servische aanvallen op de moslim-enclave Gorazde in het oosten van Bosnië kwamen drie kinderen om.



ONGELUK

Frasure's gepantserde auto raakte door het wegzakken van de rijbaan van de weg af en viel in een vierhonderd meter diep ravijn. Het Franse voertuig, dat ook explosieven en munitie transporteerde, ging enkele keren over de kop en vloog in brand. Behalve Frasure (53) lieten ook twee andere leden van de Amerikaanse delegatie het leven: Joseph Kruzel (50), onderminister van Defensie, belast met Europese en Canadese zaken, en luchtmachtkolonel Samuel Nelson Drew (47), lid van de Nationale Veiligheidsraad (V-raad). Ook een Franse Blauwhelm kwam om. Twee Amerikaanse en twee Franse soldaten raakten gewond bij het ongeluk.

De Amerikaanse onderminister voor Buitenlandse zaken Richard Holbrooke bleef ongedeerd. Hij zat met zijn militair adviseur, luitenant-generaal Wes Clark, in een volgauto vlak achter het voertuig van Frasure. "Wij hebben vandaag driévijfde van onze onderhandelingsdelegatie verloren", zei de uitgeputte Holbrooke in een tv-interview. "Het was een ongeluk, maar het was een oorlogsongeluk." De delegatie was op weg naar Sarajevo om met Izetbegovic van gedachten te wisselen over het nieuwe vredesplan van de VS voor ex-Joegoslavië.

GEVAARLIJKSTE WEG

De weg op de berg Igman is zo gevaarlijk dat veel VN-chauffeurs er niet willen en durven rijden. Het is in feite de enige route die naar Sarajevo leidt, omdat de Bosnische Serviërs dreigen vliegtuigen neer te schieten die op het vliegveld van de stad willen landen. De weg is steil, ongeplaveid en in zeer slechte conditie wegens de zware regenval van de afgelopen dagen. De Bosnische minister van Buitenlandse zaken, Muhamed Sacirbey, noemde hem zaterdag "de gevaarlijkste weg in de wereld". ■

Indiase regering:Geen geweld voor bevrijding

Kashmir: Diplomatie is uitweg

NEW DELHI - De Indiase regering is niet van plan geweld te gebruiken om de vier westerse gijzelaars vrij te krijgen, die in handen zijn van een islamitische terreurorganisatie.

De gouverneur van de noordIndiase deelstaat Kashmir, Krishna Rao, zei zondag dat er geen plan is voor een militaire operatie om de vier te bevrijden. "Het gebruik van diplomatieke middelen is onder de huidige omstandigheden de beste optie om de gijzelaars ongeschonden vrij te krijgen", zei hij.

Diplomaten die zich met de zaak bezighouden - een Amerikaan, een Duitser en twee Britten - zeiden dat ze mogelijk nog een maand nodig hebben om een vreedzame oplossing te vinden.

De westerse toeristen vielen vijftig dagen geleden in handen van de organisatie Al-Faran. De terroristen vermoordden een week geleden een van hun gijzelaars. De Noor Hans Chistian Ostro werd onthoofd omdat de Indiase regering weigerde in te gaan op de eis om vijftien gevangen separatisten vrij te laten. De ontvoerders lieten eerder weten dat de gijzelaars meteen zullen worden gedood als een militair offensief wordt ingezet.

Enkele dagen geleden deden geruchten de ronde dat speciale anti-terreureenheden uit de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Duitsland zich in de Indiase regio Kashmir bevinden om een einde te maken aan de gijzeling. India heeft zijn commandogroep Black Cats gereed staan.

Indringers van Tempelberg bekogeld



■ *JERUZALEM - Israëlische politiemannen waren zondagmorgen eensgezind met de Palestijnse jongeren in het stenen gooien; doelwit vormden extreem-rechtse joden die het complex van de Tempelberg wilden binnendringen, dat onder beheer staat van de islamieten. Toen zij hun poging verijdeld zagen begonnen de joden met stenen te gooien naar de islamieten.* (AFP-satellietfoto)

China en India: spanning verminderende actie

Troepen weg bij 4 posten

NEW DELHI - India en China hebben zondag overeenstemming bereikt over terugtrekking van wederzijdse troepen van vier grensposten - twee Indiase en twee Chinese -langs de grens tussen China en het noordoostelijke Indiase Arunachal Pradesh. Peking eist zeggenschap op over delen van deze deelstaat.

India en China onderhandelen al twee jaar over maatregelen om de spanning aan de vierduizend kilometer lange grens in het Himalayagebied te verminderen. De twee Aziatische reuzen voerden in 1962 een korte oorlog over omstreden delen van de grens. Tijdens het bezoek van premier Rao aan Peking in 1993 kwamen beide landen overeen te zoeken naar een vreedzame oplossing voor de problemen.

Minister van Buitenlandse Zaken Haider sprak over een 'belangrijke stap voorwaarts' omdat beide landen nu concrete stappen hadden genomen en zich niet hadden beperkt tot het uitspreken van allerlei algemene principes en goede bedoelingen.

India en China sloten zondag elf dagen van besprekingen af. Volgens kranten in India heeft New Delhi van de gelegenheid gebruik gemaakt om zijn bezorgdheid uit te spreken over de leverantie van M-11 raketten aan het buurland Pakistan.

Bestandsakkoord bereikt voor Liberia

Interim-president auteur

MONROVIA - Zes van de strijdende partijen in Liberia zijn het zaterdag in de Nigeriaanse hoofdstad Abuja eens geworden over een bestand en het delen van de staatsmacht. Na bijna zes jaar burgeroorlog wordt op 26 augustus een staakt-het-vuren van kracht. Binnen veertien dagen moeten een overgangsregering en een nieuwe interim-staatsraad worden gevormd, die als collectief staatshoofd zal functioneren. Deze moet de vorming van een democratische regering binnen een jaar voorbereiden.

Twee deelnemers aan de onderhandelingen weigerden zonder opgaaf van redenen het jongste akkoord te ondertekenen: Generaal Hezekiah Bowen van de Strijdkrachten van Liberia (AFL), het voormalige regeringsleger, en Roosevelt Johnson, de leider van de Krahn-tak van de Verenigde Bevrijdingsbeweging (Ulimo-K). Eerder op de dag zei een AFL-woordvoerder dat Bowen zich verzet tegen de ontwapening van zijn troepen. De Nigeriaanse minister van Buitenlandse Zaken, Tom Ikimi, die als bemiddelaar optrad, zei dat men AFL en Ulimo-K de tijd wil geven om alsnog te tekenen.

BESLISSER

Wilton Sankawulo wordt de nieuwe interim-president van Liberia. HIj is een prominent schrijver en oud-ambtenaar. Zijn vrienden beschrijven hem als een verstandig beslisser. De kopstukken van de al zes jaar in een burgeroorlog verwikkelde Liberiaanse facties, die in de Nigeriaanse hoofdstad Abuja bijeen waren voor overleg, kozen Sankawulo tot neutrale voorzitter van een overgangsregering voor het Westafrikaanse land. Hij is professor in de Engelse taal aan de Universiteit van Liberia. De 58-jarige Sankawulo komt in de plaats van de op zichzelf omstreden raadsvoorzitter die in het nu voorlaatste vredesakkoord was voorzien - het traditionele stamhoofd Tamba Tailor, die de negentig al gepasseerd is. Tailor blijft wel lid van de raad.

Daewoo investeert miljoenen in de Poolse autoindustrie

WARSCHAU — De Amerikaanse autogigant General Motors (GM) heeft lauw gereageerd op de grootse plannen, die de Zuidkoreaanse autoproducent heeft met FSO, GM's partner in Polen. Ook als de plannen van FSO en Daewoo doorgaan, blijft GM betrokken bij de auto-industrie in Polen, zo heeft Zbigniew Lazar, GM's man in Polen, laten weten.

Woensdag werd bekend dat Daewoo, onderdeel van het gelijknamige reuzenconglomeraat in Zuid-Korea, met het staatsbedrijf FSO een principe-overeenkomst heeft gesloten voor de aankoop van een belang van 60 procent in de Poolse autoproducent. Daewoo steekt, als de plannen doorgaan, 1,1 miljard dollar in de onderneming.

GM heeft in Polen samen met FSO (Fabryka Samochodow Osobowych) een bedrijf. In deze onderneming heeft het Amerikaanse concern inmiddels twintig miljoen dollar gestoken. Dit jaar produceert het Poolse bedrijf 10.000 Opels Astra (Opel is onderdeel van GM) en dit moet stijgen tot 33.000 stuks in 1996.

FSO heeft niet alleen van Daewoo, maar ook van andere autoproducenten een aanbod gekregen voor investeringen. De autofabrikanten beschouwen Polen als een interessant land, omdat de loonkosten er laag zijn en de Westeuropese markt er dichtbij ligt. Tot de aanbieders behoorde ook GM, maar FSO wees dat aanbod af, omdat de Amerikaanse onderneming niet de produktie van een nieuwe, moderne auto wilde garanderen. Voor zo'n wagen is een investering van zeker één miljard dollar nodig, aldus FSO-woordvoerder Andrzej Smolinski.

FSO is de op één na grootste autofabriek van Polen. Het concern verkocht vorig jaar 86.870 wagens. De grootste is Fiat Auto Poland, eigendom van de Italiaanse fiat. Deze producent verkocht vorig jaar 130.460 auto's, voornamelijk de kleine Fiat Cinquecuento en de bijna vergeten Fiat 126.

Of Daewoo inderdaad vastere voet aan de Poolse grond kan krijgen, is nog niet zeker. Woordvoerder Tomasz Bryzek van het Poolse ministerie van Industrie liet weten dat het moeilijk is om een uiterste datum vast te stellen voor een definitieve overeenkomst. Bovendien blijft de deur voor onderhandelingen met GM openstaan, aldus Bryzek. GM liet weten dat er niets definitiefs is vastgelegd tussen FSO en Daewoo.

Van de binnenlandse markt moet Daewoo zich niet te veel voorstellen. Er worden per jaar nog geen 300.000 nieuwe personenwagens verkocht. Veel van de auto's die het concern in Polen eventueel gaat maken, zullen dan ook voor de export zijn bestemd. De Zuidkoreaanse producent is elders in Oost-Europa ook actief. Zo ligt er een toezegging voor investeringen van één miljard dollar in roemenie en voor 340 miljoen dollar in de Tsjechische vrachtwagenproducent Avia.

De keuze voor Oost-Europa als produktieregio is niet verwonderlijk. Daewoo is nog niet zo lang geleden begonnen met een agressieve verkoopcampagne in Europa. Met modellen als de Nexia en de Espero hoopt het concern een redelijk marktaandeel te verwerven.

De auto's behoren niet tot de modernste, want bijvoorbeeld de Nexia is geënt op het laatste model van de opel kadett. Door de wagens van veel extra's te voorzien - laatstelijk nog met airconditioning - verwacht Daewoo veel kopers te trekken.

Franse politie zwijgzaam over aanslagen:

Bommen zelfde makelij

PARIJS - De bom die donderdag is ontploft bij de Place de l'Etoile in Parijs, is van dezelfde makelij als het explosief dat is gebruikt op 25 juli in het metrostation Saint-Michel. Die aanslag kostte aan zeven mensen het leven. Donderdag liepen zeventien mensen verwondingen op. Zes van hen liggen nog in het ziekenhuis.

De gevolgen van de tweede aanslag zijn minder ernstig geweest dan die van de eerste omdat het metalen, in het trottoir verankerde vuilnisvat waarin de bom was geplaatst, de werking ervan heeft afgeremd. Aanvankelijk dacht de politie daarom dat het ging om een bom van aanzienlijk minder kaliber.

Beide bommen waren vervaardigd in een gasfles van Belgische makelij. Ze ontploften op ongeveer eenzelfde tijdstip - tegen het spitsuur -en op plaatsen waar dan grote drukte heerst. In de Franse hoofdstad wemelt het op het moment van de toeristen. Het is volgens de Franse justitie niet uitgesloten dat de aanslagen juist ook gericht zijn tegen toeristen om internationaal aandacht te vragen voor 'een juiste zaak'.

De eerste verdenking van de Franse justitie - weinig kwijt wil - gaat steeds uit in de richting van Algerijnse moslim-fundamentalisten. Twee Algerijnse kranten hebben zaterdag gemeld dat de Gewapende Islamitische Beweging GIA achter de Parijse aanslagen zit.

In Frankrijk zijn sinds donderdag nog eens twaalfhonderd man politie en gendarmes ingezet om stations, openbare gebouwen en plaatsen waar veel mensen bijeenkomen in de gaten te houden. In het hele land worden dagelijks duizenden mensen gecontroleerd op identiteit. In Parijs zijn driehonderd van de twintigduizend vaste openbare vuilnisbakken weggehaald of verzegeld.

Moskou bedreigt Tsjetsjenen in Argoen met geweld

MOSKOU - De Tsjetsjeense opstandelingen, die zondagavond het belangrijkste politiebureau in de stad Argoen bezetten, hebben de vier door hen gegijzelde politieagenten vrijgelaten.

Dat heeft het persbureau Itar-Tass gemeld. Volgens het persbureau zitten er in het bureau nog altijd 250 opstandelingen die trouw zijn aan de Tsjetsjeense leider Dzjochar Doedajev. Het Russische leger beval de opstandelingen maandag de wapens neer te leggen. Volgens Itar-Tass zullen de Russische troepen geweld gebruiken als de opstandelingen hun actie voortzetten. Een woordvoerder van het Russische leger, die door het persbureau wordt geciteerd, kondigt 'een militaire operatie met gebruik van vliegtuigen en artillerie' aan 'om de opstandelingen te vernietigen'.

Kernproeven tasten gulheid Japan niet aan

TOKYO — Japan is zich ervan bewust dat het iets moet doen als protest tegen de Chinese kernproef van donderdag, maar aan de gulle leningen die het aan China verstrekt, wil het niet morrelen.

Dat zou volgens een Japanse regeringsfunctionaris tot het einde van goede betrekkingen met China kunnen leiden. Ambtenaren bestuderen in Tokyo of de directe hulp, vorig jaar omgerekend rond de 135 miljoen gulden, als symbolisch protest een korting kan ondergaan.

Het overgrote deel van de Japanse steun aan de Volksrepubliek bestaat uit zachte leningen. Voor een periode van drie jaar vanaf 1996 leent Peking op tien miljard gulden aan Japanse leningen voor het economisch hervormingsprogramma rekenen.

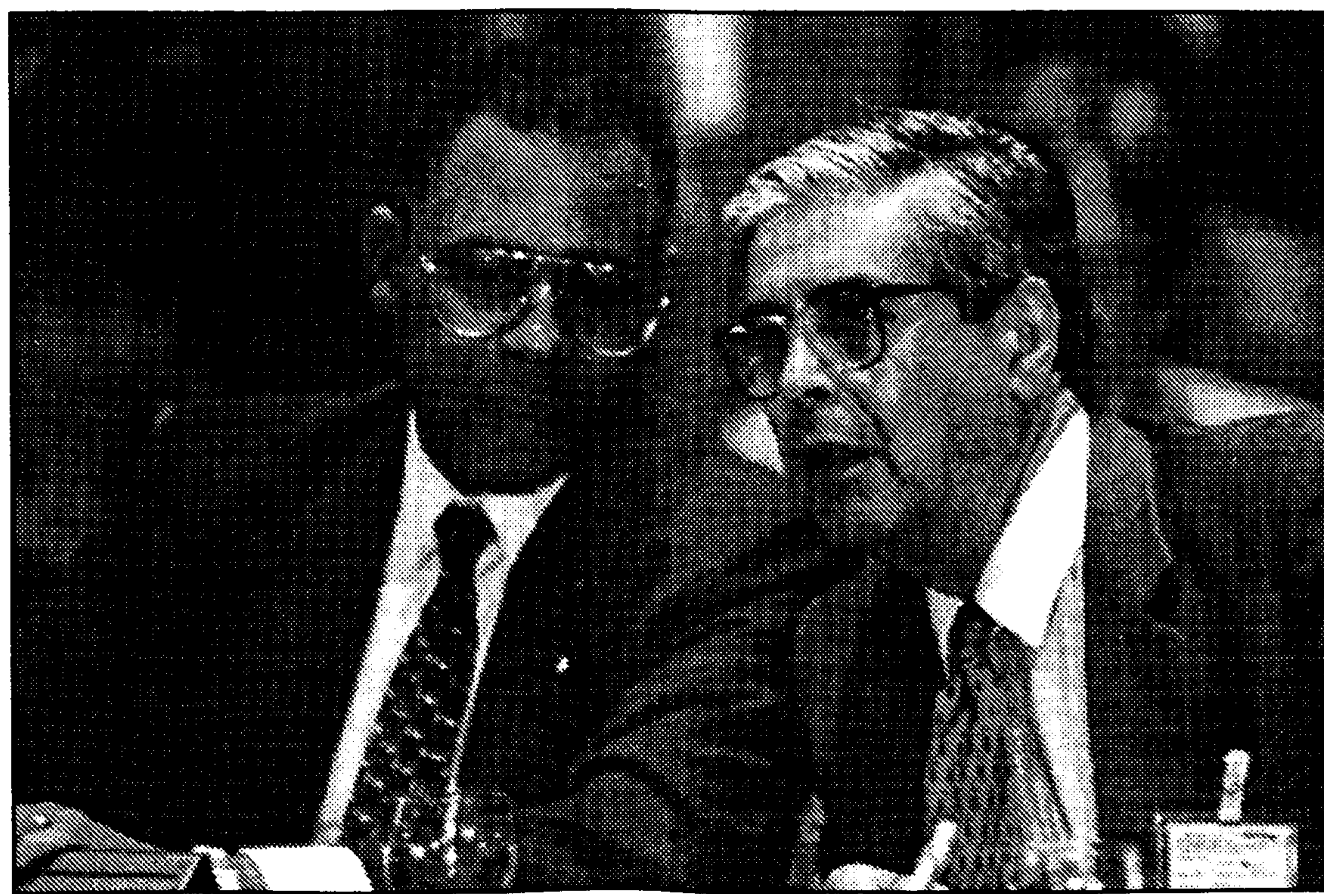
Landen in Caribisch gebied bundelen zich

PORT OF SPAIN — Vijfentwintig landen in en rond het Caribisch gebied willen met vereende krachten ten strijde trekken tegen de armoede. Op de eerste topconferentie van de vorig jaar opgerichte Associatie van Caribische Staten (ACS) besloten de deelnemers een plan op te stellen voor samenwerking op het gebied van handel, toerisme en verkeer. Het belangrijkste doel daarvan is armoedebestrijding.

In de slotverklaring van de bijeenkomst staat verder dat de democratische principes en de mensenrechten zullen worden gerespecteerd en dat de regionale handel zal worden uitgebreid. In 1993 nog verwierp Cuba een soortgelijke tekst. Het land staat al lange tijd aan de kritiek bloot, dat het het niet zo nauw neemt met de mensenrechten. Ook het eenpartijstelsel op Cuba is onderwerp van kritiek.

President Castro verklaarde op de topconferentie dat het zakenleven in het Caribisch gebied voordeel moet putten uit de economische opening van zijn land. Het is voor het eerst dat Cuba is betrokken bij pogingen om een regionale samenwerking tot stand te brengen.

Concrete resultaten heeft de vergadering in Port of Spain, de hoofdstad van Trinidad en Tobago, niet opgeleverd. Er is gesproken over de vorming van een vrijhandelszone, die met 200 miljoen inwoners en een Bruto Binnenlands Produkt van 500 miljard dollar tot de grootste ter wereld kan gaan behoren. Het is de bedoeling dat het handelsverkeer tussen de deelnemende landen binnen tien jaar geheel vrij wordt.



■ *PORT OF SPAIN - In Trinidad is zaterdag de conferentie van Caribische landen ter oprichting van een Caribische handelsassociatie beëindigd. Diverse staatshoofden en andere prominente personen uit de Caribische landen woonden de bijeenkomst bij. Op de foto: premier Patrick Manning van Trinidad bespreekt een en ander met de secretaris-generaal van de organisatie van Caribische landen, de Venezolaan Simon Molina.*

Valutahandel begint de week afwachtend

AMSTERDAM—De valutamarkten in Europa zijn de week begonnen in een afwachtende houding. Dat betekende voor de dollar een slechts kleine koersverandering. In Amsterdam stond de dollar vanmorgen om 10.00 uur op Nf 1,6480 na vrijdag de markt te zijn uitgegaan op Nf 1,6470. In het Verre Oosten werd de dollarhandel bepaald door winstnemingen, maar veel stelden die niet voor.

De handelaren wachten op eventuele renteontwikkelingen later in de week. Morgen begint het beleidscomite van de Amerikaanse Centrale Banken aan zijn tweewekelijkse vergadering. Van een rentewijziging in de Verenigde Staten zal het volgens analisten niet komen.

Minder zeker zijn de deskundigen over de Duitse rente. Donderdag vergadert het Bundesbank-bestuur en een verlaging van de officiële rendetarieven in Duitsland valt niet geheel uit te sluiten.

Het pond sterling liet net als de dollar maar weinig verandering zien. De Britse valuta stond vanmorgen op Nf 2,5455 tegenover een slotkoers van Nf 2,5435 aan het eind van verleden week.

De effectenbeurs van Tokyo moest het doen met over het algemeen lagere aandelenkoersen. De Nikkei-index ging omlaag met 161,44 punten tot 17.871,05. De handelaren waren niet echt onder de indruk van de daling en wezen op de soms forse stijgingen van vorige week. De stemming blijft goed, zeiden zij.

Weer grote fusie in farmaciesector

STOCKHOLM — Het Amerikaanse farmaciebedrijf Upjohn en het Zweedse Pharmacia gaan fuseren. Gisteren verklaarden de twee concerns in Stockholm dat de nieuwe onderneming zich in de top-tien van de mondiale farmaciesector zal nestelen. Het concern krijgt de naam Pharmacia and Upjohn, waarvan beide bedrijven elk voor de helft eigenaar worden.

De fusie is wederom een stap in het concentratieproces in de internationale geneesmiddelenindustrie. Vrijdag werd bekend dat het Franse concern Rhône-Poulenc een bod van omgerekend 4,3 miljard gulden heeft uitgebracht op het Britse farmaciebedijf Fisons. Het laatstgenoemde concern wees dat bod overigens af.

De nieuwe fusie was vrijdag al gemeld door de Zweedse pers, maar toen wilde Pharmacia geen commentaar op de berichten geven. De topman van Pharmacia, Göran Ando, wilde toen wel kwijt dat zijn bedrijf op zoek was naar een partner in de Verenigde Staten. Pharmacia heeft volgens hem behoefte aan een basis voor onderzoek in de VS om het marktaandeel daar op peil te houden.

Halfjaarresultaat BNG licht lager

DEN HAAG — Met een nettoresultaat van Nf 142 miljoen is de halfjaarwinst van de Bank Nederlandse Gemeenten (BNG) nagenoeg gelijk gebleven aan die over de vergelijkbare periode in het voorgaande jaar. Toen werd een winst behaald van Nf 148 miljoen. Het balanstotaal steeg licht, met Nf 3,7 miljard tot Nf 100,1 miljard.

Door veranderingen op het rentefront werden leningen op de korte termijn goedkoper. De omzet in lange kredietverstrekkingen daalde daardoor met Nf 3,2 miljard tot Nf 3,9 miljard. De korte kredietverlening nam toe met Nf 4 miljard tot Nf 7,3 miljard.

Daarvan is F 2,8 miljard verstrekt aan woningcorporaties. Deze hebben de opbrengsten van de bruteringsoperatie van de rijksoverheid voorgefinancierd. Bij de bruteringsoperatie worden subsidies aan woningbouwverenigingen verrekend met leningen die deze corporaties uit hebben staan bij de het rijk.

Brillenfabrikant rijkste aandeelhouder van Italië

MILAAN — Brillenfabrikant Leonardo del Vechio is wat aandelenbezit betreft de rijkste man van Italië. Silvio Berlusconi, oud-premier en zakenman, staat tweede, zo heeft het Italiaanse financiële weekblad Milano becijferd.

Del Vecchio heeft 72,5 procent van de aandelen in zijn bedrijf Luxottica, dat onder meer op de effectenbeurs van New York staat genoteerd. Dat belang vertegenwoordigt een waarde van 1,72 biljoen lire (Nf 1,75 miljard). Daarmee staat hij een stuk boven zijn naaste 'concurrent'. Berlusconi's aandelen in zijn winkelketen Standa en in de uitgeverij Mondadori zijn goed voor 1,28 biljoen lire (Nf 1,3 miljard).

Derde op de lijst is Calisto Tanzi, directeur bij het Italiaanse zuivelconcern Parmalat. Tanzi krijgt als hij de aandelen in zijn concern verkoopt, 831 miljard lire (Nf 850 miljoen) binnen. Fiattopman Giovanni Agnelli, beschouwd als de machtigste man van Italië, staat op de ranglijst slechts negende. Zijn aandelenbezit is becijferd op 486 miljard lire (Nf 495 miljoen).

De rijkste familie in Italië zijn de benettons. Hun aandelen in het gelijknamige kledingconcern zijn 1,99 biljoen lire (ruim Nf 2 miljard) waard.

Buitenlandse beleggers treffen geen blaam in pesocrisis Mexico

WASHINGTON — De vrije val van de Mexicaanse peso eind vorig jaar is niet veroorzaakt door buitenlandse beleggers, zoals tot nu toe werd aangenomen, maar door beleggers in Mexico zelf. Verder was de crisis rond de peso veel minder bedreigend voor het internationale financiële stelsel dan de autoriteiten indertijd suggereerden.

Deze verrassende conclusies trekt het Internationaal Monetair Fonds (IMF) in zijn eerste officiële analyse van de pesocrisis. De hoofdpunten daaruit zijn vandaag in de krant Washington Post gepubliceerd.

Mexico zag zich op 20 december vorig jaar gedwongen de koppeling van de koers van de peso aan de Amerikaanse dollar op te geven. In de twee weken daarvoor hadden Mexicanen hun beleggingen in peso's massaal omgezet in andere valuta's. Buitenlandse beleggers gingen hun geld pas ruim na 20 december op grote schaal terugtrekken, aldus het IMF.

Volgens het IMF vormde de crisis achteraf gezien slechts een betrekkelijk bescheiden bedreiging voor het internationale stelsel. Het Amerikaanse ministerie van Financiën, het bestuur van de Centrale Banken in de Verenigde Staten en ook het IMF zelf schilderden begin dit jaar een heel ander beeld. Bezorgdheid over de consequenties voor de rest van de wereld leidde in februari tot een internationaal steunpakket van bijna 50 miljard dollar voor Mexico.

Verrassend in de analyse is ook het positieve oordeel van het IMF over het gebruik van restricties voor internationale kapitaalstromen. Ontwikkelingslanden zouden daarmee hun economieën een zekere bescherming kunnen geven tegen de grillige ontwikkelingen op de internationale financiële markten. Het IMF is traditioneel pleitbezorger van vrij kapitaalverkeer.

DAMRAK

Rustige beurs met een vriendelijke ondertoon

AMSTERDAM — "De ondertoon is goed, maar de omzetten zijn laag. Wat dit betreft is het eigenlijk meer een vrijdagbeurs", zo typeerde een handelaar vanochtend de stemming aan het Damrak. De uitslagen van de AEX-index beperkten zich tot een halve punt met een licht oplopende tendens. De obligatiemarkt was duidelijk beter met winsten tot 0,4 punt.

De afwijkingen van de actieve aandelen gingen de gulden, op twee uitzonderingen na, niet te boven. Uitspringend vast was Akzo die Nf 1,10 aandikte tot Nf 195,90. Unilever ging Nf 1,10 achteruit naar Nf 205,50. Stork lag één gulden hoger gevraagd op Nf 45,20, volgens handelaren op 'onbevestigde berichten als zou het concern voor een half miljard gulden aan orders uit Indonesië binnenslepen'.

Fortis/Amev was één gulden lager op Nf 85,80. Vrijdag lag de bank en verzekeraar juist gevraagd in de markt op een koopadvies van analisten. De bankaandelen begonnen langzaam vooruit te lopen op de later deze week te publiceren halfjaarcijfers. ABN/AMRO sleepte een winst van veertig cent in de wacht op Nf 62,20 en ING schreef drie dubbeltjes bij op Nf 90,50. Toch zijn de verwachtingen niet al te hoog gespannen. Nationale Investeringsbank maakte vorige week iets minder resultaat bekend en BNG meldde vandaag een fractioneel lagere winst.

Papierproducent KNP BT raakte twee kwartjes kwijt op op Nf 53,30 evenals Océ op Nf 91,50. Uitgever Elsevier werd ex Nf 0,18 interimdividend verhandeld. Hiermee rekening houdend won de koers acht cent op Nf 20,20. De ex-verhandeling is uitgesteld om dit synchroon te laten lopen met de aftrek van het dividend van Reed op de Londense beurs. Fokker was tot ieders verbazing vijftig cent hoger op Nf 7,40 na een onveranderde opening.

Tegen het middaguur maakte NKF als eerste onderneming een ontvangen Indonesische order bekend. Het gaat om een opdracht ter waarde van Nf 150 miljoen voor de aanleg van transmissie-netwerken op Centraal- en Oost-Java. Op dit bericht haalde de commissaris voor de notering het fonds even uit de handel. Voor publikatie van het bericht noteerde NKF Nf 217,50, precies gelijk aan de vorige slotkoers.

Op de lokale markt was ACF waarin de Duitse Phoenix een belang van 60 procent wil verwerven, Nf 1,60 hoger op Nf 40,60 na een hoogste prijs van Nf 42,40. Pie Medical noteerde vijftig cent of 4,5 procent hoger op Nf 11,50. Bandenproducent Vredestein werd zeventig cent of 4 procent meer waard op Nf 18. Vast lag ook Begemann met acht dubbeltjes winst op Nf 32,50. Uitgever de Telegraaf boekte een vooruitgang van Nf 2,80 op Nf 207.

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP MAANDAG 21 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.285	1.305	1.325
PND STERLING	2.675	2.730	2.790
NED GLD (per Nf. 100)	107.35	108.07	108.87
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	145.48	146.20	147.00
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	33.98	35.08	35.78
DUITSE MARK (per Dm. 100)	120.28	121.00	121.80
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.77	1.07	1.13
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	183.60	184.46	185.26
ECU (per Ecu 100)	-.-	227.17	227.97

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 aug.-15 sept.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.68% Eff. rendement 6.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.53% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.68% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.46% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.73% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 102.03% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.61% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.42% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.46% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land

De Japanse consument besteedde in juni 0,6 procent minder dan in dezelfde maand vorig jaar, aldus de resultaten van een onderzoek onder achtduizend huishoudens. In de eerste helft van dit jaar lag de consumptie in **Japan** 1,2 procent onder het niveau van de eerste zes maanden vorig jaar.

Credit Lyonnais Bank Nederland heet voortaan de Generale Bank

BRUSSEL — De naam van de Credit Lyonnais Bank Nederland (CLBN) wordt binnenkort veranderd in Generale Bank Nederland. De Belgische Generale Bank heeft ruim 94 procent van de aandelen van CLBN overgenomen van de Franse staatsbank Credit Lyonnais, die kampt met miljardenschulden. Het overnamecontract is gisteren ondertekend. De Generale Bank, de grootste bank van België, heeft Nf 1,2 miljard betaald voor het aandelenpakket. De overname wordt gefinancierd uit het eigen vermogen.

Eind juni werd al bekend dat de Generale Bank de nieuwe eigenaar zou worden van CLBN. De Generale beschouwt de acquisitie van CLBN als een belangrijke stap in de ontwikkeling van Belgische tot Europese bank. "Zestig procent van de Belgische im- en export vindt plaats in een straal van vierhonderd kilometer rondom Brussel. In dat gebied willen we onze invloed vergroten", aldus directievoorzitter Chaffart. De Generale komt na de overname op de 25e plaats van de Europese ranglijst van banken.

De Generale Bank Nederland is met een balanstotaal van Nf 27,4 miljard de vierde bank van Nederland. De Belgische bank heeft nu al eigen kantoren in Maastricht, Eindhoven, Breda, Utrecht en Rotterdam. Het hoofdkantoor, dat nog in aanbouw is, komt in Rotterdam. Het Belgische moederconcern verwacht dat de nieuwe naam binnen drie maanden zal prijken op de gevels van de Nederlandse vestigingen.

De overname moet nog worden goedgekeurd door de Nederlandse, Belgische, Franse en Europese overheden. Ook moeten de boeken van CLBN nog nader worden onderzocht. Mochten er nog lijken uit de kast te voorschijn komen, dan kan de prijs van 1,2 miljard gulden nog worden aangepast.

Gorillababy Bikira

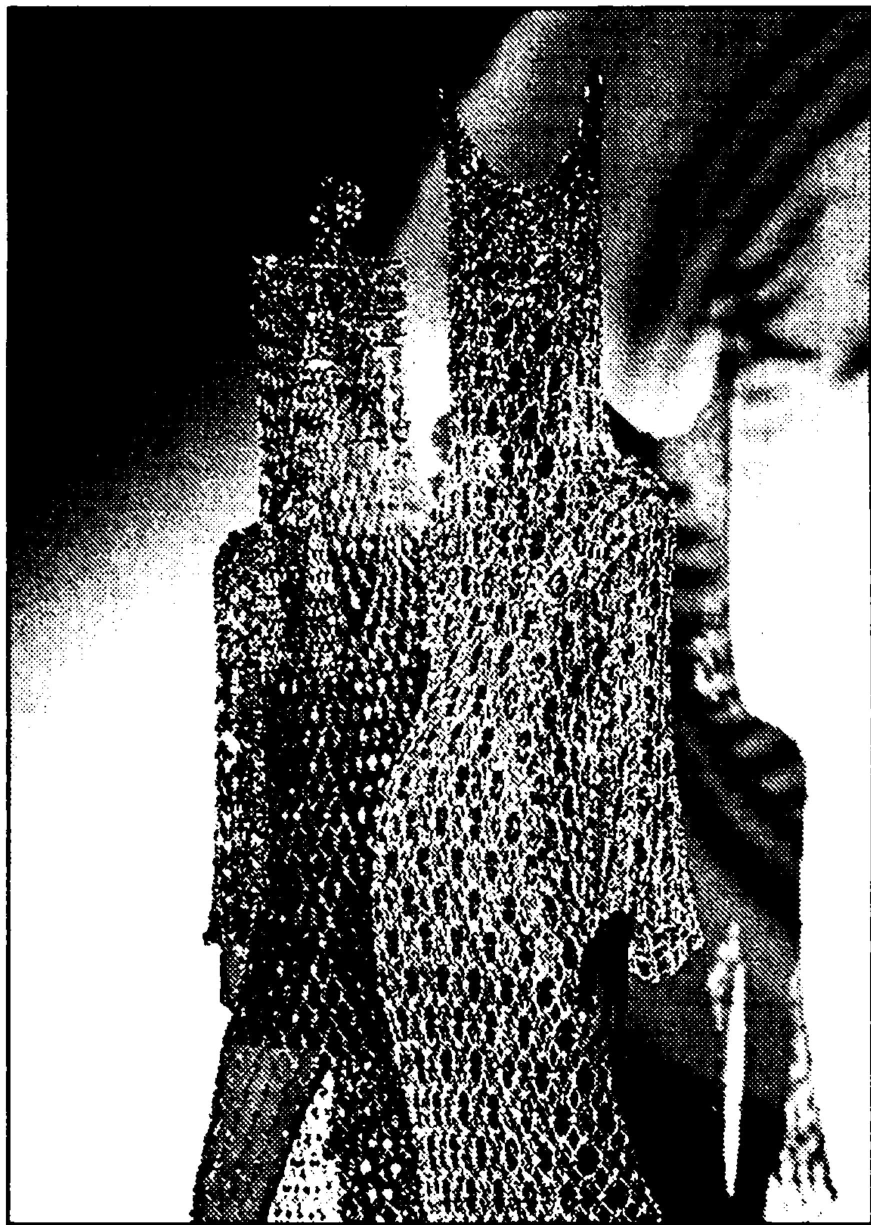
De Amsterdamse dierentuin **Artis** heeft de ruim een week geleden geboren gorillababy *Bikira* genoemd. Het gaat om een vrouwtje. Het jong drinkt goed, zo heeft een woordvoerster vandaag bekend gemaakt.

Vorige maand overleed in Artis een pasgeboren gorilla, omdat het van zijn moeder te weinig voeding kreeg. Het lukte toen niet het jong bij de moeder weg te halen, waardoor zogen met de fles onmogelijk was.

Twee jaar geleden werd er in Artis ook een gorillababy geboren. Die kreeg wel de fles. De groep gorilla's, waarover de dierentuin sinds 1990 beschikt, accepteerde dit jong niet. Artis vond voor de kleine een plaats in de dierentuin van Stuttgart. Deze beschikt over een aantal gorilla's die met kunstmatige voeding zijn opgegroeid.

Bikira is het eerste jong in Artis dat deel gaat uitmaken van de gorillafamilie.

Metalen mode van Rabanne



■ *HONGKONG - Dit zijn geen karnavalskostuums. Het zijn twee modellen van het Franse modehuis Paco Rabanne van top tot teen gehuld in een metalen weefsel dat doet denken aan de ridderkostuums uit de middeleeuwen. Deze 'ijzersterke mode' was te bewonderen tijdens de najaarsshow van Rabanne in Hongkong, onderdeel van een rondreis van het Franse modehuis in Zuid-Oost Azië.*

'Kennedy-huwelijk' in Ierland



■ *DUBLIN - De Amerikaanse senator Edward Kennedy poseert hier met zijn zuster Joan Smith-Kennedy (rechts) en diens aangenomen dochter Kym Smith-Kennedy die in het weekeinde in het Ierse Dublin in het huwelijk trad met Alfie Tucker. De foto werd gemaakt in de tuin van de Amerikaanse ambassade in Dublin.*

Jonge wijsneus

De driejarige **Rhiannon Linington-Payne** behoort met haar I.Q. (Intelligentiequotiënt) van 155 tot de slimste een procent van Groot-Brittannië. Het meisje is sinds donderdag het jongste Britse lid van *Mensa*, een internationale organisatie van wijsneuzen.

De peuter uit Shropshire (west-Engeland) behaalde het maximale aantal punten in een intelligentietest van Mensa, die eigenlijk bedoeld is voor kinderen vanaf vijf jaar. Het meisje leest al net zo goed als iemand van zes jaar.

'Cleane' kinderen

Om **financiële redenen** moeten leerlingen van een lagere en middelbare school in Neunkirchen (noordwest-Duitsland) voortaan zelf hun klaslokaal schoonmaken. Deze maatregel, waarover de gemeenteraad en het schoolbestuur het eens zijn geworden, geldt voor een jaar en levert een besparing op van 19.000 gulden.

Daarnaast stimuleert de maatregel het verantwoordelijkheidsgevoel van de kinderen, aldus directrice Annelotte Thurau. De ouders zijn bang dat de nieuwe taak van hun kinderen ten koste gaat van de tijd die voor de les wordt uitgetrokken. Wat de kinderen ervan denken, is niet bekend.

Corrupte Belgen

België staat te boek als een van de meest corrupte landen van **West-Europa**. In Nederland houden overheden en zakenleven zich wat beter aan de regels. Dat blijkt uit een onderzoek naar wereldwijde corruptie.

Het onderzoek is uitgevoerd door de organisatie *Transparancy International*, die haar hoofdkantoor heeft in Berlijn. Transparancy International is enkele jaren geleden opgericht door een aantal mensen uit de internationale zakenwereld. De organisatie heeft zich ten doel gesteld de wereldwijde corruptie te bestrijden.

Om inzicht te krijgen in de omvang van de corruptie heeft Transparancy International gegevens gebundeld van management-instituten in Lausanne, New York en Hongkong. Enquêtes on[...] zakenmensen en financi[...] journalisten liggen ten gro[...] slag aan het onderzoek. [...] basis daarvan is een ran[...] lijst samengesteld van [...] landen. De klassering ge[...] hiedt aan de hand van e[...] schaal van een tot tien. E[...] land met tien punten k[...] geen corruptie. Nul punt[...] is uiterst corrupt.

Nederland scoort 3,[...] punten en is daarmee re[...] lijk braaf te noemen. Bel[...] geldt met 6,85 punten [...] een van de meest corru[...] landen van West-Euro[...] Duitsland bevindt z[...] tussen Nederland en Bel[...] Nieuw-Zeeland, Denemar[...] en Singapore zijn de braaf[...] jongetjes van de klas. Nieu[...] Zeeland scoort zelfs 9,[...] punten. Het zwarte sch[...] is Indonesië met 1,[...] punten.

Van Dyck terecht

De Canadese politie heeft in **Montreal** een gestolen schilderij van de Vlaamse meester Antoon van Dyck achterhaald. Het portret uit 1635 van de hertog van York, *Jack II*, was bijna zes ja[...] geleden uit een Berlij[...] museum verdwenen.

Een undercover-ag[...] bood als geïnteresseerd ko[...] twee miljoen dollar, waa[...] de aanbieders van het d[...] toehapten. Al in 1992 o[...] dekte de politie van Mo[...] treal dat het doek zich in [...] illegale kunstcircuit van [...] stad bevond. De diefstal [...] Berlijn was mogelijk door [...] grote verwarring en eufo[...] na de val van de Muur ei[...] 1989, aldus de politie.

Ovens contra crematorium

De bewoners van het stadje **Ovens**, in het zuidwesten van Ierland, zijn woedend over plannen een crematorium te bouwen in een verlaten kerk in hun gemeente. Zij maken bezwaren tegen de effecten die het crematorium op het milieu en de gezondheid zou hebben.

Maar zij vrezen ook dat komende generaties zullen denken dat de naam van de stad is afgeleid van het feit dat er een crematorium staat, zo meldde de krant *Irish Independent*.

De naam Ovens stamt van het Keltische woord voor 'grotten', die veel in het gebied voorkomen.

Paar beschadig[...] gazon

De Roemeense **politie** he[...] een paar dat in een pa[...] werd aangetroffen terwijl h[...] de liefde bedreef, een boe[...] van bijna veertig gulden op[...] legd wegens beschadigi[...] van het gazon.

De politie vatte de 5[...] jarige man en de 35-jari[...] vrouw in de kraag in e[...] park in het centrum van [...] stad. Zij kregen een boe[...] wegens beschadiging van h[...] gras op een openbare plaa[...] omdat hier een hogere st[...] op staat dan voor onzedeli[...] gedrag.

Hugo Pratt overleden

De Italiaanse striptekenaar en schrijver Hugo Pratt, schepper van de stripfiguur **Corto Maltese**, is zondag op 68-jarige leeftijd overleden. **Pratt was ernstig ziek en** overleed in een kliniek in de buurt van Lausanne. Dit is vernomen in kringen van zijn familie.

Pratt werd in 1927 geboren in Rimini en bracht een deel van zijn jonge jaren door in Ethiopië. Hij woonde veertien jaar in Argentinië. Sinds een jaar of tien woonde hij in Grandvaux, in de omgeving van Lausanne. Hij bleef zijn hele leven **reizen.**

'Schoppenaas', zijn eerste getekende album, werd gepubliceerd in 1945. Maar bovenal was het zijn held Corto Maltese, die in 1967 het leven zag in het album *'De ballade van de zilte zee'*, die hem beroemd maakte.

Scenarioschrijver 'Casablanca' dood

Howard Koch, de scenarioschrijver van 'Casablanca' en andere wereldberoemde films, is vorige week op 93-jarige leeftijd in New York gestorven. De *New York Times* berichtte dat hij overleed aan een longontsteking.

Koch is als auteur vooral bekend van beroemde citaten uit de cultfilm Casablanca, zoals de legendarische woorden van Ingrid Bergman 'play it again Sam'. Volgens veel filmcritici is Casablanca de beste film die ooit is gemaakt. Koch schreef in 1942 samen met de broers Julius en Philip Epstein het uiteindelijke draaiboek, terwijl de filmopnamen al waren begonnen. Bij het begin van de opnamen stonden alleen de openingsscènes op papier. Het draaiboek kreeg een Oscar-onderscheiding voor het beste filmscenario van dat jaar.

Koch was toen al lang beroemd, vooral als auteur van het hoorspel *'War of the worlds'* (1938) van regisseur H.G. Wells. Koch had dit hoorspel opgezet alsof het een direct radioverslag betrof van een invasie van marsmannetjes in de Verenigde Staten. Orson Welles berichtte met een halfgesmoorde stem dat ze op weg waren naar New York. Het hoorspel kwam zo realistisch over op de luisteraars dat onder de bevolking van New York paniek uitbrak en velen op de vlucht sloegen voor de 'invasie'. Koch beklaagde zich er later vaak over dat de meeste Amerikanen het verschil tussen feit en fictie niet kunnen onderscheiden.

Laat berouw

Een vroegere **soldaat** van de Duitse luchtmacht heeft een Frans kasteel een porseleinen beker en een Japans kopje teruggegeven die hij in 1941 uit het kasteel van *Nogent-le-Rotrou* in de buurt van Chartres had geroofd. De twee voorwerpen zaten in een pakket dat de burgemeester van de west-Duitse stad Waldstetten, die als bemiddelaar is opgetreden, naar het kasteel had gestuurd. Dat heeft de beheerder van het kasteel vorige week gezegd.

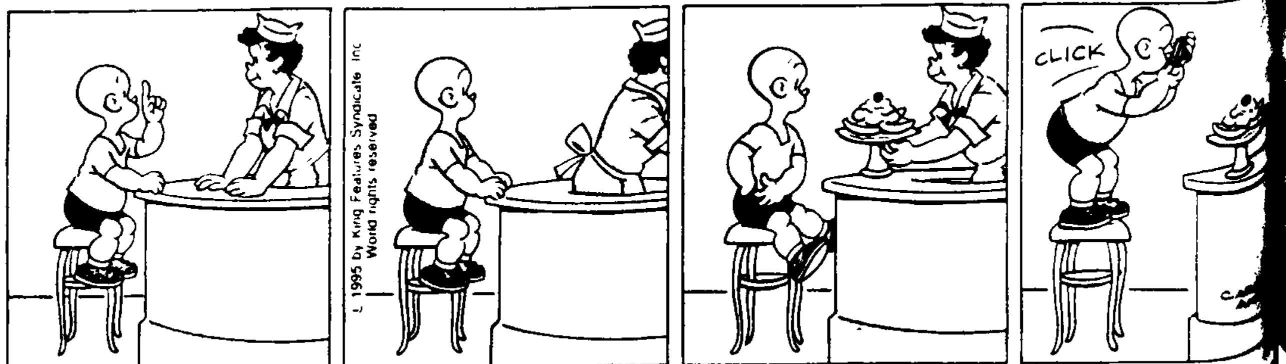
In een bijgevoegde brief legt de burgemeester uit dat de inmiddels 90-jarige soldaat bouwer heeft van de diefstal. Hij heeft de beker en het kopje moeten terughalen bij vrienden aan wie hij ze had geschonken. De man heeft er 'bij wijze van schadevergoeding' een kandelaar bij gedaan.

Hennep boven politiebureau

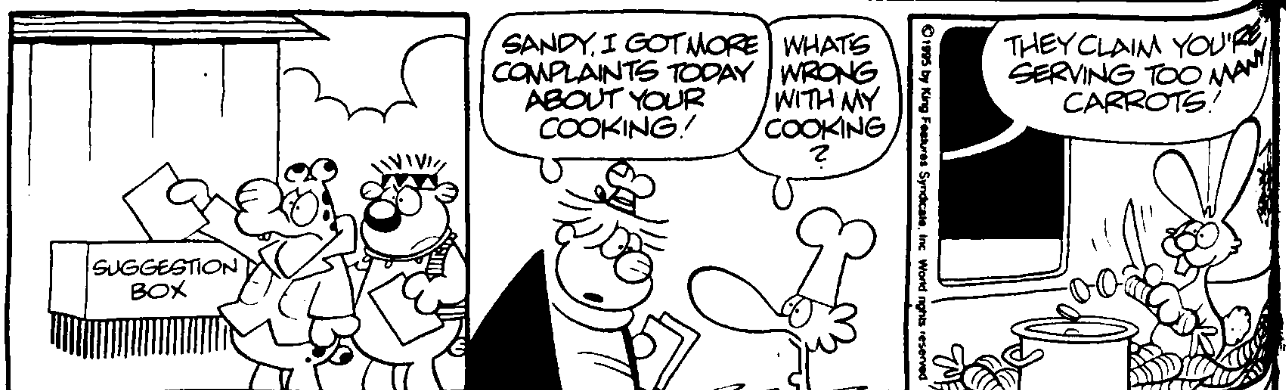
Een werkloze man van 25 jaar en zijn vriendin hebben de afgelopen tijd **hennepplanten** gekweekt op het dak van het politiebureau van Udine in het noordoosten van Italië. Agenten hadden de twee grote vazen met planten van bijna een meter hoog wel gezien, maar er verder geen aandacht aan geschonken. Dat veranderde toen zij de man door het raam van zijn huis op het dak zagen springen, een snoeischaar in de hand.

Bij het doorzoek van de woning van het stel bleek dat het hennepplanten betrof, die dienden voor de produktie van marihuana.

Henry ® **By Carl Anders[...]**



BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johns[...]**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walk[...]**



REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casso[...]**



TOM POES EN DE GRAUWE RAZER

Door Marten Toonder



4808 — Hij verhief zich klapperend in de lucht en vloog weg zonder nog een keer om te kijken naar Tom Poes. Toch bleek het, dat diens lessen indruk op de vogel hadden gemaakt.

"Mooi weertje", kraste hij onder het voortgaan. "Lekkere thee. Gezellig!"

Al spoedig echter staakte hij zijn gepraat en veranderde van koers. Wie aandachtig toekijkt kan de ruïne van de oude gavngenis in de verte waarnemen, en dit bouwwerk trok de opmerkzaamheid van het dier door het krijsen van zijn soortgenoten, dat eruit opsteeg.

Niet lang daarna streek het dan ook neer op een afgebrokkeld vensterkozijn en keek ervaar naar beneden. Daar stond de grauwe razer in de schemering van de bouwval tussen de brokstukken.

"Kra-kra!" riep het ventje tegen de kraaien, die ongerust om zijn hoofd vlogen. "Kra! Licht krothuis! Mooi licht krothuis!"

De vogels hadden echter geen opvoeding genoten en gaven geen verstaanbaar weerwoord. Het was duidelijk, dat dit het monster verdroot. Zijn geroep kreeg een geprikkelde klank en er verscheen een frons tussen de wenkbrauwen.

Voordat het echter tot woede had kunnen raken, streek zijn oude leermeester op zijn schedel neer.

"Zoete razer", mompelde het beest schor.

Een ogenblik stond de aangesprokene als door de donder getroffen. Toen verspreide een blijde glimlach zich om zijn afstotende trekken en geroerd herhaalde hij: "Zoete razer! Licht krothuis!"

Het zag er naar uit, dat het idee van Tom Poes vrucht begon te dragen. Want in deze vervallen omgeving voelden de beide vreemde wezens zich thuis en al spoedig overstemde hun gesprek het gekras van de inwonende vogels.

Penibele situatie inwoners van koudegolf-gebied



PUNTA ARENAS - In het diepe zuiden van Chili, in Punta Arenas, op 2200 kilometer ten zuiden van de hoofdstad Santiago, hebben de inwoners te kampen met een periode van zware kou waarvan het einde nog niet in zicht is volgens de meteo. Als gevolg daarvan zijn verschillende waterdistributiepunten bevroren en moet men zich behelpen met water van gesmolten sneeuw. Zowel in Chili als in Argentinië heeft de kou doden onder de bevolking geëist.

(AFP-satellietfoto)

AMIGOE
Colofon

...EVERIJ AMIGOE N.V.
...oon (10 lijnen): 672000
...penheuvel z/n of postbus 577
...ao N.A.
...440.000
...Amrobank rek. nr.: 11-07-313
...uro & Curiel's Bank rek. nr.:
...825.10

...ctie:
...74084
...d de Maayer-Hollander
...ard News Holding
...a Rhodes (secretaresse)

...actie:
...674744
...redacteur N. Hendrikse
... lokale redactie Ronnie Rens Sr

...ige leden redactie:
... Dol
... Van Dongen,
...n Heuvel
... Nederlof,
... Noort,
...ie Rens jr.,
...a Tjin-Kon-Fat
... Jimenez (secretariaat),
...ge Isselt (opmaak)
...y Smiet (fotograaf)

...ging editor Aruba:
...l Willemse
...ige leden redactie:
...n Bongers
... Hermers
... van der Schoot
...Tromp
...ie Franken (fotograaf)

...entie-afdeling
...74524
...tie: Viola Bernardus en
... Hollander
...ame advertenties: maandag t/m
... van 07.30-15.30 uur
...n Clemencia (Aruba)

...pondenten:
...e: Hubert Linkels - tel. 07-8627
...and: Jeannette van Ditzhuijzen

...entschappen: ANP en AFP
...werkingsovereenkomst met The
... Herald, De Haagsche Courant,
...bant Pers. Foto's: AFP

...erij: Rotaprint nv.

...tie/abonnementen:
... nv. tel: 370503, 370504, fax:
...4

... nummers 75 cent
...mentsprijs op alle eilanden van de
...ndse Antillen NAf 17,50 p/m.
... NAf 17,- p/m.
...nd: NAf. 81,15 p/m (luchtpost)
... 28,- p/m (zeepost); jaarlijks
... te betalen.

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtzuster vanaf 18 augustus 17.00 uur t/m 25 augustus 07.00 uur tel. 685381 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 649641 of 601760.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do.van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda: Antillean, Kaya Flamboyan 1-A. Tel. 376200/376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	:27
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

****

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en morgenochtend tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.
Zwakke tot matige wind uit eenlopende richtingen (tussen drie en vijftien knopen).

Weeroverzicht:
De *tropical wave*, die in de loop van het weekeine boven het centraakl Caribisch gebied bevond, trekt maar langzaam in westelijke richting en is slechts van betekenis voor het zwakke windveld over de benedenwindse eilanden.
Vlak ten oosten van het Caribisch gebied bevond zich vanmorgen een volgende *tropical wave*. Dit systeem trekt langzaam in noordwestelijke richting en zal in de komende 24 uur ons weer nog niet beïnvloeden. De aangevoerde lucht zal in de komende 24 uur echter voldoende vochtig en onstabiel zijn om op de benedenwindse eilanden een plaatselijke bui of onweersbui tot ontwikkeling te doen komen.
Orkaan *Felix* is in de loop van gisteravond afgezwakt tot een tropische storm. Dit systeem bevond zich vanmorgen om vijf uur nabij 38.4 graden noorderbreedte en 66.7 graden westerlengte. Dit is ongeveer 835 kilometer ten zuidwesten van Sable Island, Nova Scotia. Met sterkste winden van ongeveer 100 kilometer per uur verplaatst *Felix* zich langzaam in noord-noordoostelijke richting.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	half bewolkt	30	26	18.1
Bonaire	zwaar bewolkt	33	28	0.2
Curaçao	licht bewolkt	34	26	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	32	26	3.8
Sint Maarten	licht bewolkt	32	27	4.2
Amsterdam	licht bewolkt	28	--	0.0
Atlanta	licht bewolkt	31	21	-.-
Caracas	licht bewolkt	--	18	3.0
Havana	half bewolkt	32	23	16.0
Kingston	zwaar bewolkt	32	25	0.0

OVERLIJDEN

De Democratische Partij maakt met diep leedwezen het overlijden bekend van haar mede oprichter en pionier, de heer

A. D. JONCKHEER

Zijn inzet en geestkracht zullen altijd in onze herinnering blijven en ons tot voorbeeld zijn.

DE DEMOCRATISCHE PARTIJ





TDS / TELECURACAO

TUESDAY AUGUST 22, 1995

7:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: actors Sean Young and Harvey Fierstein ("Dr. Jekyll and Ms. Hyde"). (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: Microsoft founder Bill Gates; a review of computer software Windows '95; education series (Part 2 of 5) -- life lessons. (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: Jon Frankel goes arctic golfing. ∩ (CC)
7:30 A.M. 79 **CNN Crossfire** (R)
9:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** Scheduled: Family members complain about their loved ones' skimpy swimsuits. (CC)
77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** From May: singer Andy Williams, Miss Universe Chelsi Smith, actor-comic Yakov Smirnoff. From Branson, Mo. (R)
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** From May: people in conflict with their former lovers over possessions. (R)
95 **SUR Muy Personal**
10:00 A.M. 77 **ABC Rolonda** From May: parents who disapprove of their teen-age daughters' friends. (R)
85 **NBC Leeza** ∩
11:00 A.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: Romance expert Jaid Barrymore gives advice on love. (CC)
85 **NBC Donahue** From 1994: Transsexuals, including a police officer and a firefighter, tell their stories. (R) ∩ (CC)
91 **LIFE Biggers and Summers**
3:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Rolonda** From May: parents who disapprove of their teen-age daughters' friends. (R)
4:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** From March: local news people who have exposed corruption and crime in their communities. (R) (CC)
6:00 P.M. 95 **SUR Muy Personal**
10:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
11:35 P.M. 75 **CBS Late Show** From May: actor-comic Martin Short, chef Pierre Franey, actress Julianna Margulies. (R) ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** From May: actor Mel Gibson; singer Vince Gill; comic Carrot Top. (R) ∩ (CC)
12:37 A.M. 85 **NBC Late Night** From June: actress Yasmine Bleeth, talk show host Larry King, music group Wilco. (R) ∩ (CC)
1:36 A.M. 85 **NBC Later** ∩ (CC)
1:37 A.M. 75 **CBS Late Late Show** Scheduled: comic Don Rickles, writer-director Clive Barker. ∩ (CC)
4:30 A.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** From March: local news people who have exposed corruption and crime in their communities. (R) (CC)

MAANDAG 21 AUGUSTUS 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Yubia Bendita
6.03 P.M. Going Great
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.45 P.M. Musical Special

TV

TeleCuraçao | **TDS**

MONDAY EVENING — AUGUST 21, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
8 TELE CURACAO	(7.11) Desirée's Banket: Tèrt di puding i pera	(7.33) Danger Bay: High Flyer	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.05) Preview	(9.40) 60 Minutes		Dr. Quinn, Medicine Women	Nova	
71 TBN	Mike Purkey	Bishop Jakes	Behind the Scenes	Jay Sekulow	Benny Hinn		Praise the Lord			
73 A&E	Rockford Files "Girl in Bay City Boys' Club" Rockford poses as a newspaper publisher when he infiltrates a "charity" club for a mysterious client. (CC)		Biography "Waylon Jennings" Country artist Waylon Jennings is profiled, from his days as Buddy Holly's protege, to his struggle against drug addiction.		Sherlock Holmes Mysteries "The Sign of Four" A stolen fortune in jewels puts Holmes on the trail of a one-legged man and his diminutive accomplice. (R) (Part 1 of 2)		Lovejoy Mysteries "Double Edged Sword" A tough client boxes Lovejoy into recovering a priceless Samurai sword.		Law & Order "Breeder" Briscoe and Logan help a young mother who claims her newborn baby was stolen from her after she gave birth in a taxi on the way to the hospital.	
75 CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Nanny Niles does a different kind of job for Mr. Sheffield when he sings at a backers' audition. (R) ∩ (CC)	Dave's World "Sorry Seems to Be the Hardest Word" (R) ∩ (CC)	Murphy Brown While in Florida covering a hurricane, Murphy thinks she may be pregnant again. (R) ∩ (CC)	Cybill Cybill's date turns out to be Ira's ex-shrink and Maryanne finds a new way to stalk her ex-husband.	Chicago Hope "Life Support" The brother of a heart transplant patient takes a donated heart hostage because it is going to another patient; Dr. Shutt removes exploding bullets from a police officer's body. (R) ∩ (CC)		News	(:35) Late Show (R) ∩ (CC)
77 ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	NFL Preseason Football Dallas Cowboys at Denver Broncos. (Live) ∩ (CC)						News	(:35) Nightline (CC)
79 CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News	Noticiero CNN
81 ESPN	Surfing World Longboard	Water Skiing World Water Ski Tour. (Taped)	Women's Pro Beach Volleyball From Dallas. (Taped)		English League Soccer Teams to Be Announced. (R)				Baseball Tonight	Sportscenter
83 CINE	(6:00) Pelicula ★★★ "Juegos de Patriotas" (1992) Harrison Ford. Un terrorista jura vengarse del ex-agente de la CIA quien mato a su hermano y frustro su ataque contra familias reales.		Pelicula ★★½ "Tu Casa Es Mi Casa" (1992, Comedia) Steve Martin, Goldie Hawn, Dana Delany. Un arquitecto tiene que compartir su casa con una camarera determinada a hacerle pagar por herir sus sentimientos.			(:45) Pelicula ★★½ "Virus Mortal" (1993, Terror) Karen Allen, Chris Mulkey, Ted Marcoux. El espiritu de un asesino se hace parte de una computadora poderosa y lo que sigue es terror sangriento.				Pelicula ★½ "Aniversario de Sangre" (1981, Suspenso) Lori Hallier, Paul Kelman.
85 NBC	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Fresh Prince of Bel-Air Lisa comes between Will and Carlton when they take their annual male-bonding ski trip.	Movie ★★★ "Back to the Future Part III" (1990, Adventure) Michael J. Fox, Christopher Lloyd, Mary Steenburgen. The final chapter in the time-traveling trilogy finds Marty McFly and Doc Brown tangling with a villainous gunslinger. ∩ (CC)					News (CC)	(:35) Tonight Show (R) ∩ (CC)
87 TOON	Scooby and Scrappy-Doo	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy		Tom and Jerry		Scooby and Scrappy-Doo	Scooby and Scrappy-Doo
89 TBS	(:05) Andy Griffith "Barney Fife, Realtor" Barney decides to dabble in real estate as a sideline.	(:35) Andy Griffith "Goober Takes a Car Apart" Goober dismantles a car in the sheriff's office.	Major League Baseball Atlanta Braves at Houston Astros. From the Astrodome. (Live) (CC)						Movie ★★½ "Matlock: The Assassination" (1992, Mystery) Andy Griffith, Brynn Thayer. Time Approximate. Ben and his visiting daughter believe there's a connection between Ben's client and the assassination of Atlanta's mayor.	
91 LIFE	Designing Women "Of Human Bondage" ∩ (CC)	Designing Women "Sex and the Single Women" ∩ (CC)	Unsolved Mysteries Evidence that reveals Butch Cassidy and the Sundance Kid may not have died in a shoot-out; the death of a woman after seven years of terror. ∩		Movie "The Silence of Adultery" (1995, Drama) Kate Jackson, Robert Desiderio, Art Hindle. A stagnant home life and career disappointment help send a married woman into the arms of another man.				Unsolved Mysteries ∩	
93 TNT	(6:00) Pelicula ★★ "Siga Ese Sueño" (1962, Musical) Elvis Presley. Una familia es rechazada cuando trata de establecerse en una propiedad a lo largo de la autopista en Florida.		Pelicula ★★ "French Silk" (1994, Misterio) Susan Lucci, Lee Horsley, Shari Belafonte. Un detective investiga la muerte de un evangelista que puede haber sido asesinado por una diseñadora de ropa interior.				Pelicula ★★★ "Our Sons" (1991, Drama) Julie Andrews, Ann-Margret, Hugh Grant. Dos mujeres de orígenes muy distintos se unen cuando el hijo de una de ellas contrae el virus del SIDA.			
95 SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
97 PPV	Movie ★★★ "Nell" (1994, Drama) Jodie Foster, Liam Neeson, Natasha Richardson. A doctor and a rival psychologist fight to control the well-being of a backwoods woman who speaks an unknown language. ∩ 'PG-13' (CC)				Movie ★★★ "Before Sunrise" (1995, Drama) Ethan Hawke, Julie Delpy. A chance encounter between a young American and a French student leads to a 14-hour romantic interlude in Vienna. ∩ 'R' (CC)				Movie ★★★ "Murder in the First" (1995) Christian Slater. An attorney decides to expose the inhuman conditions within Alcatraz after he is assigned to defend an abused prisoner. 'R'	

WEGWIJZER